



九二九一

樂華南征史

附李惠堂日記

香港德安和出入口莊新張廣告

本莊順應時代之需要在港設立出入口莊專爲南洋各埠僑胞採辦國內各省各地出品以及歐美各國貨物并代推銷南洋各地土產各埠僑胞如欲在港採辦各種貨品及欲委推銷土產者請就近與吧城喲叻德泰莊接洽或逕函磋商悉從尊便倘蒙委託當認真辦理以副雅意

香港文咸東街廿四號

(電話)總局三七九五

德安和出入口莊謹啟

樂華南征史

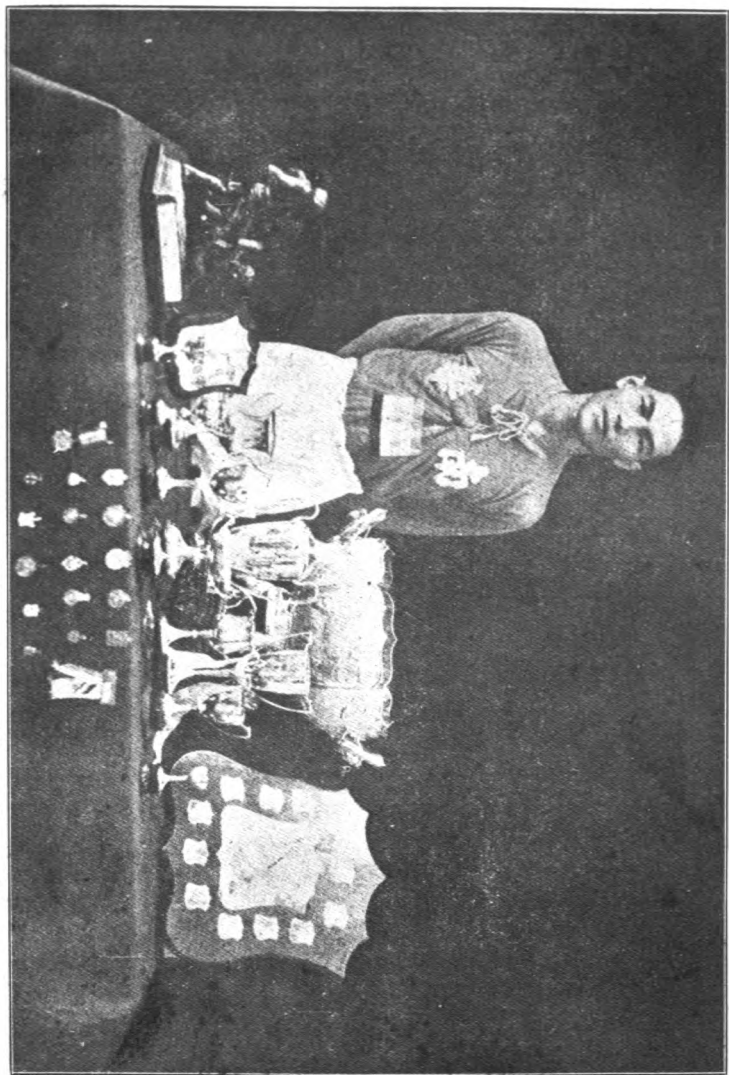
林天籟署

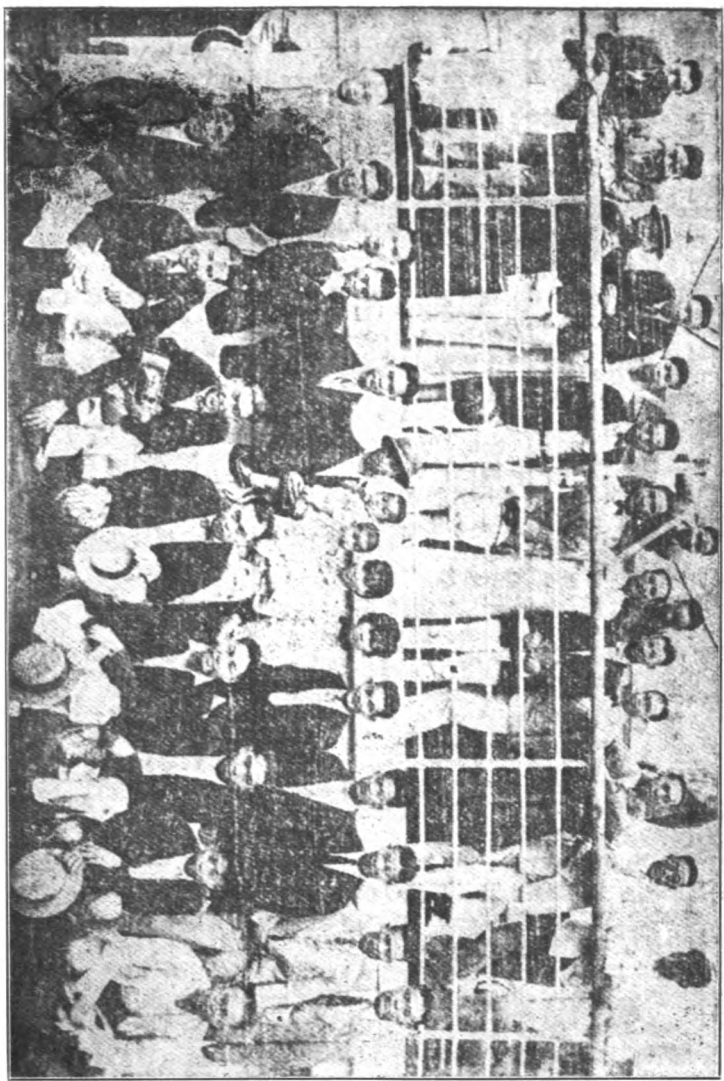
徐新運

先家華夏

忠事

任南華隊長李惠堂



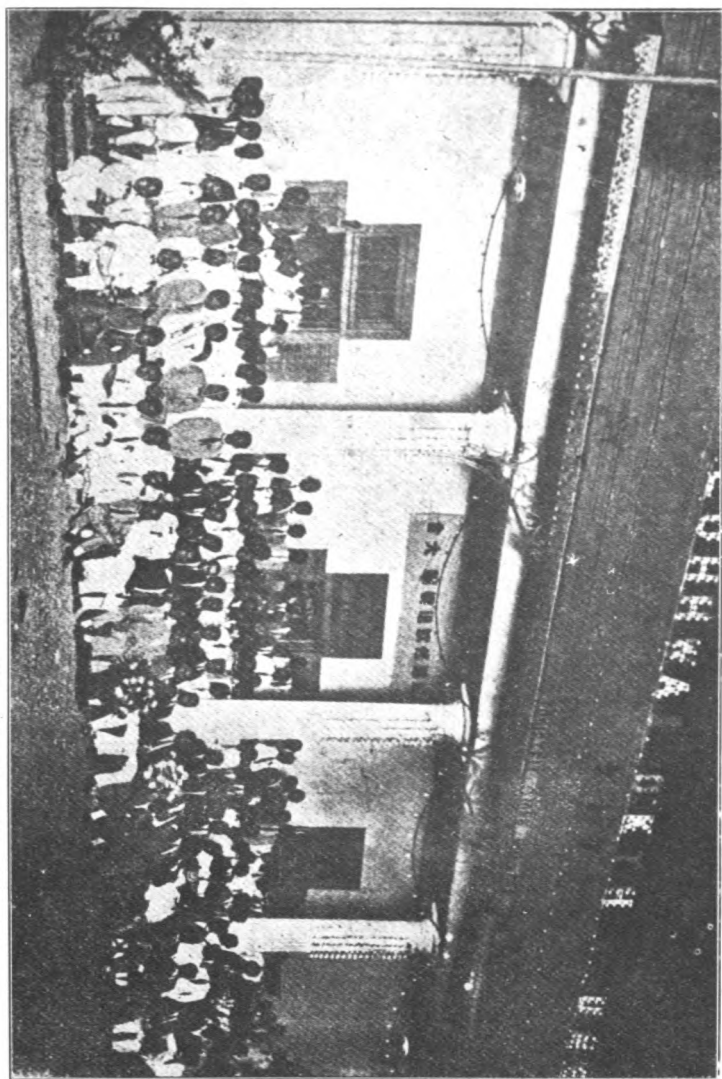


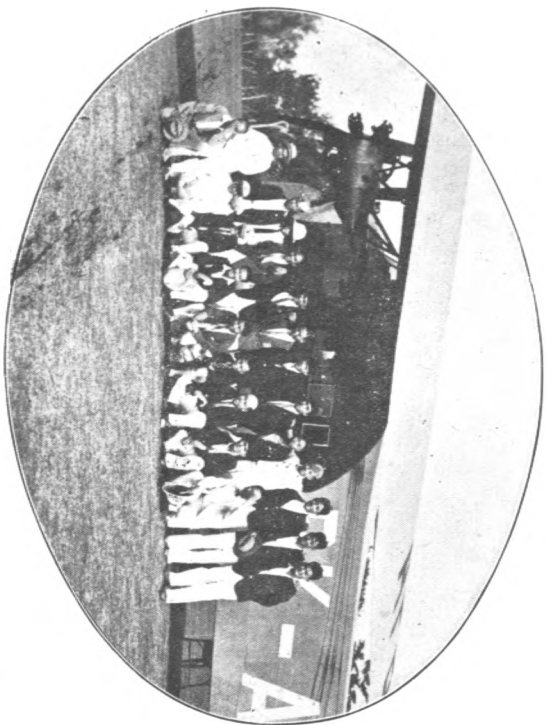
影攝之者送歡與上板甲在時發出船輪號「傑辛麥」乘員隊體全華樂日九廿月六



樂華全體隊員在吧城加球場之攝影

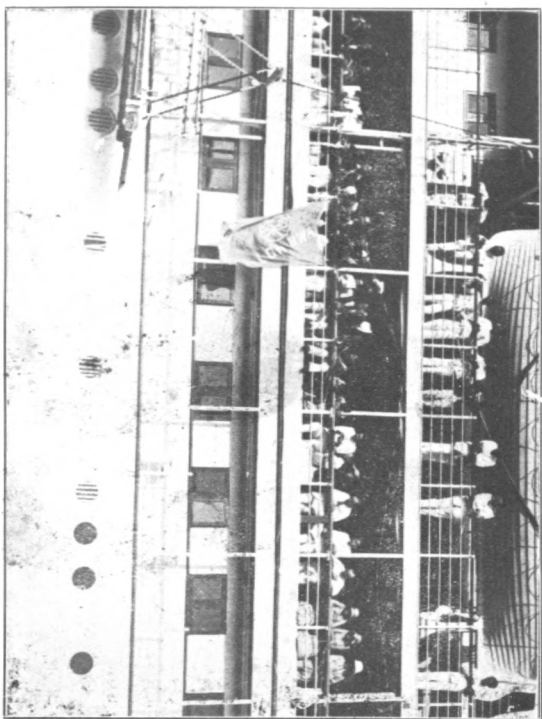
景夜之華樂這歡場會力羣在衆僑城吧





樂華球隊飛乘機環遊吧城為此將騰空之時攝影

八月十七日午後四時樂華隊員乘『奧布登蘭』汽船由吧赴星洲僑界中前往送行者極衆立于船之次層着黑衫憑欄者即樂華隊員也



528.93/079
259



3 0479 0551 2

目錄

插圖.....	七幅
樂華南征史目錄.....	
樂華體育會歷史.....	一
樂華南征緣起.....	五
樂華全人之渴望.....	一〇
職員與隊員之小史.....	一三
樂華遠征種種.....	二一
未下動員令前之樂華球隊.....	二七
樂華隊大勝葡萄牙.....	三〇
南征動員令下.....	三五

大軍安抵西貢.....	三六
樂華在西貢兩仗.....	
與華隊南星比賽.....	三七
與全越西隊戰.....	三九
評樂華與馬來之戰.....	四一
樂華和星洲西聯.....	四八
樂華勝萬隆選手.....	五二
樂華戰盟主意尼隊.....	五七
樂華之吧城兩仗.....	
與阿里非比賽之情形.....	六五
與選手隊比賽之情形.....	六八
樂華隊痛擊壠川選手.....	七五
全爪壠川中華選手敗于樂華.....	七六

樂隊在壩川最後的勝利·····	八二
泗僑團歡迎樂華詳記·····	八七
樂隊大破泗盟主·····	九四
樂隊戰勝泗水中華球隊·····	一〇二
樂隊與泗選比賽·····	一一〇
樂華由泗歸來·····	一一四
樂華被傷的遠因·····	一一七
樂華大破爪哇冠軍·····	一一九
樂華擊破爪哇老盟主·····	一二四
歡迎樂華之大宴會·····	一二九
送樂華隊赴叻誌盛·····	一三五
樂華去後·····	一三七

樂華由爪哇返叻後之三次戰績	
八月念二日與叻盟主威爾却作第一次比賽	一三九
八月念五日與叻華隊比賽·····	一四二
八月卅日爲賑災重戰馬聯隊·····	一四三
樂華返滬途經西貢之重戰·····	一四四
樂華擊敗越中夜郎隊·····	一四五
最後之勝利·····	一四七
樂華南征成績表·····	一四八
樂華隊凱旋抵滬·····	一五〇
附樂華返滬後之二次戰績·····	一五四
樂華勝西人·····	一五五
樂華克葡萄牙·····	一五九

附李惠堂樂華南征日記

目錄

六月念九日……大軍啓行

三十日……杭州第二天

七月 一日……海關一帆懸

二日……香江甘澗

三日……亞摩孚摩海

四日……七州洋

五日……安抵西貢

六日……初試鋒芒

七日……大挫強敵

八日……天不造美

九日……離貢

十日……航末火操

十一日……星架坡

十二日……拜客

十三日……花園會所之遊

十四日……旗開得勝

十五日……參觀馬來劇

十六日……絨球練習

十七日……相逢何必曾相識

十八日……和西聯

十九日……離星

二十日……海洋重渡

廿一日……………八打威
廿二日……………萬隆
廿三日……………勝萬隆選手
廿四日……………溫泉浴
廿五日……………球賽風波
廿六日……………重返八打威
廿七日……………雨中齊唱凱旋歌
廿八日……………大勝八打威選手
廿九日……………三吧冷
三十日……………渣華歷史談
卅一日……………三吧冷大顯身手
八月 一日……………應酬忙

二日……………勝全爪哇華隊
三日……………同遊古佛樓
四日……………壠川三勝
五日……………泗水
六日……………李家姊妹花
七日……………倫敦電報來
八日……………大破泗濱盟主
九日……………十六團體歡迎
十日……………再克中華
十一日……………失利第一聲
十二日……………別矣泗濱
十三日……………吧城報界之輿論

十四日……全爪哇冠軍片甲不完
十五日……空中冒險效飛行
十六日……最後勝利
十七日……一聲珍重別渣華
十八日……何故輕生
十九日……重返星州
二十日……一夕輕雷落萬絲
廿一日……倒亂是非
廿二日……勝惠爾許陸軍
廿三日……埠際賽之壁上觀
廿四日……客屬總會宴
廿五日……出奇兵勝星華隊

廿六日……參觀游泳表演
廿七日……籃球勝利
廿八日……喀爾吉打球隊
廿九日……送別
三十日……慈善聲中勝馬聯
卅一日……埠際賽勝負不分
九月
一日……東北歸航
二日……舟中談話會
三日……桃花依舊笑春風
四日……再勝全越西選手
五日……井底蛙越人逢痛擊
六日……球戰尾聲

七八九日……………貢港航間

十日……………順輿情李周留香港

十四日……………慈善大比賽

附香港之慈善足球比賽……………二三六

東鱗西瓜錄

樂華離泗後之瑣聞……………二四六

樂華在泗比賽之輿論……………二四九

亞拉伯人之指摘……………二五二

泗水野獸球會的價值……………二五四

顛倒是非之南洋公報……………二五五

裁判員的偏私與球賽……………二五八

關於樂華在泗比賽一段秘聞……………二五九

樂華拾聞……………二六二

附九年來各國球隊到南洋英荷二屬比賽之

成績總表……………二六三

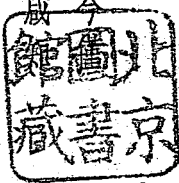
附港華球在星州比賽記……………二七七

附足球規則……………二八七

編後話……………三〇四

樂華體育會歷史

樂華體育會。成立於民國十五年秋。距今
及三載。其足球成績。有若春雷暴發。舉國咸
。卽遠如歐美。亦有極佳譽論。刊諸報章。名馳
四海。洵足當之無愧矣。查樂華之產生也。實源
於廣東俱樂部。其時俱樂部有熱心體育者多人。
擬組織體育分部。會海上有樂羣足球隊者。因困
於經濟。大有不能支持之勢。隊員中有李惠堂及
余衡之兩君係俱樂部會員。見此情形。卽乘機倡
議合併。俾樂羣不致有解散之虞。俱樂部不致有
材難之歎。一舉兩得。莫此爲愈。得兩方同意。



遂於十五年秋開成立大會於廣肇公所。易名樂華。樂羣全體隊員及海上各大學健將。俱被邀列席。席間推霍守華盧焯昌譚竹罄三君爲委員。余衡之馬德泰二君爲幹事。由俱樂部熱心諸君捐輸用費。一時經濟充裕。人材麇集。乃謀加入西人聯會。以冀進步。惜無基本球場。不能在常年賽會中逐鹿。然史高托杯中初賽。竟能以四與一之比。擊敗稱霸一時之臘克斯隊。開滬地足球界之新紀元。於是國中人士莫不知樂華之名矣。後因新年材缺。在複賽中失敗。同時上海華人足球會比賽中。除與三育賽和一次外。餘均所向無敵。攬得錦標。是樂華成立第一年之經過也。十六年樂

羣舊友。因故脫離。樂華方面因有材缺之處。辛後健將來歸者頗多。實力較前尤厚。乃假中華驛球場爲基本場地。參與西人聯合會各項錦標比賽。在常年賽十四戰祇一負一和。以二十五分佔得鰲頭。高級杯賽則轉戰皆捷。獲得該杯錦標。惜史高托杯不幸於複賽時延長時間失去。否則上海三種足球錦標。樂華可一手握也。然以成立一載之球隊。首次加入羣雄角逐之西人聯會。竟能三勝其二。獲空前之榮譽。爲我華人生色不少。可慰尤可自豪矣。十七年夏。菲島林珠江君。耳樂華威名。乃派人敦請南下。與菲人週旋一月。表演經過。中外咸目爲足球機器隊。成績甚佳。於

九月返滬。返滬後即加入上海西人足球聯合會。前後轉戰四月。比賽十餘次。各隊員均能及时出場。不露倦色。獲得常年賽中比賽成績之最高席。及高級與司格托兩杯決賽權。今歲二月。兩次比賽。因觀衆與公正人及守門人發生風潮。致會中用其專制之手段。將樂華餘下諸比賽。悉數派在申園跑狗場舉行。因之人言鑿鑿。俱謂此舉實屬輕視華人。豈能忍受。回想樂華本身對於比賽。素重運動道德。從未有差池發現。此則中西人士所許者也。乃該會強制判罰。實於心不甘。但又以國體所系。不得不鄭重將事。因即召集全體大會。討論辦法。結果議決寧將本身榮譽拋却。

忍心停止比賽。犧牲四月來各隊員奮鬥之功績。以爲國人爭氣。誠不得已事也。於是即將球季暫告段落。聊作隊員休息期矣。三月中有於暑中南征之動議。復得星地及南邦各地人士之歡迎。遂果此行。得與僑胞諸君相見。幸何如之。

樂華南征緣起

鞞鼓冬冬。華樂同志。又以南征消息。聞諸全國矣。際茲蟾鳴在樹。夏暑如焚。正宜高掛球鞋。敲冰弄藕。今竟南趨熱帶。蹈火投湯。苟非癡愚。亦必蒙「自討苦吃」之誚也。然而匹夫之責。義弗容辭。此次南行。固大有原因在。臨別

忽忽。願爲我球界同嗜罄之。迴憶季春之末。捧球場不幸事發生。致樂華忍痛放棄燦爛奪目之三大錦標後。外征之聲浪。卽甚囂塵土。歐羅巴洲也。加拿大也。荷屬渣華也。馬來羣島也。各方電信。紛至疊來。使吾人措手一時。不審孰從孰去。幾度商榷。始於最近期間。實現出師南征之決議。良以歐加兩處。雖有較優之見聞。負較大之使命。然而僕僕長途。經費一項。爲數殊足驚人。樂華經濟不充。實難償願。此寧舍歐加而南下之由來也。總之。樂隊此次南征除上述之不得已原因外。尙有其他。

(一)研究藝術。採長補短也。凡百技藝不厭精

而祇忌自滿。是以多一番角逐。即增一次見識。吾人本屈在滬。幾乎攻靡不克。成績遠勝去年。細推其原。無非去歲征菲所種之佳果。此番出師。預料將有二十餘戰。經此一度觀摩。吾人來屈成績。定卜更有可觀矣。

(二) 審察異地風土人情。溝通兩地好感也。夫南洋爪哇等地。雖離吾國不遠。然而華東方面。與該處實有聲氣不通之憾。即運動一途。除前暨大復大兩隊。以一校名義出征外。其他實未一觀。我樂華集海上健者。無形中不啻代表華東。此次南下週旋。其範圍實較廣大。其收聯絡好感之效。自不待言而知。他如審察風土人情。交換雙

方智識。發揚國輝。溝通商務。尤其餘事焉。

(三)乘機募捐。藉作將來發展計也。樂華年來。因陋就簡。雖名體育會所。然除足球一項。實無他種設施。良以會中經濟。常感困難。竊樂華成立之初。得廣東俱樂部諸熱心家之愛護。踴躍捐輸。遂得爲所欲爲。不虞庫乏。翌年。內部改組。經濟亦成獨立。除一二熱誠者。仍作少數之捐款。及協進會一小部份之津貼外。每次比賽。所收券資。全無染指之資格。有之。亦惟限於車資二十五元而已。是故年來經濟。僅足撐持局面。外人不知真相。多以爲樂華份內。每次得款不資。甚且有疑及球員。亦有相當入息者。殊不知

實際情形。言之徒增悲感。此無他。缺乏會所球場有以致之耳。環顧國內球會。與樂華同享盛名者。有香港南華中華兩會。彼方設施。幾於無美不備。會員達三數千人。反觀樂華。望塵勿及。可憐尤復可嘆。是以最急先務。決爲籌款建築會所場地。俾圖發展於將來。吾人素諗海外僑胞。關懷國事。對於善舉。尤樂解囊。此次有緣。當出吾人苦衷。陳諸熱心者之前。藉作將伯之呼。是以他日會務之盛衰。實維繫於此行之成功與否也。

有以上各種原因。各種使命。則吾人服務社會。自有犧牲之價值。此南行之能全隊應召而無

畏縮心也。行矣諸君。此番勝敗。固非所計。然區區寸誠。自信敢預爲諸君告者。卽吾人必能將吾國東隅之運動文化。與夫體育精神。盡量表現於異域。使其印象長留。而不致於泯滅是也。

樂華同人之渴望

樂華體育會。成立逾三載。會中足球隊已斐聲中外。既曾屢獲上海中西諸錦標。更曾雄師遠出。立功於萬里之外。以我樂華既無基金。又無會所。兼無球場。處上海此種特殊環境之中。而能勉力維持。幸獲此果。斯不得不感謝各界盛意之贊助。而自慰會員精神之始終不渝也。查上海

一地。居國中體育領導地位。而國人自有之適當運動場。尙付缺如。是我國體育界之大不幸。而亦樂華同人久引爲憾事焉。數年來思爲一澈底解決之方。苦不得間。然而今則有不能已於言者矣。夫年來會務因陋就簡。不能設法發展者。此乃因無確切之基金。遂覺百事停頓而不可爲。故籌募基金。爲刻不容緩之謀也明矣。無相當之會所。則無地足供會員娛樂聚集之處。其影響於會員之身心者甚大。而關係於本會之團結力者亦不少。欲求發達改良。擴充廣大。則募集的款。建築會所。固亦不待問而知其迫不及待也。至於球場之購置。尤爲當務之急需。蓋無自有之球場。則

隊員不特練習無所。且於各種比賽時。均須受人支配。年來上海西人所主持足球錦標賽。因場地而感受痛苦者屢矣。及後申園一賽。其壓迫之手段日彰。而藐視我華人日顯。其時樂隊因顧全國體。忍心棄權退出。犧牲最高之比賽成績。大可惜也。推源溯本。莫非無場地之害。是則場地之購置。更不待識者而知其不可一日緩也。茲者本會同人。擬爲一勞永逸之計。莫百世不拔之基。爰於南行之便。順作將伯之呼。俾得集腋成裘。而收計劃實現之効。仰我僑胞關懷國事。而於體育之提倡尤屬不遺餘力。我國體育事業。衰沈極矣。競技既不如人。而進步又異常遲鈍。

本會同人雖不敏。然幸能留華東足球之一線曙光。在國際上做良好之榮譽。固自亦有其相當之價值及地位在也。我僑胞其將忍此一朶燦爛之鮮花。僅存之碩果。任其衰萎而不思提攜培植。爲之一援手乎。疇誰信之。此乃本會同人之所以再拜請命。引領而望者也。

職員與球員小史

領隊余衡之

余君粵人。卒業上海聖約翰大學及美哥倫比亞大學。體育界之前輩也。君天性老誠。和藹待人。尤具辦事真才。始終不稍苟且。歷任樂隊及華東隊幹事。曾疊次領隊外征。主客咸欽仰其幹練。樂華組織

迄今。君有力焉。

隊長李惠堂

李君粵產。任上海華安合羣保壽公司秘書職。天性嗜作球戲。爲遠東中西前鋒健將中之最負盛名者。近將其生平心得。著足球專書。歷充遠東華東及滬港兩方埠際代表。一九二三及一九二七年。兩次出征澳洲。君均當其役。澳方人士。號爲球怪。至今猶未忘其藝術。民國十四年來滬。歷充華東及樂華隊長。其射門盤球傳遞諸技。自關一門。蓋已升堂而入室。無怪有球大王之美譽也。

書記江道章

江君粵人。哥倫比亞大學碩士。精網球。曾於一九二四及一九二八年。兩充台維司杯我國代表。對於各種運動。深具閱歷。此次借隊南行。任樂華隊書記一職。

守門周賢言

君卒業南洋大學。素習守門。歷任華東隊隊員。參與分區及萬國錦標比賽。身段靈敏。蹤跳自如。臨陣意志鎮靜。進退不稍猶豫。却能球到手到。化險爲夷。華東人士。莫不同聲以周鐵門嘉之。足見其球藝之高深矣。

後衛馮運佑

君粵人。長於南洋羣島。肄業暨南大學。曾充華東及上海埠際代表。歷任樂華隊後衛。善蹴鈎球。能察敵人來勢。作迅雷之奪球。百不失一。左右足應付裕如。臨危鎮定。實爲後衛職任之能手。民國十七年春。暨南大學足球隊赴星埠比賽。君被選爲隊長。率隊南征。成績斐然。極受星埠人士之讚賞。今舊地重遊。該地人士不久又復與君相見於綠茵氈上也。

後衛李甯

李君粵產。肄業滬江大學。曾充華東代表。及滬江大學足球隊長。任樂華隊後衛職。體高力大。以奪球名著。尤善臥地鏟球。挽救垂危之局。蹴法適當。從未有失職差池。此其特點一也。

後衛李壽華

李君粵人。任職上海友邦公司。充樂華隊後衛職員。君體魄奇岸。膂力過人。出戰不露猶豫。能爲人所不能爲者。歷充華東代表。頗著功績。

前衛陳璞

陳君粵人。自幼肄業南洋大學。於足球技能經驗頗深。曾於一、二、四、年代表中國赴新西蘭比賽。更歷充華東隊代表。參加萬國及分區比賽。任樂華隊前衛。臨戰意志鎮靜。不慌不忙。而尤善乘人之弱點。

。故雖無高大身材及迅速之奔跑。亦能使防地鞏固。不露鬆懈。百忙中又能助後衛之不及。挽回危局。論者謂君出陣係以智取。而非力敵也。加以智多星吳用之徽號。非過譽之辭也。

前衛安原生

安君肄業南洋大學。體格強壯。運動精神極佳。各種運動。俱有心得。任樂華前衛。曾充華東代表。因其體力之過人。出場始終不露倦色。再以其強有力之奪球技能。故能克制敵人。不得越雷池一步。若君者誠樂華隊之柱石。而爲一攻守兼具之全材也。

中堅孫思敬

孫君華北產。卒業天津新學書院。現任事永泰和烟公司。自幼喜足球戲。由小學中學而大學。先後均爲隊中健將。中華隊赴澳及新西蘭之行。均在被選之例。阻於事。未能同行。歷任津埠際及華北代表

。現加入樂華隊任中堅一職。君勇敢善戰。以其十餘年之足球經驗。角逐球場。敵人每不敢望其項背。國內球隊中中堅之最負盛名者也。

中堅梁官松

梁君粵產。蘇州東吳大學學士。曾任職暨南大學。現經營汽車業。充樂華隊中衛職。一九二四年被選赴紐西蘭。善跑能戰。經驗豐富。更歷充華東代表。以其舉動斯文。滬人稱之曰梁先生。

前衛陳鎮和

陳君生長南洋。肄業暨南大學。歷充華東及埠際代表。一九二七年華隊出征澳洲。及一九二八年暨南大學足球隊南遊。君皆與焉。現任樂華隊前衛。勇敢善戰。攻守兼能。於劇烈比賽中。尤能運用其強有力之奔跑。馳騁滿場。援助他人之不及。滬人稱之曰小黑炭。蓋仰其善戰也。

前鋒陳家球

陳君暨南大學高材生。幼卽善足球。能盤能射。旋轉自如。前鋒各職。均能勝任。君以球名。無怪球藝之高矣。歷充華東代表。現任樂華隊前鋒。

前鋒陳虞添

陳君南洋產。自幼肄業南洋大學小學部。身體活潑。練習各種運動。俱有過人處。足球一道。更爲其特長。初升中學。卽代表該大學參加華東八大學比賽。更曾充華東隊代表。在全國分區及萬國錦標賽中。多次露其頭角。迄今七八年。技術日見進步。臨陣身輕如燕。善用冷靜矯捷之襲擊克人。雖有高大之對手。亦爲之一籌莫展。誠所謂靜若處女。動如脫兔者也。任樂華隊右內鋒職。在過去樂華隊榮譽中。君固有卓著之勞績也。

前鋒奚巧生

奚君江蘇人。肄業光華大學。加入樂華隊任右翼。君熟識球性。善跑善盤。機巧百出。更能躡合度之傳中。與各前鋒合作頗佳。歷充華東代表。誠華東唯一之外鋒也。

前鋒戴麟經

戴君浙江人。自幼肄業南洋大學。體格雄壯。球藝精良。歷任樂華隊及華東隊中鋒職。勇猛善戰。傳遞攻門。頭足兼精。又能以迅速之馳騁。每使敵人冷不及防。在滬迭建功績。聲譽並著。華東足球史中。莫不知強有力中鋒戴君其人也。今歲轉學暨南大學。技術益見進步。樂華得君。增光良多。

前鋒王雍勃

王君華北產。自幼卽嫻球戲。選華北足球隊隊員。並曾任該隊隊

長。去歲來滬。肄業南洋大學。加入樂華隊任前鋒職。體格壯碩。帶球純熟。於衝奪攻門。有特到處。至於奔馳之迅速。及傳遞之準確。尙其餘事耳。

前鋒陳秉祥

陳君肄業暨南大學。任樂華隊左翼職。體力壯健。勇冠三軍。常能俟隙勝球。人皆稱爲福將。又以其面貌之猙獰。名之曰明太祖。歷充華東代表。

樂華遠征種種

樂華足球隊。自成立以來。已歷三載。出國比賽者。亦凡兩次。第一次在一九二七年。踪跡達澳州。結果勝負參半。去年馬尼拉之遊。爲第二次之出國。此行也。轉戰皆捷。滿載盛譽而歸。茲者。該隊

又將有爪哇之行。信使往返。接洽已告成熟。爰將所知。分誌於下。想亦爲關心足球及國際體育事業者所樂聞歟。

動員及班師之期

全隊於本月二十九日動員。乘法國郵船麥辛傑號 (General Metzinger) 出發。先至西貢。繼往新加坡各屬。最後則深入爪哇。然後再取道新加坡返國。預定九月一日離新加坡。九月十二日抵滬。行期凡二月有半。抵滬後。即準備參與本季上海足球會之聯賽及各種盃賽。

預計比賽十八次

按現定計劃。於七月五日到達西貢。休息一夜。即於六日七日。在該地連戰兩場。八日由西貢啓行。向新加坡進發。九日可到。十三日 (星期六) 出場比賽。在新加坡各屬。將戰六場。再赴爪哇比賽十場。前後共賽十有八次。爪哇爲其主要之目的地。蓋該地足球普及。

程度高深。前年菲律賓濱隊。亦曾一度往遊也。

遠征隊中之戰將

此次遠征。勝負有關該隊聲譽。故除舊有人員外。並請華北前衛名將孫思敬加入。藉厚實力。全隊戰將凡十有六人。其姓名及職位如下。守門周賢言。右後衛馮運佑，左後衛李甯與李壽華。右前衛陳璞與安原生。中堅員孫思敬與梁官松。左前衛「小黑炭」陳鎮和。右翼奚巧生與陳家球。右內鋒陳虞添。中鋒戴麟經。左內鋒兼隊長李惠堂。左翼「明大祖」陳秉祥與王雍劼。

領隊幹事余衡之

余衡之君。爲人幹練。樂華之組織。人才之羅致。經濟之籌集。會務之進行。數年來均經其一手策劃。故自樂華成立。余即被推爲幹事一職。樂華之能博得今日之聲譽者。余君固煞費苦心也。今次隊伍

出征。余君仍自任幹事而兼領隊一職。以余君之才能德望。不難使其隊員表示仁俠之精神於海外。博得好感而歸也。

隨軍秘書江道章

海上網球巨子江道章。將隨同樂華隊出發。充任隨軍秘書一職。順便與南洋各屬之草上英雄。一較身手。江氏擬先在西貢與法國人金氏 Chin 比賽一場。查金氏去年曾赴新加坡與邱飛海作戰。結果以四對六及三對六。受挫於邱。由此比數以觀。可見金氏之球藝。亦屬不凡。本年四月間。邱飛海又至西貢與金氏再戰。結果邱雖仍獲勝利。然比數固相差極微也。江道章除在西貢與金氏比賽外。至新加坡後。並擬與邱飛海一決雌雄焉。又赴爪哇後。亦將與中外好手。一比高下。

放洋前之比賽訊

樂華隊爲培養各球員之精力。並訓練團體聯合之工作起見。在放

洋前。特約葡萄牙隊作三賽制。第一戰原定前日舉行。旋因天雨。未果。茲據該隊幹事余衡之宣稱。將於本星期六（廿二日）比賽。此戰球員如不受傷。則再於星期日連戰一場。如天公仍不做美。則將移於星期中間舉行。

歐洲之行未打消

樂華最初計劃。原擬赴歐。託英人哈力斯 *Sergeant Harris* 赴英國接洽一切。倫敦報紙。亦曾揭載其事。惟預算往返川資。約須三萬有餘而至四萬元。而英方所擔任者。爲二千五百英磅，（約合華幣二萬八千元）。樂華因相差尙巨。籌劃非易。故即暫時作罷。改遊南洋。但據余衡之君云。歐洲之行。尙未完全打消。將俟南洋回來後。再作進一步之接洽。希望於來年成行云。

遠征經費已商妥

此次遠征南洋各屬之往返川資。業已接洽妥貼。將由新加坡與爪哇二地之中華體育會。擔負一切。券資收入。苟有盈餘。則以百分之三十。捐助樂華體育會。以謀會務之建設與發展。據余衡之君云。樂華自樂羣改組成立以來。絕未受任何機關團體之補助。所有數年來經常費用。概由余君私人募集得來。此實爲最感苦痛之一點。近且有岌岌不能維持之勢。故此行含有捐款性質。現已將樂華隊過去之戰績。及各球員之小史。印成專冊。擬攜往海外。分贈僑商。冀能踴躍輸將。謀日後之擴充。謀業餘運動之發達云。

樂華未來之大計

樂華此行。一爲切磋技術。一爲捐募款項。上文已言之矣。總之。其將來之大計。據其幹事之宣稱。實欲擴大組織。廣徵會員。從事於建設會所及各項運動場。主持全滬各項體育事業。提倡各種業餘運

動。於並及提高兩方。同時並進。使上海體育。得以蒸蒸日上。此爲其遠征之最大使命與主旨云。

未下動員前之樂華球隊

宣傳已久。衆目屬望。而因雨未能實現之樂華葡萄牙球戰。將於今日午后四點半起。在勞神父路薩坡賽路轉角中華足球場。先行第一次之交鋒。昨據樂華幹事余衡之君云。除大雨事實上不得不改期者外。如小雨決計照常比賽。又云。如今日球員無甚受傷者。則明日二隊仍在原地再行第二次之比賽。苟明日不戰。則第二次之交鋒。無論如何。將在樂華出發之前。促其實現云。

裁判員一席。請定李思廉氏擔任。茲以李氏已於日前起程返國。故今日另請周家麒君擔任。李氏此去。完全爲例假消息。定期六月。

期滿則仍來海上。繼任怡和洋行職務。故至歲尾年頭。球聲飛騰熱烈之際。吾人仍得與此老友。相見握手於沙場之上也。

樂華隊自得孫思敬南下加入後。實力方面。益形鞏固。內部之充實。已奏完璧。前衛線與後衛線。左右平均。堅如鐵閘。敵員如欲斬關破陣而入。良非易易。全隊戰將十六名。個個身強氣壯。造詣宏深。俱係一時之選。今日將分期入場。操練腳頭。其戰陣之佈置。有如左表。

守門	周賢言	左後衛	李甯	左前衛	陳鎮和	左翼	陳秉祥
		左後衛	李壽華	中堅員	孫思敬	左翼	王雍劼
		右後衛	馮運佑	右前衛	安原生	右翼	陳家球
				右前衛	陳璞	右翼	奚巧生

葡萄牙隊。與西人足球會之意見甚深。但對於我華人足球界。頗具相當之好感。故海上國際間之球戰。除萬國賽外。每年另有中葡賽之舉行。而其他各國之於中國。則向存你死我活之心理。殊少攜手結好之事舉。此次樂華遠征。因技術久疏。在出發前。不能不求相當之訓練。磨勵筋骨。恢復體力。故前曾分隊與暨南大學。作數度之練習。終以主客不分。缺乏競爭上之興趣。即袖手旁觀者。亦不免覺其無聊。是以樂華爲求進一步之操練。爲謀更深一層之切磋起見。乃有邀約異國健兒。比試腳頭之舉。無奈天氣炎熱。應者乏人。獨葡萄牙隊。肯本其向來友善提攜之好意。與樂華作三賽制。供其練習之機會。葡人此舉。樂華實深感其盛意也。

葡萄牙隊之人才。球藝。實力。及其已往之戰績。固無人不承認。其爲海上一等之勁旅。上一季中。與樂華數朝相逢。悉現均勢之局。

與奮觀衆之耳目。今雖息影二月有餘。然以久戰之師。當仍能不失其英雄本色也。且據李惠堂君所言。葡萄牙決選精銳之士。與樂華對壘。今日重登舞場。定能博得硬性之競爭。而收良好之結果。際此球興平淡。疆場冷落之秋。有此一幕大好比賽。必能引起一般人之注意。而成爲暑夏中之盛舉也。

樂華隊大勝葡萄牙

參觀者達九千人

結果爲九對零

樂華足球隊因出國在即。特邀葡萄牙隊於六月廿三日午後四時半。在中華足球場舉行練習比賽。參觀者凡九千餘人。實爲夏令球場中空前之盛舉。結果樂華以九比零。大勝而歸。詳情如次。

葡健將缺席

葡萄牙隊最著名之戰將。爲考斯坦。柯拉沙。麥山兒。法凡却四人。皆上海埠際隊中之代表也。昨日柯拉沙因往引翔鄉騎馬。未能臨陣。蓋柯氏不僅爲海上之足球名將。亦中國之名騎師也。考斯坦亦因事缺席。故實力大遜。開場時見此二人不到。吾人固已早知葡隊之必敗矣。

麥山兒重傷

麥山兒爲海上前鋒中數一數二之人物。進則能攻。退則能守。昨日考斯坦未到。爲鞏固內部起見。特改任後衛之職。不料上場未滿六分鐘。即身受重傷。跛足退出。遂剩十人應戰。主將一去。（麥氏爲葡萄牙之隊長）。軍心益衰。力量更形單薄矣。所可靠者。祇法凡却一人。然孤掌難鳴。獨木不可支也。且法凡却向作右翼。而昨日則調

充中鋒。尤非其拿手差使。

小黑炭之病胃

小黑炭陳鎮和。爲中國前衛線中。記者最賞色之一人。跑得動。撞得起。看起人來。牛皮糖一塊。向有打勿殺的李達之雅號。銅皮鐵骨。勇而有謀。頂頂上選之人材也。聞黑炭好吃。在校時。每餐必添菜。炒肉絲。炸豬排等。皆爲五盤一湯之外。必不可少之外加食品。又好閒食。香蕉糖。橡皮糖。均其素好。問其究竟。則曰我任前衛。吃糖素以練習牛皮糖之工夫云。可發一噓。語云。好吃傷胃。因此黑炭之胃病矣。前次中等學校聯合運動會之不見黑炭者。正以其胃酸作祟。臥病醫院也。近雖出院。恐其復發。故昨日未曾出場。據該隊幹事云。將來赴南洋後。前數次比賽。將不使黑炭登場。俾資調養。而圖後來大舉云。

華安廳歡敘

昨日比賽畢。卽由邱橘農先生。宴請樂華隊全體於華安保壽公司八樓餐廳。幹事余衡之。隊長李惠堂以下均列席。此外尙到有來賓周家騏。江道章。容啓兆。孫道勝。蔣湘青等。計共二十餘人。席間幹事對於此次出征。及將來之計劃與希望。均有所報告。賓主歡聚。至八時半而散。

再戰期商決

與葡萄牙之第二次比賽。原定今日舉行。現以荷隊麥山兒重傷。且爲求雙方得滿意之競爭起見。特商決移後數日舉行。於星期三至星期五之三日間。擇定一日比賽。更議定改於五點鐘開始。蓋此時各球員公務皆畢。俱無妨礙也。卽柯拉沙亦可出場與賽。不致與其賽馬衝突。柯拉沙旣出場。則考斯坦亦必欣然而來。照此則第二次之交鋒。

定能得較佳之興趣。

五球吃檸檬

雙方久疏習練。葡萄牙尤甚。上場後恐怕跑不動。故先議定以三十五分鐘爲半場。但上半時因裁判員周家騏君之手表損壞。故多踢十分鐘。好在以練習爲目的。固絕無關係也。樂華開球即攻。不四分鐘。由李惠堂罰進十二碼一球。方便之門既開。陳虞添與孫思敬。卽相繼奏功。以三對零佔先。孫之一球。出諸遠射。爲狀至美。後戴麟經又連中兩球。以五比零結束上半時。戴之第一球。得力於李惠堂之接濟。其蹴也。輕鬆寫意。第二球則當歸功於左翼王雍劼之傳中。球切橫木彈進。在此半時間中。葡隊反攻者兩次。失機者亦兩次。

九球告結束

易地再戰。奚巧生入場代表王雍劼。右翼陳家球。則調換「明太

祖」陳秉祥充任。餘子不動。一如樂華原來之陣線。先由戴麟經攻入一球。湊成半打。相持念分鐘。陳虞添藉奚巧生之傳中。臨空一脚。又是一隻。其後戴陳又各進一球。以九對零結束。樂華方面。踢來俱見稱職。新加入之孫思敬。確屬不凡之材。王雍劫之左翼。亦爲華北老將。深具功夫。幾脚傳中。更見出色。

南征動員令下

六月廿九日晨。樂隊健兒。齊集于廣東俱樂部。準備出發。八時會于虹口招商局總棧。法國郵船麥辛傑號在焉。爾時人聲喧沸。接踵摩肩。蓋距啓旋之時不遠矣。而送行者多以友誼關係。或伉儷情深。無不嗚咽話別。計此次出發。同行者十有九人。先至西貢。繼往新加坡。而至爪哇爲最終點。然後復取道星洲返國，預定比賽十八次。於

九月十二可返滬上。此行目的。除切磋技術。連絡僑胞感情外。擬向海外巨商。捐集巨款。以作會內基金。自建會所。購置運動場。而求會內之發達鞏固。收一勞永逸之計也。

大軍安抵西貢

西貢爲安南都城。前我屬而今法之領土也。樂隊自六月念九日由滬啓程後。在港曾一登陸。而於七月五日正午始抵河口。河離城約十里。凡九十九灣。河狹舟長。非有領江。弗克行駛。二時抵碼頭。法總會南星體育會均派代表來迎。三時半。冒雨至球場練習。蓋明日將與南星比賽。晚間。爲郭茹君以私人名義。邀樂隊健兒至堤岸洞天酒樓晚膳云。

樂華在西貢之兩仗

與華隊南星比賽

結果十二對一樂隊勝

稱雄滬江之樂華足球隊。此次率隊南征。日昨搭法國郵船過貢。備受各界歡迎。查該隊登陸後。寓於吉顛拿街(Grand Hotel)大酒店。七月六號星期六下午四時。赴華商所組織之歡迎會。(假座中華總商會)由華僑方面之主席。致開幕詞畢。該隊江書記及余衡之李惠堂兩領隊。致謝辭。略述樂華體育會組織之歷史。及此行之目的與渴望。茶會後。即趕赴西貢舊七晝花苑之西人足球總會球場。與本埠華隊「南星」作友誼比賽。開場未五分鐘。即向南星龍門猛射一球。黃瑞楷無術擋阻。遂負。其後南星隊員亦奮勇接戰。未幾。亦勝回一球。成

一對一之比。觀衆逾數千。咸希望南星能稍望樂華肩背。故鼓掌聲大起。詎樂華健兒藝術之精。莫與倫比。祇微顯身手。射入南星之球。已纍纍如貫珠。南星戰士。大失其戰鬥力。於是遂同小巫見大巫。迨至完場。樂華以十二對一勝南星表演其無畏精神。樂華球術之老到。皆能升堂入室。善足鉤。耐奔走。盤球傳球。靈敏鎮定。有非本埠各球隊所可企及。就中以李惠堂爲最負時譽。其技藝實自關一門。無怪澳洲人士。稱爲球怪。港滬運動界。目爲「球大王」。餘如後衛馮運佑。李甯。前衛安原生。中堅孫思敬等。均上海名將。素號無敵。其前鋒陳家球。陳虞添。奚巧生。戴麟經。王雍劫。陳秉祥等。皆體力壯健。勇冠三軍。聲譽與戰功並著。萬國錦標比賽。埠際比賽。均能克制敵人。何況以新成立一年之本埠南星隊當之。能勝回一球。不致以（一打）計算者。幸矣。是午賽畢。由通合號郭緒侁君。獎送大銅

像一座。以資鼓勵。入夜。由曹君等讌之於酒樓。各界參加者頗衆。席間暢談體育消息。及提倡足球辦法。至十一時乃散歸。

與全越西隊戰

樂華以四對零擊得他一敗塗地

七號。禮拜日下午三時。該隊應堤岸精武學校之歡迎。抵會暢敘。後。四時半。即整隊趕至足球總會之球場。與全越西人選手大比賽。西隊向以雄視南圻聞。詎以當樂華。竟不堪一擊。上半場。樂華以二對零勝之。下半場。樂華更蹴入二球。至終局。亦成（四對零）。使最猛之西隊。終撈其（光蛋）以歸。爲華人增光不少。使是日西隊非起用其舊日守門最著名之隊員。大演其撲球救險工夫。則西隊之負球。必較前天之南星爲多。故該西人守門員藝術之臻上乘。事實究不可掩。樂華守門。周賢言君。以之相比。恐尙遜一籌。是場惡戰。真令

人逾萬之觀衆咋舌不已。西隊隊員。弄至汗流浹背。進退維谷。陣地被樂華頻頻圍困。尤令若輩齊呼倒霉。而四週之外人觀衆。此際亦噤若寒蟬。夫以最勇之西隊。尙撈光蛋以歸。則南星前日之敗績。似咎有可原也。總之樂華此場表演。係發揚其體育精神。而佳好處。正不必瑣屑寫出。一言盡之曰「神化」而已。勝四球中。計第一球係陳虞添射入。第二球取勝者爲奚巧生。第三球係西隊之著名後衛擺烏龍陣。用頭頂球入自己網內。第四球射入者。則爲陳秉祥。此四球遂爲旅越華僑之爭體面吐宿氣之永遠禮品。而戴麟經。孫思敬。王雍劫君等。是日之藝術。可嘆觀止。准八號禮拜一下午四時。在嘉定球場。與全埠越人選手比賽。越隊比昨日之西隊。藝術尤佳。屆時必有一場惡戰。但樂華隊員。則矢志勝其「半打」。以留離別時之紀念。惜以勇敢善戰之陳鎮和。混號「小黑炭」。抵埠患病未愈。否則勝球之多。當

難勝算。面偕隊同來者。有嶺南舊生。美國佛吉尼亞大學哲學博士容啓兆（現任上海光華大學副校長）。暨其夫人曾存敏女士。（曾女士亦嶺南大學舊生中英文極佳）。容博士爲樂華之舊領隊。此次之任務。則爲隨隊往南洋。代光華大學宣傳。星期晚。由記者識其夫婦於洞天酒家。久別相逢。暢敘甚歡云。

評樂華與馬來之戰

李惠堂射入一球

樂華以一對零勝

全馬來足球隊。爲南洋最強之一隊。今春曾以二對一擊敗香港華南隊於埠際賽中。而樂華竟能以一對另勝之。實屬大幸。此篇係上海時事新報南洋通信員劍華君所作。其評論方面。頗多以華南

球員作比者。蓋南洋對於華南球藝。至爲敬仰也。編者誌。

昨日（七月十四）全馬來亞華隊對樂華一場。全馬來隊雖非以全力應戰。但守衛力則較對華南時似有增無損。雖然前鋒少了林榮良。而以慶柏代馮文勳。亦未見有何重大弱點。不過林文連的「引領術」太劣了。故上半場有許多機會。文連皆無法運用以爲利。雖有很好的兩輔葉春齡阮國英。亦不能收聯絡之用。殊屬可惜。照我看。昨日阮國英之球術。已進步許多。不論盤射。皆有藝術。他的機警靈敏。環顧全馬來亞的內輔。實尋不出比阮氏較好的了。陳美安的右翼和蔡文禮。昨日亦有極佳的表演。有蔡耀順陳吉武的後衛。亦勝過馮運佑和李甯。此是觀衆所公認的。

樂華昨日之能勝。完全不是他們能蹴弄優美的足球。他們的勝利。是因全團奮鬥到底得來。他們並沒有因智不如人而怯。力不如人而

怠。故此人人能振起精神。苦戰以求最後的勝利。這極可愛可敬的精神確足令人欽慕的。

樂華昨日的隊伍。以戰鬥力而論。自是遠在華南之下。我的觀察樂華的弱點。在兩翼和後衛。正中衛孫思敬雖身段雄偉。但却少活潑氣象。右輔陳虞添勇敢則有餘。但藝術微現不足。對於球的收放。仍要下些苦功。方能媲美李惠官。左右兩中衛陳璞與陳鎮和。則確屬一雙中衛名將。而昨日拒敵最烈者。就是他倆。若非他們倆的力量。全馬來亞華隊的兩翼。必然活動許多。馮運佑和李寧。昨日的足力似弱了許多。每遇發門球。連周賢言也影響了。有一次因發送無力。頓呈危險。我所素知的佳點。昨日竟無由賞識。殊令觀衆失望。右翼奚巧生快跑的速度。實不如陳美安。昨日時呈慌亂之象。若稍爲靜定些。多用些心機。或者收效較易。因有了蔡文禮在他左右。設使他不用計

勝而用力奪。則右翼虛設了。我盼奚君於早晨多習些「百碼跑」和練左足盤射。因兩足兼用爲外翼必然技術。非此不能隨走隨踢。不致停球用腳給敵人衝奪的機會。這就是曹桂成的成功祕訣。而有準繩的「不停球」。又是他的絕技。環顧國內外目前尙無第二人。此奚君之宜努力向上啊。左翼陳秉祥則爲昨日四翼中之第一人。雖比不上陳光耀葉北華。但南洋華隊中亦找不出第二個。因南洋各地最缺乏此項人材。連西隊中也尋不出好手來。華南有了陳葉。誠足自豪了。

昨日陳秉祥所缺的優點。就是沒有先把敵人誘離位置。然後傳中。此一種戰略。是翼輔和中衛的「三角聯合戰線」。如敵人有堅固的防線。非用此計不能收效。但昨日陳氏和李惠堂却未曾有密切的聯絡功夫。戴麟經是我心目中最有希望的人。在未開場時。看他試用腳頭。真有當年林榮良的神妙。但是開賽後的「引領術」尙屬幼稚。離林

亦遠。更比不上黃柏松。惟是戴氏的勇敢。敏捷轉身。使脚用頭。皆已登堂入室。他若熟習前鋒線進攻策中之所謂 W 陣法。卽正前鋒要立在最前。兩翼卽要略後些。兩輔又要再後些。是成爲一 W 字形。因不如此則常會犯「越界例」。及由外翼傳中之時。如敵門有備。則應傳後給兩輔。無備則正前鋒利於直射。縱有失漏。兩輔亦恰好趕上。有此陣法。能運用如意。引領術自然進境。昨日戴氏似忘了他的責任用輔翼的成法。在下場始漸覺需要。因上半場他祇做了內輔的工作。連平日和李惠堂相依輔進的方法也忘了。許多機會都空擲了。很可惜。李惠堂自然是一隊中的骨幹。因上半場全馬來亞華隊用三人力量以監視他一人。一得球就把他圍繞起來。簡直使他沒有進展的餘地。但是究竟名將不凡。他又是香港地方所養成的球術。故他足法迥異平常他神妙的變化。且能審形度勢。利用環境。知敵虛弱所在。一挑一撥都

有藝術。和曹桂成。孫錦順。李天生。華南稱之爲四傑。他四人的擊射都有不可思議的變化。兩三個人直不容易看住他呢。而昨日射入因而取勝之球。就是他轉身射一的絕技得來。因其接球時背向敵門他並沒有停球。沒有擇足和瞄準。非李怪脚不爲功吧。昨日樂華全隊球藝。雖然沒有達到最高之點。然他們究竟取勝了。我奉告失望的觀衆。對十八日戰西聯隊一場。仍要勇氣熱誠地去看。因我們要明白他們是初來熱帶。水土不同。主客有別。且第一次比賽虛實未明。故此未能發揮其藝術。俟他們再養幾日。加以練習。脫了船上悶氣。自然恢復原有力量。我試想一九二七至一九二九這三年中。滬上英國精兵逾萬。如冷流軍。蘇衛軍。俱是以足球著稱於國際。冷流軍曾疊奪到英陸軍聯賽銀杯。蘇衛軍亦奪過法國的陸軍銀杯。其他尚有素稱足球精銳的文人隊。皆是樂華手下的敗將。上海又素以足球程度高深著稱。豈

樂華微倖而可達到冠軍地位嗎。他們的真本領。尙留以有待啊。十八日盍興乎來。樂華的優點是在人人奮勇出盡十二分氣力作殊死戰以求最後五分鐘的結果。他們是以軍隊的紀律以爲紀律。以慈愛之心爲心。故內部一致團結。同一目的。他們的戰功。就是從此一點高尙精神得來的。我國人平時最慣恃強存着驕傲和輕敵心。一遇打擊。就興緻全無。心中冷了半截。灰心放棄。以爲失敗已定。尙何爭爲。只圖時候到便了。但樂華却沒有這種卑劣自輕之心。昨日之成功就在此。最令吾人欽敬的。便是各球員不憚萬里跋跡南來。且經合華北健兒全力以赴共同之目的。此種精神。體育先進的華南。反不能派全隊至南洋。對於樂華的精神。應有照學的必要。否則比較上海近多一半路程的香港。只派得甲組六員來。（連足疼受病）非過於輕視。便是自視甚高。而忽略了重大使命和高尙的精神。

昨日全馬來亞雖無林榮良出場。也十分精彩。他們有一球在下半場射中球門的橫木。反彈出險。是一大惡運。因此球實完全打倒周賢言。如射下二寸。就博得和局。或者局面會因此大變亦說不定。但無論如何。周氏是沒有受過壓逼。「鐵門」的功夫。未曾試驗過。周氏沒球可救。從此一點。樂華的守衛力要說十分不可靠。也說不過去。因如果守衛不佳。球的受逼當然不止一次。臨末我說兩句話。請戴君 Keep Your Line Together 後衛和守門 Strong Fieldin 因防西聯隊利用「開門球」時衝過去。這是他們對付華南的把戲哩。

樂華和星洲西聯

上半時樂華勝一球

下半時西聯還一球

十八日下午。天氣甚佳。浮雲蔽空。炎威已斂。清風習習。沁入心脾。四時許。觀者即陸續至實地典球場。胡文虎與唐領事。亦蒞場觀戰。惟人數稍遜於前。約減四分之一。四時四十分。樂華健將。即魚貫入場。由隊長李惠堂。持球先行。掌聲隨之而起。亦有爆竹聲。起於場之一角。再過些時。西人聯合隊。亦魚貫而來。其持球先行者亦爲隊長。公證人特冰恨亦偕該隊來。該隊隊員。均身長軀大。反視樂華隊長之短小。相形之下。竟有如小孩。雙方登場。隨意練習不久。即在場中集隊攝影。後即各調兵將。陣勢擺開。迨五時已屆。動員令下。雙方即開始角逐。其最初開球者爲樂華。銀笛之聲甫起。樂華前鋒即長驅直入。大有一鼓破敵之勢。無何受阻於西隊後。致球出場外。無功返旆。至可惜也。迨西隊亦即轉守爲攻。奔騰而來。勢亦可畏。又以身軀碩大。故球得深入腹地。樂華後衛李甯。即出而禦之。

不圖砰然一聲。帶花倒地。目角傷處。血流涓涓。後乃扶之出場。經隨軍醫生郁建襄敷以棉花後。隨亦帶痛登場。不屈精神。由此可見。樂華值此「創病皆起」之秋。更爲奮勇異常。隨由右翼之包抄。射進一球。觀者呼聲。直上雲霄。揚巾舉帽者。比比皆是。爆竹之聲。亦數數起。自後形勢更爲嚴重。樂華則欲藉乘勝之威。冀再破敵。西聯則欲反敗爲勝。奮勇倍加。屢次衝來。勢雖勇猛。惟樂華中衛孫思敬。亦勇猛異常。一足拒之。綽有餘裕。使西聯無可取勝之機。孫君爲華北球長。早已蜚聲國內。在滬將起程時。曾合力大破葡萄牙。雄威猶在。難怪其爲觀者所賞也。此外樂華守門周賢言。直至是日因西聯之勇。始顯身手。屢救險球。高接臥拍。均得其宜。每救一球。觀者無不叫絕。掌聲震宇。自後輾轉交鋒。上半場告終。爲一對零比。勝利屬之樂華。在休息時間。受傷之李甯。復由隨軍醫生。及胡載坤醫

士。相與數傷。而李甯精神如昔。毫無傷態。敷藥既畢。戰角又鳴。雙方隨亦入場。易地而戰。健將李惠堂。因遭西聯二人監視。大爲所苦。然李球技終屬不凡。球一在足。雖西聯雙來。亦莫能奪。可惜李君不奮勇。頻遭人包圍耳。至於西聯。則於下半場因欲償上半場之失。精神抖起。又值樂華疲倦。故不久卽爲西聯蹴進一球。因射球距離過近。故雖鐵門。亦不能禦矣。况斯時周君亦過於慌張。球未來而先臥地。而在門區幫守者。又似若無事。故給西聯以此機也。隨後樂華雖力加振作。屢陷敵陣。然亦因西聯中衛堅強。有如孫君。故終不能取勝。下半場告終。亦爲一與零比。勝利則屬之西聯。全場算。成一對一和局。若論戰鬥力則雙方均爲勁旅。樂華隊球技雖似勝一籌。然過於短小。與身長軀大者角逐。自難取勝。

樂華勝萬隆選手

上半時樂華勝兩球

下半時萬隆獲一球

樂華得會膺章銀杯

名震亞澳聲播歐西之樂華球隊。此次自滬濱出發。而西貢而星洲。經四次之劇戰。皆獲勝利。其先聲奪人。足使各籍人士特加注意。於七月二十三日到隆比賽。雖非假日。惟萬隆忽然變成一種熱鬧。如舉行盛會者然。全埠旅館爲之滿。道途擁擠。不獨此然。就乘專車往返者。亦不可勝數。故大街道上。吧泗瓏以及其他各埠號數之汽車。往返如梭。是日三點。全球場自特等而至立位。已無虛隙。據素好觀球者云。此次觀衆之擁擠。實爲隆埠空前未有。就日前澳球隊來時。觀

乘較之此次。亦祇有其半。聞是日之收入。共約萬餘盾。如其確實。可爲爪哇各埠足球比賽收入開一新紀元。茲將是日詳情。分錄如下。

蒞場情形

四點餘鐘。樂華全隊乘象標長途汽車蒞場。服飾滑稽。多穿該隊制服。前面繡有萬國足球比賽。或華東隊字樣。有後部繪貓頭者。入場之後。先至換衣室暫待。荷隊亦陸續入場。亦在換衣室等候。而陸華及平校之童子軍隊。則排列球員出發處。表示敬禮。中華音樂隊則大奏特奏。樂聲洋洋。如雷震耳。四點半鐘。砲聲一鳴。樂華隊由隊長李惠堂統率。魚貫入場。音樂隊奏中國國樂。全場起立致敬。奏畢。砲聲復發。總球會選手隊魚貫而入。音樂隊奏荷蘭國樂。全場亦起立致敬。奏畢。攝影家爭攝影。而曾君膺章卽贈樂華隊長南征銀杯一座。繼而陳君寶珊贈花圈一個。留作永久紀念。亦有致詞。歡呼三聲。

後。公證人卽行鳴嘯。二方集隊之後。卽選擇位置。

樂	華	陣	線
	周賢言		
	馮運佑		
	李壽華		
	陳鎮和	孫思敬	陳璞
奚巧生	李惠堂	戴麟經	陳家球
			王雍劫

動員令下

樂隊據北。隆隊佔南。四點四十五分。公證人動員令下。先由隆隊知事入場行開球禮。繼則開火。由隆隊撥球。左右傳攻。不及數步。爲樂隊中衛奪得。上前與前線合攻。斯時樂隊以球場生疏。及未悉敵方之球術如何。尙未得逞。屢被拒退。隆隊員以球場較熟。攻守較易。故當此之時。隆隊大逞。屢臨樂華隊後部。所幸樂隊後部本有銅

牆鐵壁之徽號。隆隊終不得逞。十分鐘後。樂隊以地勢稍熟。敵方球術在掌握。遂操全場之權。各球員左傳右送。前攻後協。將隆隊包圍。但各球員不善直射。徒表示傳球之能。雖迫近龍門。猶不向龍門射去。以致敵方得以解救。故戰約二十餘分鐘猶未能收功。

惠堂建功

戰至五點十五分。李惠堂接得來球。直盤而上。經過隆隊後衛。即舉足一踢。哄嘩一聲。球入龍門。全場鼓掌之聲。如雷震耳。斯時也。隆隊球員有一名因受傷出場。另由預備員入場補額。但樂華隊長以此次比賽。係屬國際比賽。照國際比賽條例。本無補額。遂行拒絕。斯時荷人方面。盡以樂華隊徒為勝負。不顧體育本旨。大不滿意。（按荷球隊。從未出國。徒知有荷屬條例。不知有國際定例。反謂樂華不顧體育本旨。誠屬可笑）。繼而戰約十餘分。成績無再增加。公

證人卽嗚哨休息。

又得一球

檸檬解渴之後。隆隊以十人出場。戰哨鳴後。樂華健兒益告奮勇。前後協攻。將隆隊圍得水洩不洩。投球之巧。傳球之妙。觀者無不叫絕。實爲各國球隊之到爪哇比賽者。見所未見。戰至五點三十五分時。李球怪。（卽李惠堂澳洲人所贈之徽號）接得中鋒戴麟經傳來之球。舉足一踢。又直進龍門。斯時全場鼓掌之聲。震動屋瓦。自得二球之後。全場呼惠堂之聲。東起西應。想將來惠堂之名。爲南洋人士永識不忘其球術之精矣。不愧爲東亞球界名星。隆隊受敗二球之後。盡力謀攻。以博背城一戰。卒能攻進內防。向龍門直射。

鐵門禦險

無如周鐵門。誠如銅牆鐵壁。絲毫不讓。斯時隆隊前線以進不能

遲。後又被圍。不若轉攻爲守。以求勿輸過多。因是樂隊遂全部前進。後面竟成空虛。將近收場時。隆隊左內鋒得乘機直進。樂隊追回不及。被舉脚一踢。

免吃鴨蛋

球入網內。但球雖入網。惟有球員已先入網中。按例此球係 *overtime* 不能有效。惟公證人一時錯誤。以銀哨已鳴。祇好將錯就錯。蓋樂隊已獲勝利。不致受損。亦可爲隆隊留一情面。再戰數分。二方都無進展。公證人即鳴哨收場。觀者四散而歸。二十五日。樂隊與隆盟主意尼作一次比賽。必操勝算可無疑矣。

樂華戰盟主意尼隊

裁判失職引起公憤 一場惡戰半途中止

裁判員拳打陳秉祥 人格如此復何言哉

本題本爲記二十五日樂華在隆二次戰訊。不應發揮議論。使閱者討厭。不過樂隊二次與隆埠盟主意尼比賽。受公證人加爾里氏之無禮壓迫。以致球術不展。反勝爲敗。記者本一球場舊侶。對於公證人之態度。有十餘年之閱歷經驗。遂冒昧略爲評論。公證人者。賽球時操全場之權。命一發。是非莫抗。惟有聽命而已。故二隊對壘。遇公證人偏向一方。則實爲對方之不幸。望勝殊難。樂隊雖強。因受公證人之偏袒。雖有飛技。亦難取勝。此次樂華在隆二次與意尼比賽。不幸遭公證人之偏袒。竟反勝爲敗。誠爲可惜。加爾里氏者。操影相業。前在吧城經營時。亦擔任賽球公證人職。爲人素持種族主義。偏袒同種。前在吧城任公證人職時。常偏袒同種。華人久已惡之。後遷移來隆。亦擔任公證人職。惟始終不改其故態。人皆惡之。此次樂華前來

比賽。招待諸君已知加爾里氏之人格。爲何又請爲公證人。實爲記者所不解。前日樂隊與隆隊選手比賽時。隆隊因不諳國際球例。欲行換人。爲樂隊隊長拒絕。加里氏已經大憤。當時記者以加氏態度如此。遂料到後日再以加氏爲公證人。樂隊必受其壓迫。欲求勝則難矣。及期比賽。加氏之舉。果不出記者所料。雖大動公憤。彼亦置之不理。徒事壓迫樂隊。而徧袒意尼。致遭半途哄場而散。當時加氏若非多人保護。必飽受老拳。茲將是日詳情記錄如下。

觀衆擠擁

樂隊第一次與隆隊選手比賽。雖獲二對一之勝。惟球術已足先聲奪人。以故各籍人士。均觀而不厭。難怪是日自二點餘起。觀者爲避免擠擁及謀占好位置起見。已紛紛購票入場。及三點鐘。場外車如龍水。觀者爭先恐後。擠擁入場。及四點全場已有人滿之患。較之前次比

賽時之人數。雖不及。亦不遠矣。

健兒蒞場

四點餘鐘樂華健兒。仍乘招待委員所備之象標車蒞場。到換衣室暫坐待發。斯時意尼球隊亦陸續到場。四點半鐘砲聲一鳴。樂華健兒身穿藍白色制服。由隊長李惠堂統率整隊入場。中華平校童子軍立正致敬。入場之後。正立一排。由各攝影家向前拍照。繼而砲聲復鳴。意尼球員亦魚貫入場。二校童子軍亦按前例立正致敬。至場亦立成一排。旋由意尼前會長致詞。并贈樂華球員磁杯全副以作南遊紀念。另又贈花圈一個。詞畢。意尼全體隊員歡呼一聲。表示敬意。及後陳君葆珊亦代表某會致詞。并贈花圈一個。而樂華球員則歡呼三聲。以作致謝。四點三十五分。公證人下動員令。

兩方開戰

兩方隊長選擇地盤後。樂隊面南。意尼據北。由市廳華籍立法委員會膺章君行開球禮後。遂行開戰。由中鋒戴麟經統率前隊傳球進攻。意隊後方。以樂隊球術非凡。拚命力抗。樂隊前線雖將敵方圍攻。卒不能達到入球目的。意隊前線亦不示弱。中鋒亦統率左右力攻。樂隊後方雖力足術高。惟佈防欠妥。加以敵方奔馳快捷。屢遭危險。所幸周鐵門盡顯其能。敵人始不得逞。

麟經建功

時至四點四十分。樂隊中鋒戴麟經接得來球。直盤而上。經左右衛後。舉脚一踢。球入網中。掌聲如雷。復開球後。公證人加爾里氏遂實行偏袒本志。以粗暴之名。加以樂隊。雖敵方之咎。反罰樂隊。三分罰一球。四分罰一踢。樂隊員爲顧全賓主之誼。惟有忍氣吞聲。因此僅五分之久。（四點四十五分）。意尼前線遂得藉公證人之助。

乘機進攻。

連負兩球

得報復樂隊一球。繼又過五分。（四點五十分）意尼又恃公證人之力又得一球。樂隊員觀公證人此舉。祇好盡力前攻。以滅敵氣。無如公證人偏袒畢露。良機多失。每至對方球門。警哨即鳴謂樂隊犯法。良機屢失。殊為可惜。

反敗為勝

戰約五分之久。（四點五十五分）中鋒戴麟經得左右之助。破敵前上。又得攻克一球。成和局之後。二方為謀勝利。各盡所能。斯時戰勢劇烈。或退或進。方堪稱敵手。無如正人不公。一受壓迫。一受偏袒。以致危者反安。安者反危。幸得樂隊藝術極強。雖受如何壓迫。總不妨礙其勝算。（李球怪得第三球）前後距離僅五分。（五點）

李球怪卒能以其觀衆叫絕之技能攻得一球。繼戰十餘分。二方各無得失。公證人即嗚哨休息。

解渴之後

檸檬解渴之後。二方健兒復又出場。銀哨一鳴。公證人堅持前志。任意尼前線球員過界。(Outside) 佯爲不知。以達到其壓迫樂華隊不能取勝之目的。如球至意隊後方。則樂隊員未過界而罰以過界。以使之不得逞。果爾戰至五點三十五分。球至樂隊後方時。意尼隊員先行過界。銀哨忽然大鳴。斯時全場觀衆均以爲意尼球員過界受罰。及樂隊員放球將踢時。而公證人竟跑至其前。謂所罰者非過界。乃樂隊員觸手。罰踢十二步。觀衆莫不詫異。所幸踢者心神不定。竟出門外。得於不入。繼而公證人舉動更令人難堪。呼罵之聲。東起西應。

樂華不幸

惟公證人仍然自若。故在十分鐘內意尼藉公證人之力。連被攻進二球。至此樂隊。忍無可忍。亦不顧賓主之誼。東衝西撞。不稍示弱。而公證人竟敢無故亂罰。樂華隊長不甘該隊受其壓迫過甚。遂與之抗。竟成衝突。公證人即嗚哨解散。不再繼續比賽。（時間尚有二十分）並大罵樂華隊 Burgess 不懂爪哇規則。隊員中之陳秉祥（東爪哇僑生）懂巫語。聞其出言無理。上前質問。加氏以老拳擊之。陳君亦不示弱。觀衆見加氏此舉。大動公憤。全體僑胞蜂擁上前。欲置加氏於死命。幸得加氏知機。及荷人之勸解。登避上樓。始未演出巨禍。是日比賽。遂由此哄場而散矣。

樂華之巴城兩仗

樂華球隊七月二十七二十八兩日在巴城賽比之成績……第一日樂

華與阿里菲結果三對一……第二日樂華與總球會選手結果四對一

……勝利都歸樂華

與阿里菲比賽之情形

天不做美

是日爲七月廿七號。天不做美。亢旱許久之吧城。迨午後三時。天油然作雲。沛然下雨。然而觀衆與會。曾不爲之少阻。仍各乘車絡繹往勒加球場。記者迨抵目的地時。觀衆亦已羣集。入場後。看台上已無餘地。幸遇辦事員。讓一角地與余。始得一坐位。無何。樂華球員入場。見衆爭相高呼歡迎。球員各着藍色緊身。背後有白色號碼。極易與敵人分別。

領事開球

由樂華和阿里菲擲錢選擇球場。阿里菲隊據北。樂華隊據南。是

日樂華之出場球員如下表。

周賢言	馮運佑	陳璞	王雍勅
李壽華	孫思敬	李惠堂	
安原生	戴麟經	陳家球	
奚巧生			

兩方佈置既定。卽由中國總領事到場發球。而戰爭開始。樂華來勢極猛。阿隊後方勢幾不支。李惠堂得球後。卽向球門猛射。恰中門柱。反彈而回。阿隊卽行反攻。甫將球帶至敵方。卽爲中衛所阻。中衛得球後。卽傳於李惠堂。李獲球後。復向球門猛射。而正中阿隊後衛法燕之首。因球勢過猛。法燕站立不定。暈倒於地。由人昇至場線外。許久始復甦。重行入場。亦可謂不怕死也。

奚建首功

時大雨甫止。球場過滑。兩方均未能大顯其能。未幾。樂華又得球直盤至阿隊球門。傳來傳去。守門員未免略慌。即被奚巧生乘勢攻進一球。是爲一與零之比。距開球時。不過十分鐘。

繼之以陳

兩方續戰。約在五點十五分間。阿隊方面。又被陳家球君攻進一球。故在休息時間以前。爲二與零之比。休息後兩方對調位置。續行開戰。未幾。有阿隊球員與樂華中衛孫君。因爭球而互撞。即倒地暈去。被抬至場線外。久久復甦。是後阿隊隊員復有一人如此。計當場暈迷者。共有三人焉。至五點五十分鐘。阿隊方面。又被陳家球君攻進一球。是爲三對零。

維持體面

至此阿隊爲維持體面起見。遂不能不力謀報復。而拉哈達者。素以善走著。接得球後。卽沿邊線飛馳而入。是時樂華後衛。僅餘一人在後方。未能阻截。卽被乘虛攻進一球。是爲三對一。未幾卽屆賽了時間。觀衆歡迎而散。

新報獎品

吧城新報爲獎勵體育起見。對於此次樂華與阿里菲比賽。特製一銀杯。勝利旣歸樂華。而銀杯亦爲樂華所得。

是日收入

是日雖遭天雨。然仍能收入五千盾。亦足見南洋方面人士。對於參觀足球比賽之熱烈也。

與選手隊比賽之情形

樂華審慎

樂華方面已知吧城選手隊。除泗水選手外。未有能與之頡頏者。故臨敵非常審慎。在二十七日。當與阿里菲比賽時。本可多贏幾球。然樂華隊員。爲對付吧總球會選手養精蓄銳起見。故在休息時間以後。並不十分出力。而其出場球員。較之二十七日亦略有變動。試表之如下。以資比較。

陳秉祥

陳鎮和

李惠堂

李甯

周賢言

孫思敬

戴麟經

馮運佑

陳璞

陳家球

奚巧生

觀衆擠擁

不但吧城方面。卽吧城附近各埠。如剪玉。思甲巫眉。茂勿。加

拉橫。蒲加辣撻。西郎。板底格郎。歷完。冷加士等埠。中外人士。莫不爭先恐後。乘車來城參觀樂華與吧城選手比賽。因之價值二盾四方之看台票。至午後三時已售罄。至四時許。無論坐位立位。均已售罄。以至羣立場外。不得入場者。約千五百人。但仍不肯散歸。以爲吾人縱不能目覩樂華球術。果能親聆樂華戰勝消息。亦一可喜之事。更有一位華人。渴欲一觀樂華球術。而又不得其門而入。則轉向土人買間接票。土人僅費銀三方。而轉賣之華人。非一盾不可。華人亦甘願出銀四盾。買票四張。入場參觀。此可見華僑之崇拜樂華。直臻絕頂矣。

開戰情形

樂華球員先行入場。莫不精神奕奕。是時照相者爭前拍照。已而兩隊選擇地點。選手隊據北。樂華隊據南。由市政廳長行開球禮。樂

華前鋒得球後。卽長驅直入敵方。大有岌岌之勢。幸選手隊後方抵抗得法。未被攻入。選手隊卽乘勢反攻。球往來飛舞於樂華隊球門前。勢極危險。觀者爲之咋舌。設非周鐵門及衛隊各員。死力挽救。眞個岌岌乎殆哉。未幾圍解。觀者爲之氣舒。是時樂隊。卽乘機反攻。驟如風雨。

太祖立功

當兩方在選隊球門前肉搏時。綽號明太祖之陳秉祥君。卽由守門員之兩足中間。踢入一球。歡呼之聲四起。是爲一對零。

戴君繼之

選手方面。旣被攻入一球。力謀報復。但樂華方面。毫不示弱。無間可乘。兼之周鐵門守門有方。敵方無論如何努力。不易乘虛攻入。未幾樂隊取攻勢。敵方抗拒不及。又被戴麟經君攻進一球。變成二

與零之比。直至休息時間。此方程式仍不變。

再戰告捷

開戰未及五分鐘。卽被樂華左翼陳秉祥君射來一球。已爲選隊守門員接得。而又滑落網中。故是時變成三與零之比。

不愧鐵門

已而樂華後衛。在罰球界線內。誤以手觸球。被公正人罰踢十二步。觀者以爲此球必入無疑矣。當敵方將射擊前。周君將身體向左右略搖幾搖以作勢。及敵方舉足一踢。而球竟被周擋出。復有一次敵方踢來一高射球。而敵方前鋒。復齊來取包圍勢。周君爲救急計。卽握拳向球猛擊。球受擊後。應手飛去。而圍以解。得不爲之嘆觀止哉。

敵員報復

選手隊旣已連負三球。而罰球又不能逞。於是爲名譽計。力謀報

復。既而選手隊右翼得球。沿邊線馳入。復傳至中鋒。後衛抵禦不及。遂被攻進一球。是爲三對一。

奚君巧射

戰至最後。選手隊方面。復被奚巧生君。攻進一球。是爲四對一。此羣英薈萃之選手隊乃負三球。

球怪莫展

南洋人之視李惠堂君。向有球怪之稱。敵方早耳其名。處處以人隨之。面面監視。不予活動。故李君是日有一籌莫展之嘆。

樂華優點

統觀樂華之最大優點。在能打成一片。通力合作。不存私心。彼此善於聯絡。其傳球。頂球。盤球。截球。均有特長。其能戰勝吧城選手。實非偶然也。

評定戰將

余坐在看台中央。是處西人頗多。彼等所最佩服者。第一爲周賢言君。其次卽中衛孫思敬君。謂爲中衛不可多得人物。又謂樂華左右衛亦佳。然余以爲足球乃團體運動。貴在彼此合作。決不能專門稱贊一二球員。以余觀之。樂華前鋒佳。中衛佳。後衛亦差強人意。宜其享盛名也。

戰勝獎品

計有競報銀杯。商報銀杯。華安人壽保險公司銀杯。椰帝隆葛烟草公司獎杯。及許李公司金牌等。

券資收入

共計約八千餘盾。因土人方面票價僅三方。故觀衆雖多。而收入未能隨之增加。倘將場外千五百人加入計。則收入當在萬盾以上矣。

樂華隊痛擊壠川選手

球怪單騎入四球

五前鋒精神奕奕

選手無發展餘地

結果以七對一敗之

無攻不克。無戰不勝之樂華球隊。卅一日午後。已於壠川與該埠選手一決雌雄。鄰近各埠如泗水。茉莉芬。日惹。梭羅等處人士。莫不久仰樂華戰術。摩肩接踵。急欲先觀爲快。故至二時餘。全場幾無虛位。四時半。公證人銀哨一鳴。先由壠市長行開球禮。樂華陣線如廿八日與巴選手比賽時相同。壘隊則有華球員三名加入。一爲守門陳耀林。二爲右內衛陳炳貴。三爲右輔陳金英。上半場。壠隊前鋒幾無進攻能力。至將近休息時。始能反守爲攻。然因樂華後方衛員守術高深。亦難越過內衛線內。雙方角逐約十分鐘。壠隊方面卽被樂華左翼

陳秉祥攻入一球。五時三分。復被右輔踢進一球。未幾。鳴哨休息。遂成爲二與零比。休息後再賽。則壘隊幾乎全受樂華包圍。不甘分鐘連被左輔李惠堂攻進二球。此時。掌聲雷動。手巾與帽。飛揚空際。而壘隊爲保守名譽計。亦拚命掙扎。右輔陳金英更加奮勇。故不久亦能報復一球。但樂華前鋒後衛。仍無鬆懈。協同攻守。旋由李球王帶球。再向敵方龍門送入一球。未幾。奚巧生亦不欲落後。略施小技。再踢進一球。而將休息時壘隊中衛因足傷臨時易人加入。李右輔又衝破敵方後防線。盡其盤射能事。嗖的一聲。而球又應聲入於網中矣。至宣佈停戰時。樂華與選手爲七與一比。樂華又大獲勝。

全爪哇中華選隊敗於樂華

樂華神技驚人

鐵門名副其實

終以六對一勝中華于萬眾欣騰之中

樂華球隊蒞壠之後。第一次與壠川總球會選手交鋒。結果七對一。八月二日爲樂華第二次與爪哇全島中華總球會選手比賽之期。各埠人士聞得選手隊頗強。當爲樂華之勁敵。一場劇戰。必較前尤有可觀。故各埠人士之前來參觀者爲數倍增。甚至有買票不得。而願以金錢買得一。以快其心者。場外之屋上。立無餘隙。聞是日之收入。爲數至萬餘盾。較之前次。增加三千餘盾云。

場內觀衆之擁擠

是日二點餘鐘。已陸續購票入場。至三點餘鐘。已有人滿之患。後至者幾無立足之地矣。場中樂聲洋洋。及四點餘鐘。樂隊與選手隊先後乘長途汽車蒞場。下車之後。先至換衣室暫息。四點半鐘樂隊魚貫出場。選手隊繼之。二隊攝影畢。公證人即鳴哨集隊。樂隊據西。

選隊佔東。二隊列陣如下。

樂周馮李安孫陳奚陳戴李陳
賢運原思巧家麟惠乘
華言佑甯生敬璞生球經堂祥

守後後右中左右右中左左

門衛衛衛衛衛翼輔鋒輔翼

中耀顯順英西泉福金顯秉應
華麟美財烈龍祿祥榮源源昌

二隊開火

隊伍列定後。公證人即鳴哨開火。壘川府尹入場行開球禮後。由選手隊帶球前攻。當此之時。選手隊盡力謀攻。無如樂隊後部銅牆鐵

壁。不易攻進。在此十分鐘內。選手隊以全力攻守。頗有勢均力敵之勢。或進或退。堪稱敵手。十分鐘後。選手隊氣力暫弱。樂隊遂行包圍。無如耀麟守門有方。得未被攻進。正在劇戰之時。戴麟經接得來球。左傳球王。而球王順勢將球向左一送。明太祖飛奔上去。

明太祖又建首功

追至門前。剛好五點零四分。舉腳輕踢。球入網內。掌聲四起。繼而續戰。選手隊抵抗力亦強。前線亦大顯身手。無奈樂隊藝術高強。度度節制。選手隊用盡九牛二虎之力。終不得逞。久之選隊左中衛泉祿。氣力竭盡。無能久在戰場。遂自離場。以英星補額。斯時選隊被圍。陳乘祥帶球沿邊直上。至適中地點。即向內傳。

第二球陳家球出風頭

距離前一球不過分半（五點零五分三十秒）之久。陳家球接到來

球。盤環左右。如入無人之境。經過後衛卽舉脚重踢。直向門角而入。耀麟雖仆地抵禦。終無補救。此球入後。選隊力謀反攻。左右翼雖能長驅直進。聯同中鋒協攻。無奈周鐵門之銅牆鐵壁。一莫能逞。惟戰勢甚有可觀。或進或退。堪稱敵手。不過選隊氣力遠遜樂隊。不能久持。幸得僅續戰十分。（五點十五分）公證人卽鳴哨休息。

下半場

休息五分鐘檸檬解渴之後。警哨又鳴。二方調換地盤。選隊氣力似漸衰弱。甫戰七分之久。中鋒戴麟經接得孫思敬傳來之球。直盤而上。見前方敵陣森嚴。卽將球傳給右翼奚巧生。奚接得球後。破陣單騎直上。迫近龍門。

第二球奚巧生智取

時五點廿七分。不慌不忙。將球向門內一踢。耀麟無法解救。惟

有願寫降書而已。樂隊得此三球之後。遂認到選隊非其敵手。似乎全隊均減少一半之戰力與選隊周旋。雖然如此。選隊氣力已盡。仍被圍攻。幸得選隊中之泗華球員西龍與顯美死力抗禦。解救險球。龍門得以不破。久之氣力已盡。球王李惠堂雖以戲弄之技與之周旋。選隊後方仍無法抗拒。球王本不欲以征服之名加選隊。無奈球路已成如此。

球王無意進三球

遂在五點四十分。五點四十一分。五點四十三分。一而二。二而三。球王如入無人之境。單騎直進。連被攻進三球。自此之外。樂隊僅作球戲。不再向門攻擊。及五點五十分。選方反攻。樂華後方將球踢出球門界外。致被罰角。右翼福祥主踢。球正落於龍門。周鐵門躍而擊之。無如選方左輔秉源。已迫近周之身旁。見球到時。周末跳躍。秉源將身一衝。球觸周身。

選方僥倖報復一球

徐入網內。選方遂得報復一球。續戰五分。二方再無得失。時至五點五十五分。公證人即鳴哨收場。觀者四散而歸。二方球員檸檬解渴之後。復至場中領獎。歡呼三聲而散。

按優勝劣敗。乃天演公例。此次中華選手與樂華比賽。球術已有霄壤之別。其敗也不亦宜乎。不過經此一番教訓。中華球員之球術。當必更進一步。他日如能執爪哇足球界之牛耳。猶不能不歸功於此次之比賽也。故記者以選手雖敗。惟獲益非淺。

樂隊在壠川最後的勝利

斯哇里溫非樂華敵手 鐵門顯法而敵方胆寒
結果以二比零大敗之

樂華健兒八月四日在壠奧斯哇里溫（哥赫與壠川球隊聯合）球隊作第三次之最後比賽。各籍人士以樂隊球術大有可觀。仍踴躍前來。故是日觀衆之擠擁。與前二次無異。

樂隊健兒蒞場

四點餘樂華健兒乘專車蒞場。入換衣室換衣。斯隊則先已到場。在換衣室侍候。四點半鐘。樂隊健兒由隊長李惠堂統率出場。斯隊亦相繼而入。攝影之後。公證人即鳴哨集隊。選擇地盤。

樂	陳秉祥
華	李惠堂
隊	陳鎮和
伍	孫思敬
	戴鱗經
	陳家球
	奚巧生
	周賢言
	李甯
	運馮佑
	陳璞

一二軍開火

四點四十五分。公證人賀登斯基氏動員令下。二隊嚴陣待發。由駐胡領事入場行開球禮後。卽行開火。甫戰一分半。樂隊中左衛小黑炭在球門界球內左手誤觸來球。被公證人察悉。被罰踢十二步。所幸主踢者獲勝心急。描線過偏。竟中門柱。不得而入。復射回場內。

李球王監視嚴密

李球王以藝術驚人。每爲敵人之患。故此次敵方特派專人將球王監視。使其無隙可逞。以故自始至終球王未得一球。雖然如此。球王尙能施其絕妙傳球之術。與前線聯絡一致。以包圍敵方。

周鐵門受傷

正在劇戰之際。斯哇里溫前線將球向球門射擊時。周鐵門躍身接球。斯隊員斯吓士滿向周直衝。周受傷倒地。不省人事約分餘之久。

經隨軍醫生郁君施救後。復鎮守原位。

明太祖又建首功

戰至四點五十二分右翼奚巧生接得來球沿邊而上。至後衛平線地點。將球向內高傳。左翼陳秉祥如閃電般奔至。用頭一頂球入網中。掌聲四起。

周鐵門顯法

繼而續戰。斯隊極力反攻。以謀報復。無如樂隊後方正如銅牆鐵壁。終難以逞。當斯隊前線羣在樂華後部球門界內圍攻時。中衛孫思敬手又觸球。致被公證人罰踢十二步。周鐵門眼力快捷。舉動活潑。卒將來球救出。斯時全場鼓掌之聲。如雷震耳。自是之後。敵方仍極力謀攻。無奈周鐵門解救有方。百無一逞。前半場遂爲一對零之比。

下半場續戰

二方球員得檸檬解渴之後。精神復爽。開球再戰。二方精神奔奔。大有獲勝者欲再增加額數。被敗者急謀報復。以決最後勝利。故劇戰益烈。

陳璞遙試準球

戰至五點二十分。樂隊中右衛陳璞奪得來球。盤球直上。至相當地點。瞄準向球門遙射。敵方守門者解救不及。竟入網內。全場鼓掌之聲又復大起。

李球王不免一失

李球王射門之準。早已有口皆碑。不過主踢過多。終不免一失。斯隊後方正在被圍之際。後衛員因犯球例被罰踢十二步。主踢者爲球怪。無如守門者目力快捷。竟被拒出。繼而復戰十餘分之久。二方再無得失。公證人即鳴哨收場。觀者盡興而歸。黃宗宣所贈之銀質花圈

遂爲樂華奪得矣。而龜突三興烟草公司則特贈徽章十九枚。以留永遠紀念。

樂華經此比賽之後。於五日早離壠赴泗。下榻於三王岸吉連旅館。八日與泗盟主比賽。十日與中華。十一日與總球會選手。

泗僑團歡迎樂華詳紀

會場在華僑總會……各僑團踴躍到會……女
界有泗水之花……演說者有陶領事……余領
隊……李球王

泗埠各僑團因樂華足球隊從祖國遠來。特由中華學生會發起聯合各僑胞開會歡迎。九號晚爲歡迎樂華會期。會場暫假華僑總會。事前由學生會與籌備員佈置會場。廳中滿佈萬國旗。正中懸黨國旗及總理

遺像。四週遍飾生花。中并有各花商所贈生花數盆。清香四溢。八時許卽由中華學生會長黃壽益君。僑南教員林鴻謀君。泗報記者黎立柔君及張某君等。乘汽車數輛至格蘭德旅館迎接。樂華隊員除戴君周君陳君李君因身體微有不適。未能到會外。餘均分乘汽車前往。一時樂聲大作。賓主乃相繼入席。助興者有義和會音樂會洋琴。女界參加者有中華學校女師王世栢朱惠珍女士。與泗水交際名花李家蓮花。杏花。牡丹。蘭花。四姑娘。開會儀式如下。一奏樂。二全體肅立向黨國旗及總理遺像行三鞠躬禮。三致歡迎詞。四演說。五奏樂。六茶點。七攝影。八奏樂。九散會。

歡迎之詞

入席後由籌備員周廷珍君主席行禮如儀。周君致歡迎詞。一。宣布加入歡迎之團體計有泗水日報。泗濱日報。中華會館。精武體育會

中華學生會。僑南學校。大公商報等。十四團體。二。歡迎之意義三點。因代表國家而歡迎。因提倡體育而歡迎。因羨慕球術而歡迎。三對樂華之希望。希望促祖國的進步。希望促祖國青年注意體育。四招待不過。請原諒。

樂華答詞

周廷珍君致詞已畢。卽由樂華領隊余衡之先生答。略謂。樂華此次南征。中途經過西貢。星洲而至荷屬。所經之地。皆受僑胞熱烈歡迎。殊爲感激。此次到泗水。又蒙各僑團開會歡迎。尤覺榮幸及快樂。尋常球隊遠征。必有其重要之目的。樂華已爲球隊。而又適作遠行。則樂華當然不能例外。此次南行目的。不外三點。一白聯絡感情。二白促進球藝。三白爲樂華謀永久堅固之基礎。我們僑胞遠離祖國。歷時已久。則於祖國情況。不無隔膜。而祖國同胞。於僑胞狀況。亦

不得明瞭。苟能於此行而使國人明僑胞實際生活狀況。使僑胞明瞭祖國實在情形。使隔膜盡去。則此行也就不致於無意義了。樂華雖只成立三年。但球術之改進則不敢自以爲滿足。欲促球藝進步。則須借重觀摩。取人之長。去己之短。則技術當日進無已。此行雖不敢便謂已有所心得。然因此而明瞭僑胞對於足球之興趣。則亦頗以爲慰。樂華成立不過三載。但在三載之中。所經過之困苦。惟當局者知之耳。蓋不論何種團體。其能發榮滋長。必有賴於下列之二種條件。一曰人和。二曰強大之經濟力。樂華成立三年。比賽百數十次。歷來皆稍負微名。此乃各隊員努力合作之結果。亦以差強人意。惟於經濟一層。則言之有愧。蓋樂華成立雖已三載。而在滬濱無自置之球場。年中與他隊比賽。收入不下數萬元。而樂華乃一無所得。不知者或以爲樂華已極豐富。又烏知事實乃完全相反。苟能自闢球場。則年中收入除充實

球隊內容及堅固球隊基礎外。尚可大加擴充。由足球而旁及其他運動。總更可促進國人注重體育。此樂華南來之目的也云云。

余領隊答詞畢。又潘煉精緻祝詞。

球王演說

余君領祝詞後。球王李惠堂先生乃起而致詞。謂不論何種建設。皆須有堅固之基礎。人之事業。則以體魄爲基礎。如無健全之體魄。則雖有智力且無所用之。此人之所以重體育也。我國近來雖稍注意體育。但究仍未十分重視。歷年萬國運動。各國皆有參加。而我國則尚缺如。其他小如瑞士等。尙能派代表出席。而我國反落後。東方病夫。實可寒心。吾人須知爲家爲社會爲國家。皆須有強健之身體。如愛國家社會。則當先從注意體育起。僑胞愛國熱誠。久已使人欽仰。願僑胞本其愛國之誠。熱烈助體育界之發展以洗滌東方病夫之徽號。是

所厚望。

陶領事之致詞

略謂今晚說話。是以兩種資格來說話。第一是中華民國的資格來說話。第二是用國民政府委任泗水代表來說話。但是今晚雖然說話。我只感覺到有種種說話的困難。一是今晚說馬來話的多。我說國語。一定很少能夠完全明白。若說馬來話。則我到泗水。不過二月。又有所不能。但是無論如何。且用國語來說幾句。我不是說樂華的球術如何高妙。乃對於樂華之來發出兩種感想。一。是樂華此來。可給友邦人士以較好的印像。使人知現在的中國已非東方病夫的中國。乃是二十世紀之新中國。使國人洗滌歷年以來的東方病夫之恥辱。二是樂華勝利的原因。乃是因樂華隊員之盡職與富有活動力。足球的運動與其他個人的運動不同。雖個人球藝極高。苟乏聯絡則仍不足取勝利。所

以要造成堅強的球隊。必須各隊員皆盡他的職守。則球隊之精神。必然如日之升。樂華隊員合作的精神。我們已經曉得。他們的第二個優點。乃是各個隊員的活動。各個隊員都有豐富的活動力。以是整個球隊也就隨時隨地都能夠表現他的活動的力量。所以能夠得到勝利的光榮。球隊是有組織的合團。正和我們所處的社會一樣。我希望我們僑胞。把我們的社會看做我們自己的球隊。我們在社會中間個個都能盡他對社會應盡的職務。同時也就養成一種活動力。使整個社會日進於完善。和今日的樂華隊員對樂華球隊。個個盡職使他們的球隊得有力量和光榮一樣。這是我的希望。

其後泗水日報記者陳厥寶君又將余領隊之演詞譯爲巫語。

諸人演說時。皆極肅穆。掌聲之後繼以抑揚盡致之音樂。洋琴會奏華曲。動人歸思不少。

演說畢共在門前攝影。攝影完。乃復歸座進茶點。茶點時間內。介紹全體隊員。各隊員一一起立在極密之掌聲中。只見各隊員相顧微笑。而賓主遂亦皆笑。時已將十點。樂華隊員與辭。乃離席握手而別。

樂華隊大破泗盟主

以四對零擊敗西人多爾

連戰皆捷之樂華球隊。(八月八日)下午與東爪哇勁旅多爾隊。舉行第一次比賽於中華球場。多隊爲泗水之盟主。結果樂華以四對零大勝。

入場券求過於供

各色人士。震於樂華之名。無論遠近。莫不以一觀爲快。故參觀

者之擁擠情形。乃爲向所未見。入場券雖增數及加價。亦不免有求過於供之嘆。且各代理者乘機牟利。任意抬價出售。三日用之頭等票。定價本爲九盾。竟抬至十五盾之多。但購者并不與之計較。蓋恐額滿見遺。不能領略樂華之球術也。未及二點。吉打邦。加巴沙里。茶卡蘭。加里沙里一帶。卽已呈車水馬龍之象。寂靜之區。頓成鬧市。警察維持秩序。忙個不了。聞截至比賽時止。入場券已售得二萬三千餘盾。在參與者中。華人佔最多數。卽深居間出之夫人小姐。亦挾其花香粉氣。雜坐於人叢中。頻轉明眸。笑露皓齒。以欣賞樂華健兒之豐采。而當地各長官。我國領事及蔡公時夫人等。亦聯翩蒞止。可謂盛矣。

選擇方位贈花園

四時二十七分。樂華隊員由李惠堂君領導入場。多爾隊員繼之。

各報記者及照相師十餘人。紛紛請求攝影。攝影畢。時已四時三十五分。公證人哥巴斯氏遂鳴哨歸隊。樂華據西。多爾據東。先由本埠市廳法律顧問官李平安君。代表中華足球會贈花園於兩隊長。

威比爾氏開球禮

獻贈花園畢。由陸軍司令官威比爾氏行開球禮。其時四座歡聲齊起。精神威武。兩軍所佈陣勢如左。

(樂華隊)

周賢言	李甯	陳鎮和	陳秉祥
馮運佑	孫思敬	李惠堂	
陳璞	戴麟經	李惠堂	
陳家球	戴麟經	李惠堂	
奚巧生			

(多爾隊)

都倫直

格利夫

尼爾

斐爾堡

德拉特

加士德靈

威敦

埃塞爾

米意士

計士皮里

樂隊大奏歡迎曲

是日爲佐來賓興趣起見。特請市廳軍樂隊蒞場奏樂。值此萬頭攢動之際。該隊乃大奏其歡迎之曲。而觀衆亦皆鼓掌以和。一時樂聲掌聲。飛騰雲霄。有如春雷之爆發也。

往來馳騁試奇觀

開球後。樂華卽向敵方進攻。全師直壓敵境者數次。李球怪好整

以暇。多次射門。皆以過高未能入網。致未達到直搗黃龍之目的。既而多爾反攻。來勢殊猛。右翼得球。卽直射龍門。幸周鐵門臥地一撥。又報平安。其後一來一去。忽進忽退。小黑炭奔走如飛。明太祖從容應敵。孫思敬中堅坐鎮。應付裕如。球卒爲惠堂奪得。遂盤之前進。傳與家球。多隊又被包圍。龍門之前。忽又呈緊張之象。若非多隊內衛防守嚴密。則球王一脚。球之入也必矣。球旣飛出中央。多隊遂免於險。加士德靈得球。且向樂華方面遠射。馮運佑不慌不忙。輕輕一脚。球又應聲飛去。於是雙方健兒。各逞其技。往來馳騁。無殊大巴剎。忽上忽下之汽車。不特觀衆眼花撩亂。而小姐們。且幾於笑破小口。真奇觀也。樂華前鋒傳遞得法。球又忽被盤至多隊門口。格利夫氏殊不弱。乃能於圍攻中將球逐出。但以樂華聯絡之嚴密。接應之得法。觀者早已知其足以戰勝多隊矣。

巧生一脚草帽飛

四時四十四分。樂華右翼奚巧生君接到陳家球君傳到之球。向敵方龍門一擊。都倫直氏迅速伸手接球。然以來勢頗猛。接殊不易。真所謂說時遲。那時快。球已入網。已無及矣。一時場中歡呼聲及拍掌聲交作。但見白巾與草帽齊飛。笑眼與歡顏一色。小妹妹有笑至彎其柳腰者。而男士們則亦不覺其手之舞之足之蹈之也。再開球後。李惠堂單刀直入。瞬即迫近龍門。多隊前後衛紛紛回來援救。乃傳之與孫。孫君毫不猶豫。將球一脚踢去。但太高。直從看客頭上飛去矣。

敵彈紛至鐵門堅

至此。多爾前鋒欲雪其一敗之恥。突向樂華猛攻。迫近龍門時。斐爾堡將接得之球。猛力一擊。但爲周君一把接住。從容踢出。其後計士米里乘虛又來一下。觀者見其偏在左邊。以爲必中矣。但周君卒

能臥地將其擊出。化險爲夷。觀者見周君本領高強。掌聲又起。後米意士及計士皮里迭次來攻。但撼山易。撼岳家軍難。鐵門豈易破哉。

麟經接吻多爾門

檸檬時間。互易陣地。繼續比賽。樂華各球員抖擻精神。比上半時尤爲振作。蓋陣地已熟。而最後之勝利。亦不能不繼續努力也。不到三分鐘。渾圓之皮球。又趨前與多隊龍門之網作甜蜜之親吻。球與網雙雙擺動。亦覺婀娜多姿。與舞廳中之妙年男女。殊無多讓。此球乃戴麟經君擊進。而由惠堂傳至者。

十二碼安然渡過

既而多隊向樂華進攻。公證人銀哨忽鳴。樂華被罰十二碼。觀者皆爲樂華危。蓋十二碼距離極近。能救者蓋甚少也。蹴球者爲斐爾堡。來勢甚猛。但周鐵門毫不驚惶。且跳跳躍躍。揚其兩手以招球之就。

抱。果也。球疾飛來。即被一把接住。再加一脚。球又如徐柏林飛渡大西洋。已騰空而墜於球場之正中矣。

陳家球再加一隻

以後多隊氣力漸衰。大受樂華包圍。樂華前鋒。頭足並施。進攻更烈。多隊手忙脚亂。竭力應付。且於失敗之餘。未免氣餒。傳遞接球。更不如意。五時四十五分。陳家球接到惠堂傳到之球。又擊進多隊龍門一球。

李球怪一炮收兵

最後五分鐘。球王奮其雄威。單刀直入。盤旋敵門者約二分鐘。忽見多隊龍門。網又大動。蓋又被惠堂擊進一球矣。開球不久。球又欲向多隊。然而鐘交六點。公證人鳴哨停戰。結果成四與零之比。樂華大捷。

郭領事發給獎杯

此次比賽之獎杯。係葉長祖君所贈。由我國駐泗領事郭則濟先生發給。發給時。李平安君用英語致詞。後李惠堂君答謝。亦用英語。時日已銜山。早近萬家燈火。於萬頭攢動中。只聞僑衆之歡笑語。觀衆爭前與樂華隊員握手。李球王且爲觀衆攀舉而出。同僑歡躍之情。於此可見一斑矣。

樂華戰勝泗水中華隊記

中華隊施毒計……周賢言嘗熊掌

樂華受傷多人……觀衆輿論譁然

樂華自以四比零大破泗水盟主多爾隊後。聲威大振。中外觀者。無不嘖嘖稱許。八月十日（星期六）下午。樂華又與中華隊比賽。觀

衆之踴躍。得未曾有。中華之善戰。較泗盟主有過之無不及。結果樂華又以三對一勝。

四時二十七分。樂聲大作。座客目光。皆移向場門。李惠堂君。遂於滿佈掌樂聲之喜熱空氣中。率領樂華健兒。大步入場。中華隊健兒繼之。由本埠市廳法律顧問李平安君分贈花圈。我國郭則濟領事行開球禮。樊何登氏爲公證人。樂華因中鋒戴麟經君微有不適。陣勢小有變更。

陳秉祥

樂

孫思敬

李惠堂

周賢言

安原生

陳鎮和

華

李甯
馮運佑

陳璞

陳家球

奚巧生

	華		中	
		福		
		義		
	賢		振	
	美		發	
	高	世	逢	
	成	隆	仁	
世	德	賢	平	賢
祿	章	源	源	洋

開國元勳明太祖

中華隊球藝。亦殊不弱。開賽後堅持不分輸贏者良久。後經安原生踢出一球。飛向中華門前。樂華前鋒。乃擺成長蛇式。大舉包圍。形勢危急。中華心慌。壓迫多時。成爲角球。奚巧生一脚開出。落點正好。明太祖小黑炭。皆一齊而上。李惠堂則居中指揮。傳授數次。見太祖拔起左腿。叟的一聲。球已直穿網心。呼聲掌聲。振撼天地。爲時尚不滿五分鐘也。

中華奮力進攻。希圖恢復失地。中鋒與左右輔取犄角之勢。長驅而進。已過樂華之前衛防線。卽授球於左翼賢洋。賢洋以求勝心急。不免心稍忙亂。李甯乘機衝出。球乃飛去。不料復爲中華前衛擊返。賢洋德章乃追逐而上。幾越樂華二道防線。賢源卽舉足射門。乃爲周賢言一手接住。但見右腳一舉。球又飛出。時中華隊員。多在前方。內部空虛。李惠堂見此良機。乃盤球衝鋒。中華隊回師援救。迅如星火。李知援兵追來。遂舉足遠射。惜用力太猛。球越門而過。直至場外與觀客道寒喧矣。

周賢言吃耳光

中華賢源得球盤衝。一時呼聲四起。中華中華之聲。不絕於耳。受此激勵。來勢愈猛。無殊錢塘江之潮水。卒由馮運佑救出。惟是時敵軍大集。咸向樂華包圍。球盤旋於樂華門前者幾三分鐘。李惠堂見

局勢危急。乃將師回援。卒於重圍之中。破陣而出。盤至中央。乃傳於明太祖。太祖得球。卽欲直入中華腹地。乃爲中華後衛所阻。球飛出。前衛世隆再加一脚。竟又向樂華方面而去。賢洋見此良機。不覺大喜。逐球前進。攻守有頃。中華得一角球。賢源挑送未中。智多星陳璞只將頭頂去。返危爲安。其後中華屢得射門機會。惜皆爲周賢言所接。計無所逞。前鋒見屢攻不勝。奮戰愈急。賢源得球傳於世祿。世祿復傳回賢源。賢源卽向門直射。不料又爲周賢言接去。時球尙在周賢言手中。賢源竟揮拳向周君頰上猛擊。周君不明所以。見此出人意外之野蠻舉動。乃左手抱球。右手拉住賢源而質問。一時觀者大譁。幸後樂華隊員。以賢源此舉。或出無意。不欲計較。遂又發球。搏戰如恆。聞接近中華方面者云。賢源平素甚少粗暴舉動。此次殊爲人意思所不及。或係因見屢射不中。一時氣憤。有此一舉。又謂賢源因

接近球門。如能將周賢言手中之球擊落。則可有一極好之射門機會。故以拳擊球。而不料周善於趨避。擊球未着。而反拳及周君。斯固周君之不幸。然而賢源獲此粗暴之惡名。尤可惋惜也。

巧生側擊中要害

嗣後雙方互多險球。至五時零四分。樂華得一任意球。由安原生發球。明太祖接之隨卽射門。乃嫌過高。未能入網。後李惠堂截住中華開來之球。直盤而上。衝破中華防線。傳送右側。奚巧生迅速直進。乘勢一脚。球又直趨中華龍門。福義進接不及。中華又敗一球。成二與零之比。旋見惠堂奪球。從左翼盤上。高成。德章。世隆。羣來救應。李好整以暇。乃於此時。戲中華隊。高成左來。則球出於右。德章右來。則出之於左。盤旋有頃。球乃不離惠堂足尖。是時掌聲大作。歡呼之聲。直入雲霄。後李球王將球盤回反身一脚。球又突落中

華龍門。幸福義小心翼翼。未受襲擊。否則中華又將無救。上半場告終。樂華仍以二與零之比勝中華。

信足亂踢施毒計

休息後。中華因欲雪再敗之恥。搏戰愈苦。粗暴亦益甚。不問人球。信足亂踢。四座輿論譁然。樂華安原生。足部受重傷。陳秉祥李惠堂孫思敬。亦皆受傷。但能勉強作戰。但戰鬥力已受牽制不少。五時三十分。中華左翼賢洋得球。卽向門直射。李甯一脚。雖將球救出。但爲德章所獲。又向樂華進攻。將球傳於世祿。世祿復射回樂華門前。德章奮進。隨卽射門。被周賢言臥地撥出。成角球出險。後惠堂傳球於奚巧生。奚君向門遠射。球從橫木滑過。觀者惜之。其後此往彼來。激戰愈烈。小黑炭奔走如飛。明太祖以傷故。面上微笑遂無形消失。安原生重傷之後。行動不便。孫思敬乃帶傷苦戰。以右前衛兼

顧中堅。努力捍衛。而李甯亦以中堅受傷。不得不兼顧前方。

最後之五分鐘

最後五分鐘。賢源奪獲一球。迅速直上。時樂華防軍空虛。前方回救不及。遂爲中華擊進一球。樂華開球後。李惠堂奮其雄威。將球傳于明太祖。前鋒合力急進。世隆高成齊來援救。明太祖再傳還於李。李盤過第三防線。又傳於太祖。太祖一脚。應聲入網。下半時遂成一與三之比。其後中華雖得一角球。復有射門機會。然而夕陽在山。黃昏好景已無多。銀哨一鳴。雙方已宣告停戰。樂華以三比一勝。

羣兒追車呼樂華

此次獎品共有四種。(一)唐玉璋君之銀杯。(二)林貴文。吳續義二君合贈之大銀杯。(三)萬豐號之金牌十一枚。(四)顏和連之大盾銀質獎章。由泗水府尹發給。用荷語致詞。李君惠堂用英語致

答詞。樂華健兒遂於歡呼聲中。魚貫出場。登車而去。小孩則奔逐車後。狂呼樂華。而樂華健兒亦在夜色蒼茫中。從車窗探首。向外揮手焉。

樂隊與泗選比賽

先受中華球員之毒賜

以二對三小挫于泗選

八月十一日下午。爲樂華與泗水總球會選手比賽之期。觀衆逾萬。未至三時。卽已人山人海。惟樂華連日苦戰。軍容憔悴。且以十日與中華之戰。備受其粗暴。致李惠堂孫思敬等。今日皆負傷登場。而明太祖與安原生。且以傷重不克臨陣。對方則以逸待勞。因此種種。樂華遂以二比三受挫。兩方所佈之陣勢如下。

(隊 華 樂)

周賢言

馮運佑 李甯

陳鎮和 孫思敬 陳璞

戴麟經 李惠堂 陳家球 王雍劫

(隊 手 選)

希爾曼雷士

陳振發 托柳士

約翰 夫里勞斯 哇士達華

孤明力 沙芝明 打地立達 哥夫曼 沙希答必

四時卅分。兩隊相繼入場。按例樂華在先。選手繼之。入場時軍樂之聲大作。而觀衆亦拍手和之。非立公司更於場中裝播音機助興。

演奏各種名曲。銀哨一動。兩軍遂實行開火。行開球禮者爲泗市長俾士馬裕氏。樂隊據西。逆風。聯隊。據東。朝日。開球後。樂華首向聯隊進迫。繼聯隊反攻。一來一去。俱無結果。惟樂華以久戰負傷之師。以應此強敵。氣力已大不如前。論者謂中華隊員無本領。固不足以勝樂華。但彼能用粗暴之手段。將樂華隊員踢傷其七八。使其不足以應敵。儘足使樂華陷於失敗。而討好於總球會也。今徵於樂華隊員負傷應戰之遲鈍情形。中華之計已售。

四時四十分。聯隊前鋒哥夫曼氏帶球直入。衝破樂華防線。對準龍門一脚。周鐵門卽被攻破。誠出人意料之外。樂華乃負一球。

皮球置於正中。開球續戰。樂華方面因欲雪其一敗之恥。比前較爲興奮。李惠堂雖腿部受重傷。尙能率其前方健兒。衝鋒陷陣。惜力不從心。屢次未能命中。直至四時五十分。始擊進對方一球。而成各

一之比。

後此戰勢轉劇。五時。聯隊用迅雷不及掩耳之手段。向樂華進攻。樂華後方人物。極力抵禦。馮運佑胸部觸球。公證人誤以爲用手。在龍門前被罰十二碼。鐵門擋不住。又被哥夫曼擊進第二球。

此後樂華極力向敵方包圍。詎聯隊正當危急之時。公證人忽鳴哨制止。罰樂華以 (Off-side) 後聯隊反攻。但鐵門已有準備矣。上半時完結。聯隊二。樂華一。

休息後繼續比賽。時爲五時二十分。聯隊右翼沙希答必氏。突向樂華進攻。周鐵門接應不及。遂被攻入。而成三與一之比。至此。觀衆以樂華被敗二球。頗露失望之態。但樂華隊員并不以此自餒。經過一番決鬥以後。(中間樂華方面傷一人。停戰約二分鐘) 五時四十九分。樂華前鋒向敵方進迫。奚巧生不願錯過機會。遂擊進敵方一球。

至此。樂華隊員大振威風。大有趁此最後五分鐘。收到最後勝利之意。但正當聯隊四面楚歌之時。聯隊哇土達華忽然傷足。倒地地上。因此遂耗時間幾四分鐘。迨繼續比賽。才一分鐘。即鳴哨終結。結果成三與二之比。聯隊高奏凱歌。

因前線之吃緊。智多星陳璞乃忙於應付。但見其忽而沿邊疾走。目不旁瞬。足無停趾。攻守兼顧。力挽危局。每逢聯隊左翼急進時。輒從天外飛來。挫其銳氣。使彼計不得逞。此君之功。不亦偉哉。

此次比賽之銀杯。共有三個。計泗水日報。張瑞聯及黃昆耀君各一。以泗水日報者爲最大。最美麗。完場後。由泗市長發給於聯隊隊長。歡呼萬歲而散。

樂華由泗歸來

全甌無缺的樂華足球隊。在轉戰幾埠之後。滿載着偉大的光榮勝利回到吧城來了。半月以來。全埠華僑所渴望的球熱與對樂華健兒所表示的愛戴與信仰。雖不會因日前小敗而稍減。但我們對於半月來馳聘疆場。替全體華僑爭氣的樂華健兒。因日前泗水中華足球隊之「同室操戈」。以致樂華隊中之福將與精銳份子。受了中華殘酷的射踢之後。未能大顯奇技于全泗水華僑之前。完成其百戰百勝之最終使命。連號稱鐵鬥的周賢言先生。也不能不帶傷入場。這是我們感着萬分不安和歉愧的。

樂華足球隊有怎樣驚人與了不得的球術。是曾見過樂華球術的中西人士。有口皆碑的。泗水總球會是不是樂華的唯一勁敵。也是大家不言而喻的。我們不要說日前的小敗。是「勝負兵家常事」。我們更不要說樂華健兒此回的「披星戴月」。是完全為聯絡華僑情感而來。

我們就事論事。如果日前之役。泗水中華足球隊在「小巫見大巫」之際。曾一度的想到大家都是中國人。樂華明日還有大敵當前。把自己的同胞踢壞了。就是把明日的勝利踢倒了。區區一輛摩托車的代價。是值不了什麼的。——至多也不過是自己行爲粗暴的總結晶。如果自己踢同胞的氣力。留來賣在翌日的高呼勝利聲中去。較之把自己的同胞踢傷。使勝利卒歸他人。不更光榮幾十倍嗎。惜哉。中華球員部落思想太深。但知有泗水。不知有中國。

我們并不是一隻牛。連半點理智都沒有。動不動就把樂華的小敗歸到旁的身上去。我們本責己恕人之道。事後去追尋樂華小敗的原因。去檢閱泗水中華足球隊的總成績。我們却不能不代表全體華僑向樂華受傷的健兒。向樂華深深抱歉。同時我們不能不以我們的口舌。向那不知顧全國體的東西。加以指斥。

現在我們謹以至誠祝樂華的負傷健兒。早日恢復健康。繼續奮鬥。至於泗水最後比賽受小挫之原因。以及中華球員之粗暴行爲。正所謂「有目共覩」在僑胞洞鑒之中。也用不着多著筆墨。

樂華被傷的遠因

樂華被傷。南洋中巫文報紙指斥泗水中華球會者不爲不多矣。然皆未搔着他的癢處。我想中華球會的會長尙在洋洋自得捧腹大笑哩。本來的泗水中華球會組織的分子。皆是忘了中華二字的人物。媚外。畏外。恐怕就是他會中的秘密口號。此次有罵他部落思想太深的。有罵他素來舉動野蠻的。有罵他因一輛摩托腳軍不惜自墜人格的。其實他們存心踢傷樂華球員。爲第二日選手戰勝之準備。這是他真正的宗旨。

我們可以把兩年以前他們的貴會長舉動觀察一下。某年爪哇四大埠中國球隊在泗賽球。外人球隊亦於是日賽球。泗水的華人。以爲外人此舉。是希冀減少中華賽球的收入。所以於去歲外人賽球時。泗水學生會預先租中華球會的球場以作比賽。不料外人球會即通告中華球會。不得將球場出租。中華球會急與學生會取消前約。而學生會不允。弄得中華球會的會長臭汗直流的在賽球的一天跑到球場。運動學生會球員臨陣脫逃。雖然目的未達。而媚外的心理可見一般。

我雖然是中國人。向來對於讀中國書或學外國文。都是一視同仁的。因爲讀外國文的如果真正求得了智識。決不會忘了本來而目的。但是中華球會的會長。身爲華校的學務委員長。而替入荷校的學生提倡留學補助金。華校學生視若秦越。此何心理乎。泗水的華人當深識之。

據上兩條看起來。中巫報紙在大罵特罵的時候。大會長將自鳴得意的說。「這正可以表明我的心迹。那些報紙是在替我說話呵」。且報紙上會登有罵樂華球員是黃包車夫那位陳先生。聽說就是大會長的令親。唉。最後我也說不出甚麼批評來。只弄一句嗚呼噫嘻罷」。

樂華大破爪哇冠軍

執數年牛耳之內務部(S. V. B. B.)飛電召名將

藝術懸殊終以一球不得逞

三分二受傷之樂隊登場若無事然

結果以五比零擊得他抱頭鼠竄

威震爪哇之樂華球隊。經泗水中華球隊用種種陰險手段加害之後。周鐵門明太祖。安原生均受重傷。當樂華與泗水選手隊戰時。周鐵

門。李惠堂。孫思敬。李甯等。受傷勉強應敵。球戰之失利。純屬媚外成性之中華隊之過也。樂華前日自泗水歸來。旅吧僑胞既聞各名將受傷。僉疑樂華戰鬥力弱。與爪哇足球冠軍內務部隊決戰。未必能操勝算。迨樂華健兒于十四日出陣。又以五對零大破爪哇足球冠軍。僑衆歡聲震地。球戰情形。撮錄如下。

樂華雖在泗水小小失利。而旅吧僑衆仍極希望樂華勝利。昨日觀戰人數。較前更爲踴躍。收入約一萬五千盾。爲爪哇自有足球比賽以來闢一新紀元。門票僅售五分鐘即告罄。

四時三十分樂華健兒魚貫入球場。球場內有內務部女童隊列隊歡迎。各報記者攜攝影具趨前拍照。軍樂隊在音樂亭奏樂。內務部球員繼至。雙方擇定陣地後。樂華據北。內務部坐南。由楊恆祥君贈送。花圈。由樂華隊長李惠堂接受。繼由楊恆鑑行開球禮。雙方戰將分配

如下。

(隊 華 樂)

周賢言

李甯
馮運佑

陳鎮和
孫思敬
陳璞

陳秉祥
李惠堂
戴麟經
陳家球

(部 務 內)

嘉蘭諾

愛夫萌
埃萌

摩爾斯
克連滿
拉梭

烏絨
雅意甯
威塞
山壽林
安郎

內務部方面持請萬隆球員威塞氏爲中鋒。以厚軍力。公證人梭麥

爾氏銀哨一鳴。雙方接觸。樂華前鋒進攻。迫近敵方龍門。雙方劇戰甚久。攻守無定勢。敵方後衛竭力防守。敵方後左衛犯例罰球。由孫思敬行刑。舉足一踢。被敵方右中衛擋住。無何孫思敬自遠處猛踢一球。嘉蘭諾適踣於龍門前。腹部受球反彈進場中。樂華前鋒遂將敵方圍得水洩不通。球已迫近敵方龍門。戴麟經倒地。樂華前鋒雖將球踢進敵方網內。因戴已過界。公證人認爲無效。樂華前鋒進攻益烈。孫思敬自遠處又試一球。目的不達。樂華右翼奚巧生盤球直上。迫近龍門。球不遵命。落於網側。未幾戴中鋒傳給右翼一球。足力過猛。奚巧生奔赴不及。又失一個好機會。李惠堂得球。屢破敵方防線。迫近敵門猛踢。被球門上方橫木擋住。落於龍門口。樂華前鋒舉足再踢。又被橫木擋住。樂華中鋒乘隙攻進敵方一球。於是各方歡呼。一聲冲天炮報告。戴麟經建首功。其時爲五時十分鐘。昨日戰役。明太祖之

敏捷遠不如前。此爲泗水中華隊之厚賜也。球置中央。由敵方發球。又被樂華奪得。樂華前鋒猛攻。敵方被罰角球。由奚巧生射角球。球落敵方龍門前。被敵方後防用頭球救出。

孫思敬自遠處接得。舉足猛踢。球進內務部網中。時計恰指五時十四分。沖天炮又在歡呼聲中助威。敵方亟謀反攻。樂華後方實力充足。敵方計不得逞。李惠堂盤球直上。距第二球僅一分鐘。

惠堂單騎破敵攻進第三球。戰至五點二十分。公證人鳴哨休息。休息後。內務部反攻數次。周鐵門一一擋住。偶因接球過二步。被罰三步球。周鐵門守禦有方。敵方無功而返。

戰至五時五十分。戴麟經用頭球。傳給陳家球。陳家球向敵方龍門射擊。遂攻進敵方第四球。戰至六時三分。李惠堂單騎直進。勢如破竹。攻進敵方第五球。戰至六時十分。公證人鳴哨停戰。樂華遂以

五對零戰勝爪哇足球盟主內務部。

林水慶公司獎杯由楊恆鑑君發給。李隊長欣然接受。內務部得許李公司所贈紀念章。

樂華擊破爪哇老盟主

樂華施小技而係隊前鋒畏怯

戴君略試小術首功即建

係隊無隙可乘成零

未成三對零破係隊于返滬之先

樂華常勝軍轉戰爪哇四大埠。除在泗被人暗算失利不計外。無攻不克。無敵不摧。自戰勝爪哇足球冠軍——內務部之後。威名益著。十六日與爪哇老盟主——係耳求辣士——對壘。各界之以球戰賭財物

者。均讓老盟主三球。

老盟主非樂華敵手

蓋老盟主戰鬥力大非昔比。決非樂華敵手。樂華勝利可操左券。
收入約壹萬四千盾

昨日觀戰人數仍極擁擠。入場券收入約一萬四千盾。

攝製活動影片

陳芝蘭照相館於樂華大破爪哇足球冠軍——內務部——時。攝製活動影片。昨日仍攜攝影具到場攝製活動影片。我國張總領事到場觀戰。攝製活動影片者正對張總領事開始攝影。

荷印總球會會長舉行開球禮

昨日球戰。荷印總球會會長斐英滿氏行開球禮。公證人爲普靈氏。雙方出陣戰將列表如下。

除敵軍。李球王盤球直進。迫近敵方龍門。舉足一踢。球落網外。李荷印總球會會長開球後。敵方先攻樂華。樂華右中衛陳璞突出掃

(隊士辣求耳係)
HERCULES

愛紹克辣

拉菲士
斯戈爾特

別立
斯比
福斯德辣

華麟雅
摩蘇
華縮麥納
巫伊達哇

(隊華樂)

周賢言

李甯
馮運佑

陳鎮和
孫思敬
陳璞

陳秉祥
李惠堂
戴麟經
陳家球
奚巧生

華拉

球王旋又得球。遞與戴中鋒。戴中鋒正在敵方龍門前。舉足一踢。球碰龍門上方橫木。無功而返。敵方得球襲擊樂華龍門。敵軍右翼接得周鐵門發出之球。向樂華龍門射擊。經周鐵門從容擊退。旋由樂華中鋒戴麟經向敵軍猛攻。描準敵方射擊一球。亦被守門者接得。未幾樂華後方危急。幸智多星將球擊退。明太祖自後追球。球已迫近敵方龍門。被守門者捷足先得。係隊左翼華拉得到許多機會。總因膽怯心虛不能進取。前鋒迫近敵軍後防線。敵方防軍輒自驚擾。李球王單騎衝鋒迫近敵方龍門猛踢一球。被守門者接住。敵軍隊長立比氏因憤其前鋒畏怯。自遠處猛踢一球。超過樂華龍門。落於網外。樂華前鋒奮勇進攻。將敵方包圍。李惠堂傳球給明太祖。明太祖舉首一頂。球又落於網外。雙方激戰中。李甯用頭救一險球。同時胸部被敵軍前鋒踢傷。臥地數分鐘始能起立。樂華右翼奚巧生展其捷足襲擊敵軍。既迫近係

隊龍門。球仍射落網外。無何奚右翼傳球給李惠堂。李球王將球擊至敵方龍門前。戴中鋒與係隊守門人同時跳躍奪球。其時五時八分鐘。

戴麟經乘勢攻進第一球

戴中鋒建首功後。樂華純取攻勢。奚右翼單騎攻破敵方二防線。迫近龍門。又失去機會。將球踢斜些。誤落觀衆團內。戰至五時十四分球王與戴中鋒協力進攻。

球王遂攻進敵方第二球

續戰未幾。公證人鳴哨宣告休息。樂華以二對零佔優勝。休息後續戰。樂華趁風勢猛攻係隊。係隊守門人技亦不弱。屢次擊退險球。戰至五時三十八分。

戴中鋒攻進第三球

樂華既得三球。仍猛攻敵方。戰至終局。仍爲三對零之比。樂華

大勝。

樂華此役獲得雅締郎莪及科勒安格斯密獎杯各一個。

歡送樂華之大晏會

會場佈置之堂皇……獎品之夥頤……到會者之踴躍……有演說……有餘興……有莊語……有諧言……直至夜深盡歡而散……雖非絕後殆已空前

十六號晚。乃巴城全體華僑。假中華運動會會址。爲樂華球員餞行。

會場之佈置

會場正廳門前。飾滿電燈。照耀如同白日。而聚餐之所。則就網球場上排長桌四長列。約可坐三百餘人。網球場之四周。繞以小型電

燈數百盞。蜜如繁星。場上懸燭光極強之電燈十餘盞。雖在夜晚。纖悉畢見。

獎品之陳列

樂華此次南來。計在爪哇凡經過十二次惡戰苦鬥。十勝而二敗。故所獲獎品。非常夥頤。咸排列於羣力會所正廳中。計大小獎杯共二十一尊。銀花圈一座。銀盾一面。銀球二枚。純金寶星二十枚。南洋產之頭巾十餘條。眩耀燦爛。不可逼視。

到會之踴躍

是晚到會歡送樂華者。非常踴躍。著名人物。如我國駐吧之正副領事。及許瑪腰。警察廳長。中華總球會正副會長。爪哇總球會會長。吧城總球會會長。羣力職員。以及各團體代表。各報記者。並許多殷商學者醫士。及以私人資格列席者。不下三百餘人。

一頂新帽子

各人座位。均經排定名次。約九時相將入席。各人席上均有紙製花帽一頂。初以紙裹之。解開後。各人所得帽式。種種不同。有大者。有小者。有高者。有低者。有垂綏者。顏色亦各異。各人戴之頭上。五光十色。煞是好看。

演說開始

席間先由中華總球會會長。鄭神助君以英荷華三種語言演說。繼之演說者爲張總領事。次之爲爪哇總球會會長斐爾滿氏。又次爲吧城總球會會長樊連恩氏。二君皆以荷語演說。繼之演說者爲張青龍君。繼張君者爲東星報之主筆。以巫語演說。此外如許福才君。許瑪腰。荷報主筆赫提門氏。楊恆鑑君。李吉甫君。或以荷語。或以英語。或以國語。或以巫語。各有發表意見。

發給獎品

由洪君淵源發給獎品。當未發獎品之先。洪君發端數語。頗引人注意。洪君謂。運動一項。是無種界國界的。卽如足球在南洋方面。頗能引起華荷巫各民族之合作。希望大家極力提倡。則世界大同。不難實現云云。所贈送樂華獎品。有聯興公司之獎杯。南洋兄弟煙草公司獎杯。加拉旺僑胞獎杯。蔡俊源夫人特獎銀球。吧城全體華僑之廿枚金牌。紅牌劉漢美君桌布。坤甸僑胞獎杯等。至特獎周鐵門之獎品則有鄭惟一君之鐘及昌泰公司之金錶等。

再接再厲之演說

此次演說者。有警察廳長。大意謂自樂華在萬隆賽球。發生風潮後。本埠警署。不無戒心。故每值樂華在吧比賽。必多派出勤警察。維持秩序。不料樂華每次賽球。舉動極文明。秩序極佳。所派出之多

名警察。不過維持道路上之交通而已。球場內幾完全無所用之也。故樂華實爲一有訓練之球隊。吾人對之。至爲滿意云云。樂華領隊余君衡之。隨起立致詞。大意謂樂華南遊之目的。有三種。一聯絡感情。二研究球術。三籌款自置會所球場。所謂聯絡感情。不但聯絡華僑之感情。且亦聯絡國際之感情。此回已經實行了。此次南遊。樂華經過十餘次戰爭。所得教訓實不少。將來回國。或更有進步。亦未可知。關於第三問題。樂華自己無會所。無球場。前途實至危險。倘不亟亟自建會所。自置球場。再過二三年。樂華之名。或歸消滅。亦未可知。希望將來樂華派員來南洋籌款建築會所球場時。受僑胞之歡迎。一如今日云云。衆大鼓掌。

樂華之回獎

余君衡之。思及此次樂華南來。出力最多之人。爲中華總球會正

副會長。楊恆祥君。洪淵源君。張總領事。郭天如君。李吉甫君。黃景星君。各贈樂華特製之旗。以爲紀念。江君道章復用英語演說。無非感謝僑胞。希望將來再見之意。

幻術餘興

鍾文星君於是晚特演幻術以娛來賓。鍾君手法純熟。舉動滑稽。觀者十分滿意。

前鋒二戰將變成雌雄雞

當鍾君演幻術時。特呼樂華前鋒戴君麟經。及李君惠堂。前來相助。命戴君變成雄雞。能喔喔而啼。命李君變成母雞。當李君屁股擺動時。居然能生出卵數枚。觀者多爲捧腹。

照像散會

當大家聚餐時。曾數度以電光照像。席散後。復共至會所門前。

共同攝影。以作紀念。及至散會近一句鐘矣。

送樂華隊赴叻誌盛

生花八架……銀像一座

——送行者達三百人——

上海樂華球隊。自來爪哇。經過十二戰爭。勝者十次。小挫不過兩度而已。（姑目之爲小挫）。十六日與係耳求拉史隊比賽後。是晚在中華運動會大開筵宴。爲樂華球員餞行。其熱鬧情形。經誌前報。十七號（禮拜六）午後四時。樂華球員同乘奧布特鬧汽船。往新嘉坡。僑界中重要人物。前往海口送行者極衆。約在三百人以上。送生花者有剪玉埠十七名華僑。茂勿華僑。由吧城方面全體名義。送以生花梨成「歡送」二字。此外如梅僑同鄉會。鐵商公會。陳富定。林水慶

公司。美孚土油公司之華辦事員。雜貨公會等。各贈鮮花一架。而殼油公司華辦事員則贈以踢球狀之銀像一座。八華中學同窗自治會亦贈繡旗一面上書「爲國爭光」四字。此外中外各界爭爲樂華隊員拍照藉留紀念者極衆。既而船上汽笛一聲。送者知不可久留。乃一一與樂華隊員握手。紛紛下船。排隊於碼頭上。或以五彩紙條成卷者。由下擲之船上。由樂華隊員及岸上送行者。各執紙條之一端。若欲藉此繫此龐大汽船不令開行者然。已而船上樂華隊員唱歌。岸上和之。聲若雷霆。船上球員祝華僑萬歲。而岸上人亦祝樂隊萬歲。彼此兩方皆由衷心中發出。樂乃無藝。已而船開矣。有僑生某君。高呼陳乘祥陳鎮和二君曰。「龐越及吧城自此遠矣」。而陳鎮和君聞言即在船上假作取巾拭泪。以手揮涕之狀。更惹起岸上一陣笑聲。須臾奧布特鬧汽船。爲他船遮斷視線。送者乃不得不散歸。於路某君曰。樂華去後。吧城

頓形寂寞矣。又有某君曰。去時頗歡喜。歸時忽忽若有所失。何也。同事丘君曰。君勿爾。來年樂華隊將往歐洲比賽。勢必重經吧城也。

樂華去後

——爪哇寂寥——

商業化的爪哇。金錢世界的爪哇。靜沉沉的爪哇。自從七月廿一號。上海樂華球隊到來以後。居然把爪哇島全體震動了。島民的視線也改變了。爪哇最著名的通商大埠。無過於吧城。泗水。三寶壠。萬隆了。樂華在吧城比賽四次。三寶壠泗水各比賽三次。萬隆比賽二次。每抵一埠比賽。無不萬人空巷。爭往參觀。泗水荷商會。至發傳單。命令各商店在樂華比賽日期。一律於午後三時停止辦公。以便各辦事員前往參觀。所謂「商業」與「金錢」至此均有不敵樂華球戰之勢。真

可謂轟動一時矣。

樂華。自吧而隆。而吧。而三寶隆。而泗水。而復吧。共計比賽十二次。吧壠二埠比賽。最爲文明。故樂華所得優勝點亦最多。在萬隆比賽時。由於公證人之私心自用。致樂華受屈。然此猶可曰。彼公證人爲荷人。所謂「非我族類。其心必異」。至泗水中華球員。固完全華人矣。乃亦出其自殘同種之手段。故意將樂華球員踢傷多人。乃不得不見敗於泗選手。故樂華球員所最表示不滿者。乃泗水中華球隊。非萬隆公證人嘉尼氏也。

樂華自泗歸來。在傷敗之餘。居然能以五對零戰勝吧新盟主。又以三對零戰勝吧老盟主。如是而比賽告終結。遂於十七日午後四時。附荷輪往叻。僑界中往海口送行者。不下三百餘人。可謂盛矣。然樂華去後。吾人頓感寂寥。所謂爪哇。依然爲商業化之爪哇。依然爲金

錢世界之爪哇。其靜沉沉也如故。回憶當樂華在四大埠比賽時。不惟本埠萬人空巷。即附近各小埠居民無不乘車往觀。其一種特別熱鬧情形。有如煙雲過眼。又如白駒過隙。轉瞬即杳。偉哉樂華。壯哉樂華。何時能重來爪哇。以慰吾人之寂寥也。

樂華由爪哇返叻後之三次戰績

八月廿二日與叻盟主威爾却作第一次比賽

征塵况粹中又以三對二獲勝

樂華領隊應酬不暇

星洲中西報界。自聞得樂華隊在爪哇連戰皆捷之消息後。益皆注意。以故此次樂華隊榮旋抵星。中西報界紛紛造訪。前來後繼。以致余領隊李隊長應酬不暇。

觀衆之擠擁

比賽之日。星洲人士慕樂華隊之名。爲瞻仰球員丰采。三點鐘時。不畏炎熱。即前往實地典球場。至四點餘將球場圍得水洩不洩。二隊球員蒞場之後。公證人動員令下。二方佈陣。

樂華陣伍

陳秉祥

李甯

李惠堂

周賢言

李壽華

梁官松

戴麟經

馮運佑

陳璞

安原生

奚巧生

二隊開火

開火之後。劇戰頗烈。樂隊智勇兼全。直臨敵陣防綫。李球王單

騎直上。迫近後衛時。見難關不易過。左傳陳秉祥。而陳本爲開路先鋒。遂不負衆望。直向門射。球入網中。惟公證人所鳴之哨。謂罰球非入球。卽罰踢敵方十二步。由李球王主踢。球入網中。繼而再戰。李球王接到來球。單騎直上。敵方無能拒禦。又被攻進。掌聲雷動。砲聲四起。斯時距開火時間不過五分鐘之久。及後再戰。樂華隊似有輕敵之意。不再加力猛攻。至休息時二方再無得失。下半場續戰。樂前隊綫仍將敵陣圍攻。敵方防禦無能。卽施用粗暴手段。事被公證人察悉。罰以自由球。李球王以已獲勝二球。陸軍又非其敵手。遂不願增加勝數。將球射向龍門側旁。繼而再戰。時近五時五十分。敵方前綫力攻。樂隊後衛因輕敵所致。卒被謀復一球。續戰數分。李球王單騎破敵。又攻得一球。及六點時。陸隊前綫又大舉反攻。然未能謀得一球。至休止時。再無更變。結果遂爲三對二樂華隊獲小勝。

八月廿五日與星洲華隊比賽

因同族關係未有劇烈戰績

結果成三與一之比樂華勝

本日早。黑雲佈天。九時許。雷電交作。大雨如注。至午後。幸得復見陽光。又因運佑以返鄉省親之故。隊友與之黯然而別。故是日之戰。名將失一。加以思敬官松。傷重未痊。原生又是免強支持。故正中衛一職。不得不以惠堂代之矣。待至下午四時餘。相將出場。觀客以天氣之故。較之於前日。並不擁擠若織矣。本日對方爲本地馬來聯隊。甲組中之傑出者。不過以同屬華人。一以客氣。一以謙讓。遂演成不甚劇烈之友誼比賽。上半場則互有攻守。而一無所獲。下半場。則樂隊略加奮進。卒勝三球。至完場時。以不經意之故。被報復一球。結果遂成三與一之比矣。彼方正前鋒。爲林榮良。爲華隊中鋒之

翹楚者。卽西人亦認之爲上材。不過藝術與年齡俱退。惟帶球與盤球。尙屬有用。能力則較爲次之矣。

是日登場人物爲

周賢言

李壽華

陳璞

陳秉祥

李甯

李惠堂

戴麟經

安原生

陳家球

奚巧生

八月卅日爲賑災重戰馬聯隊

爲賑災故無甚劇戰

結果以三對一復勝

本日應當地總商會及報界之要求。特與馬來華人聯隊作第二次之

比賽。收入悉捐作豫陝甘籌賑會。藉拯災民。亦善舉也。彼方因有被選爲明日埠際代表者。故其實力較之昨日。稍爲遜些。而樂隊亦無全力應戰。蓋以事屬慈善性質。競爭之心爲之一落。待各球員入場後。馳聘奔逐。大不如前。然樂隊以球術高人一等之故。一句鐘後。於炮竹千聲中。樂隊又以三與一之比重獲勝仗。完場後。由唐領事夫人。發給商會所贈之紀念杯。由李球王領謝。三呼始散。按樂隊在星。四勝一和。從未失利。然外界心理。猶以爲未足。亦令人大惑不解者。其必以樂華於場場劇戰後。定以某數對零數乎。能如是者。則執世界之足球牛耳非樂華又誰屬。

樂華返滬途經西貢之重戰

有目共觀之球藝 再勝全越西人選手

喜以爲報復之機 又遭一一對零之敗……嘻……

樂華重返星洲。經三戰三克後。卽搭船返滬。途經西貢。於九月三日登岸。四日與全越西人選手再戰。而前曾以四對零屈服於樂華者。今又敵手重逢。以爲報復之機。萬不可失之矣。故各球員入場後。遂傾全力應戰。豈料藝術懸殊。彼輩終非樂華之匹。故在奔馳角逐之後。結果又以二比零失敗。西人隊又經一次之教訓。其獲益誠不淺也。異日如能有進步者。樂華實有功焉。而此西隊守門之技。實足令全場觀客。羨歎再三。蓋球怪亦屢贊之。謂爲側身球界。垂十餘年。未見有如此妙手。無怪在法國於十次世界運動中。亦電邀其返國一顯身手也。

樂隊擊敗越中夜郎隊

井底蛙未知足球門徑 夜郎自大徒遭失敗

無術可言炫人自欺 五對一棄甲曳兵

此間越人球隊。鮮與外界有名之隊相見。故稍知門徑者。常自以爲造極登峰。掩耳盜鈴。早爲識者謂爲井底蛙。前次樂華南征。途經斯土。曾以此隊相見。奈爲天雨所阻。祇在場跑了二十分鐘。自無高下之可言。兩方各未攻進。而此越隊。遂以爲球術相等。故樂隊去後。常以斯次結果炫人。在球場練習時。輒目空左右。以爲樂華如能重來。再進一步。則勝算自可操左券矣。果也。樂隊以戰勝餘威。重遊此土。九月五日。與此越隊比賽。闐然鼓之。兵刃旣接。孰知大觸釘頭。若迫擊炮之從天外飛來。而措手不及。而一球。而再。而三……殺得他丟兵棄甲。遂成五與一之比。大敗而特敗之。回憶當時情景。復有何面目再見越南父老諸子弟耶。經此番小訓後。必永失勿諼樂華

矣。

最後之勝利

結果六對一樂隊揚旂返港

樂華球隊自南征以還。以至返滬之途中。除在萬隆公證之徧無結果。及在泗被暗算外。不過一二次和局。其餘都屬勝利。其球術之高。自不在言表。於九月六日復與越堤岸精銳。作最後之比賽。下午四時。開始進攻以連日皆雨。場中泥濘不堪。故各球員大翻齊天大聖之勛斗。好像演一齣羅克滑稽片。此球隊無能。不稱樂華之敵。結果成六比一之數。樂華於觀衆嘈雜中。遂告一結束。南征之使命。亦無負之矣。就樂華之本身。亦足以自豪自慰。故於翌日。又買棹北還。此後南僑所欽。南邦罕見之樂隊。曷知胡年月日再得重瞻丰采也。

茲將樂華南征之戰績列詳表于后

樂華足球隊南征結果。茲錄詳情於下。二月內共賽二十一次。計勝十九次。和一次。負一次。可謂自球隊出征南洋以來。所未有之成績。二十一次中。共獲八十球。失去十七球。此外尚有兩場未列入下表者。一在西貢因祇賽二十分。一在萬隆因風波停賽未完局。成績表如下。

次序	日	期地	址對	方結	果射	入	者
一	七月六	日	西貢	南星華隊	士比一(勝)	惠堂	雍劫家球麟經巧生各二原
二	七月七	日	西貢	西貢選手	四比〇(勝)	惠堂	廣添巧生秉祥各一敵方自射一
三	七月十四	日	星洲	馬來華隊	一比〇(勝)	惠堂	一

四	七月十八日	星洲	星洲西人	一比一(和)	巧生一
五	七月二十三日	萬隆	萬隆選手	二比一(勝)	惠堂二
六	七月二十七日	八打威	奧里維	三比一(勝)	家球二巧生一
七	七月二十八日	八打威	選手隊	四比一(勝)	乘祥二巧生麟經各一
八	七月三十一日	三寶壟	選手隊	七比一(勝)	惠堂四乘祥二家球一
九	八月二日	三寶壟	全渣華隊	六比一(勝)	惠堂三巧生家球乘祥各一
一〇	八月四日	三寶壟	當地冠軍	二比〇(勝)	乘祥陳璞各一
一一	八月八日	泗水	冠軍多爾	四比〇(勝)	惠堂巧生家球麟經各一
一二	八月十日	泗水	中華	三比一(勝)	乘祥二巧生一
一三	八月十一日	泗水	選手隊	二比三(負)	惠堂巧生各一 (注意。被泗水中華隊暗算)
一四	八月十四日	八打威	全渣冠軍	五比〇(勝)	惠堂二家球麟經思敬各一

一五	八月十六日	八打威	漢葛史	三比〇(勝)	惠堂一麟經二
一六	八月二十二日	星洲	威爾却	三比二(勝)	惠堂二鎮和一
一七	八月二十五日	星洲	星洲華隊	三比一(勝)	麟經二鎮和一
一八	八月三十日	星洲	馬來華聯	三比一(勝)	惠堂一鎮和二
一九	九月四日	西貢	西貢選手	二比〇(勝)	惠堂家球各一
二〇	九月五日	西貢	安南土人	五比一(勝)	惠堂二家球巧生思敬各一
二一	九月六日	西貢	提岸選手	六比一(勝)	惠堂三家球麟經思敬各一

樂華隊凱旋抵滬

南征結果勝十九次和一次負一次

本年度該隊重行加入上海西人會

高唱凱旋滿載榮譽之樂華足球隊。昨日上午十一時乘法郵船安求司號抵招商局北棧。體育界中前往迎接者甚衆。該隊長李惠堂。守門周賢言。暨醫生郁廷襄三人留港。蓋李周二君已允港地之請。尙須參加慈善比賽之一幕也。十七日將乘塔夫脫號返滬。馮運佑暫留南洋。約旬日間回來。其餘若領隊余衡之暨容啓兆江道章孫思敬等一行十人。都平安歸來。記者訪余衡之君於樂華體育會中。把握之餘。余君詳告二月內之經過一切。茲分別錄後。以告海上之注意於樂華足球者。

滿載而歸

該隊挾精銳之士。轉戰各地。足跡所趨。勝利隨之。各地華僑。愛國心重。斯時眉飛色揚。手舞足蹈。敬之愛之。無微不至。各方招待隆重。幾使隊員應接不暇。而銀鼎銀盃等之贈品。有二大箱之多。

該隊可謂滿載而歸矣。

各有千秋

全隊人員。每賽必出場者。惟李惠堂周賢言二人。次若奚巧生。陳璞。陳家球。孫思敬。戴麟經等。都在十八次以上。次數最少者爲梁官松。僅一次耳。其中每以各個人之體質不同。因疾病而休養者。或由技藝各異因支配陣綫之故而休息者。此出場次數遂有多少之別也。李惠堂人目之爲球怪。南洋各地婦孺皆知。乃全隊中最引人注目之一人。恍如店號之老招牌也。孫思敬之參加。內部實力大增。周賢言馮運佑李甯等。益覺應付裕如。陳家球進步甚速。可與陳虞添並駕齊驅。其餘諸子之技藝。亦均較前大佳。全隊共賽二十一次。勝十九次。和一次。負一次。

個人成績

(獲得球之數) 李惠堂二十六。陳家球十一。奚巧生十一。戴麟經十。陳秉祥九。陳鎮和四。孫思敬三。王雍劼二。陳虞添一。安原生一。陳璞一。外如敵方自射一。總計八十球。(出場次數) 李惠堂周賢言各二十一次。奚巧生陳璞各二十次。陳家球孫思敬各十九次。戴麟經十八次又半場。李甯十七次。馮運佑陳鎮和陳秉祥各十六次。安原生十一次。李壽華九次。王雍劼五次。陳虞添三次又半場。梁官松一次。

對方實力

二十一次比賽之對方。其實力強弱不同。大致十之二三。尙能分庭相抗。其他七八。成績平庸。勝之若反掌耳。反敗之一次。由於隊員大半受傷。實力薄弱之故也。其強而有力之一隊者。係以三比一會勝華南足球隊之八打威選手隊。當時全軍用命。死力相爭。卒以四比

一勝之。可謂此次旅行中之最偉大之戰績。他如泗水冠軍多爾隊。泗水選手隊。八打威之全渣冠軍隊。及八打威之漢葛史隊等。工力適敵。旗鼓相當。雖結果三勝一負。然均費盡心力也。

今日午宴會

今日午時。該隊假愛多亞路都益處舉行宴會。除全體球員參加外。並請各界列席報告經過情形。

加入西人會

該隊參加上海西人會之問題。大為中西人士所注目。昨日由該隊領隊余君負責報告。決定重行加入西人會。則最近之將來。上海足球之空氣。倍覺有生色也。

附樂華返滬後之兩次戰績

樂華勝西人

結果全勝半打

觀眾一萬餘人

樂華表演極佳

樂華足球隊繼續不斷的訓練。球藝的進步。大有一日千里之勢。前鋒的活躍。守衛的堅固。在在有驚人的表演。昨以六與零敗上海西人隊於中華棒球場。西人因久疏練習。實力當然遜色不少。而樂華甫自海外歸來。餘威猶在。西人之敗北。故不可免。

秋風送爽。已是足球時季。昨日之戰。可謂本季之開鑼戲。蕭條的運動界上。得此盛大之競賽。點綴良辰。生色不少。滬上有迷足球者。已五月之久。未得過癮。一旦樂華西人之戰書傳出。全滬球迷。

都引領盼望。賽期既屆。僻靜的勞神父路。頓時人影相接。車水馬龍。途爲之塞。中華棒球場的進口處。爭先恐後。如潮湧進。零落的場中。重重疊疊。人山人海。其歡呼聲。喜笑聲。與拍掌聲。如春雷暴發。不可嚮邇。一種熱烈盛況。實難形容於萬一。

昨日樂華陣線。並非正式。健將陳鎮和與馮運佑。均未到場。守門周賢言。身手活潑。動作敏捷。避敵之法。頗有功夫。內衛李甯甚佳。李壽華次之。前衛安原生與陳璞。都很出色。中堅梁官松。下半場則爲李惠堂。前鋒戴麟經陳家球是固定的。其餘都有調動。上半時右翼陳秉祥。右內鋒陳家球。中鋒戴麟經。左內鋒李惠堂。左翼王雍劫。下半時王任左內鋒。李任中堅。陳秉祥任左翼。奚巧生任右翼。前鋒的聯絡與射門。皆很出色。奚陳兩翼的傳中。更見功夫。頭頂頗有把握。個個活潑潑地。如金鋼石之光明堅硬。不可一世。觀衆的歡

呼。如癩如狂。無不聲嘶而力竭。上海隊的陣線如下。守門顯透。內衛法冰（右）。雪斯托能（左）。中堅包德亨。前衛活根生（右）。雪密玲（左）。中鋒好鳩。內鋒辛克萊（右）。華雷（左）。左翼亨透。右翼帕克司透。其中如活根生。辛克萊。亨透。包德亨等。俱屬久戰老將。惟因長時期之休息。動作較遲。奔跑亦慢。黃毛包德亨勇敢如故。八面招顧。義勇可嘉。

裁判員麥許兒動員以後。樂華前鋒帶球前攻。左右兩翼兩次失機。旋西人守門犯規。李惠堂主踢。一脚將球挑高。雙方互用頭頂。肉搏多時。卒被救出。周旋未久。樂華左右包抄。圍攻敵門。西人雖百方防禦。救出多次。後來卒被李惠堂仆地射入一球。此球由右角穿入。守門不易捉摸。樂華乃勝一球。

於是樂華之聲勢驟增。加以觀衆發狂似的歡呼。前鋒個個活躍非

凡。王雍劼一次攻門甚急。惟西人守門員安然救出。頗見功夫。西人久困於危。斯時乃得進攻之機。球常盤旋於樂華門前。周賢言身手快捷。救出險球多次。嗣後雙方角逐。各有危險。均不得逞。上半時終了。樂華以一比零勝。

再戰聲起。樂華陣線調動。前鋒益形聯絡。李惠堂調任中堅。守衛方面。亦更見鞏固。不三分鐘。陳家球踢角球。李正在二十碼外。遠射而進。未幾。戴得陳家球之助。攻入一球。混戰未久。安原生在敵方右邊擲球。陳家球截得。送至門前。球竟穿網而入。出於意料。樂華遂獲四球。西人尙未開紀錄。第五球爲王雍劼攻入。惟陳秉祥與王均處於越位。裁判員竟不察覺。可爲幸矣。最後一球。爲奚巧生傳與戴麟經打入。總結湊成半打。樂華大勝。

樂華克葡萄牙

結果七與一之比

樂華足球隊使聯守之佳妙。守衛之森嚴。及前鋒猛烈之射門。葡萄牙一敗塗地。結果樂華得七球。葡萄牙僅獲一球。上半場爲四比零。裁判員懷愛脫。觀者七八千人。膠州路上。萬衆歡騰。悲壯熱烈。盛極一時。

一比零

鐘鳴三下。劇戰開始。樂華先發制人。戴麟經趨球前進。數次傳遞。李惠堂送球與陳家球。陳穿過防線。戴追上扣門甚急。不料球由門柱彈回。不進甚惜。惟樂華聲勢。非常浩大。戴在亂軍中。衝出打門。被葡守門擋出。成角球。陳家球踢之得法。戴頭上見功夫。首開

紀錄。爲時僅十分鐘耳。

二比零

於是葡隊門前。驚濤駭浪。險象不脫。良以樂華之聲勢益壯。相戰又約七八分鐘。葡左翼踢角球。中鋒打門得法。周賢言跪地救出。博得掌聲如雷。樂華得球進攻。李惠堂在葡門前二十五碼處。還射中的。允稱絕技。樂華乃以二比零勝。

二比零

你來我往。不分勝負者甚久。在四十分鐘時。李惠堂傳球右邊。奚巧生追蹤而上。撥球門前。戴麟經雖得。但地位不佳。再傳至左方。陳秉祥趕上打入葡門。乃勝三球。惟此球陳早已越位。裁判員竟不察覺。亦幸事也。

四比零

爲時未幾。李惠堂一次極佳之打門。葡守門安然救出。極見功夫。但球踢出界外。由陳璞擲進。陳家球送至門前。葡守門員撲個空。被戴麟經輕輕撥入。上半時就此結束。樂華共勝四球。

五比零

略進檸檬。銀笛再鳴。不一分鐘。奚巧生一次傳中。李惠堂頭頸一側。球已由李之頭上。彈入葡門。斯時觀衆之吶喊。有如春雷之暴發。震耳欲聾。而樂華之精神。益見奮發。百面威風。不可一世。

六比零

此球方進。觀衆之歡聲。餘音未消。而李惠堂又建奇功矣。相去時間。不滿二分。此球李得力於戴。單槍匹馬。帶衝帶殺。在二十碼外。用其百步穿楊之絕技。造成半打之數。

六比一

葡隊雖迭遭不測。精神不衰。反見其報復之心。益爲發奮。相戰十餘分鐘。樂華球門忽受包圍。在混戰聲中。小黑炭拯救不及。早被葡萄牙中鋒柯拉沙打中。遂致免吃湯糲。

七比一

二十五分鐘時。李惠堂傳球與陳鎮和。陳帶球略進數步。本可打門。但陳自願犧牲。傳至葡門前。被戴麟經打入。乃造成七比一之紀錄。嗣後葡隊一鼓而下。直搗樂門。周賢言在亂軍中。化險爲夷。惟葡隊餘勇可賈。球常盤旋於樂華陣內。險象環生。幸守衛得法。卒得苟安殘局。

樂華南征日記

惠堂

黑烟繞繞。汽笛嗚嗚。此何時耶。非負有南征使命之樂華。大軍

啓行時耶。吾人此行緣起。與乎已往情形。各界想早洞悉。不庸惠之重贅。然我隊斯次最引爲痛快者。則隊友均能應召從師。實力因而不減。况得孫王兩君南來效力。吾隊又多二棟樑矣。且也。書記一職。由網球巨子江道章任之。復有郁廷襄君。屈就吾隊義務醫士。足見此番無美不備。吾人成績。必當有可觀者耳。周君家驥。任我隊幹事多年。幹練多才。遇事不倦。初擬偕行。後因家務不果。否則日記功夫。惠將袖手旁觀矣。道勝湘青兩友。爲報界維護體育最力者。囑惠將吾隊每日經過詳述寄返歇浦。俾得轉登報端。藉饗關心樂華諸同志。因有南征日記之作。

六月念九日……大軍啓行

清晨七時。全隊齊集廣東俱樂部。準備出發。八時抵招商局中棧碼頭。法郵麥遜傑號在焉。爾時人聲喧雜。踵接肩摩。蓋已近啓旋時

矣。登舟後王開來拍照。吾人乃與送行者共撮一影。送行者除家人外。有隊員學友等多人。中有隊友情侶三四嗚咽話別。有類古詞『一郎心醉。妾心碎。欲語無言。欲哭無淚——』。別離滋味。過來人當自知也。余幼子僅二齡。覩余登舟。力挽余襟不令行。繼復哇然大哭。大有『行不得也爹爹』之概。彼無知孩提。尙知親去之苦。吾儕成人。更不勝別離之思矣。九時半。舟蠕蠕動。巾揚兩岸。又唱驪歌。送行諸君。情誠足感。出吳淞後。乃劃分寢戶。吾人爲經濟起見。屈就三等。然地方雅潔。殊覺暢適。况不拘禮節。反無頭二等乘客衣履端正之苦。就餐時。設備盡簡單之能事。隊員中安。孫。壽華三子。素以大食名著。至此不禁搖頭擺腦。表示不滿矣。黃昏集甲板談笑。海颼徐來。寸濤不興。遠望夕陽。竟疑是晝。隊友除巧生。雍劼。初次航行。稍覺弗適外。餘皆精神飽滿。

六月三十日……航行第二日

舟行緩甚。因知非待二日清晨。不能抵港。幸日麗風和。並無航行之苦。午後。挽郁醫士口述其在賊窟經過。與其身離虎口詳情。據云去歲孟春。因事過粵之新會。爲土匪所刦。斃十餘人。其餘共舟者。悉爲擄去。勒令取贖。稍不當意。卽施以極刑。慘不忍靚。幸伊身爲醫士。性復和平。竟爲盜黨所信任。如是者凡八月有奇。其間雖無刑罰。然備嘗艱苦。命已垂危。一日。各匪皆去。只餘一盜看守。盜極奇岸。壯男子也。午餐後烈日騰空。遂斜身倒臥。呼呼入夢。蓋郁君斯際。足患濕氣。不良於行。該盜正不虞其有他。不圖郁君一見時機已來。焉肯放過。生死成敗。在此一舉。因放胆將盜衣內之小刀一柄。向盜腦間力刃之。聲息全無。知已畢事。乃忽忽出窟。匍匐作蛇行。達城中始止。此一段虎口餘生故事。重提尤覺色變。足證謀事在

人。成事實在乎天也。入夜。海風刺骨。使人忘爲仲夏。

七月一日……海闊一帆懸

早間金蛇萬度。海面生輝。船經廈門海口。漁舟三五。盪漾自如。日惟聚衆歌唱。晚來微雨。隊員多於八時尋夢。蓋舟中告示。謂明晨七時。當可抵港也。

七月二日……香江甘樹

黎明。橫欄燈塔旣在望。憶月前新華觸礁沉沒。無一倖免。不禁對景興嗟。六時半。舟徐徐進口。與樂華闊別一載之香江。忽又相逢咫尺。綠水青峯。似仍有歡迎之意。七時。停泊九龍碼頭。隊友正擬登陸。不圖雨下滂沱。半年奇旱。水荒頻鬧之香港。逢此意外甘霖。其居民不禁額手稱慶。八時稍霽。乃相率登岸。至大坑球場練習。一舒宿倦。午承南華體育友會。款以中殮。狼吞虎嚥。席捲無餘。午後

各出市物。惠與道章二人。則至對海南華絨球場。稍事運動。天雨始罷。四時半與送行者握別。又復升火繼續南行。入夜海風怒號。舟身波盪異常。幸均無暈眩之苦。

七月二日……亞摩孚摩海

吾人離滬。屈指五日。今晨舟過亞摩孚摩海。海水作蔚藍色。爲南航必經之處。波平如鏡。飛魚成羣。時出時沒。顧而樂之。在港購辦食物菓類多種。以補舟中之不足。故就殆之際。常有「再來一個」之聲浪。起於座間也。

七月四日……七洲洋

天氣漸暖。晨起。見海水作深黑色。據舟中人言。所經者爲七洲洋。午間翻閱地圖。知此處爲各洋海水源蒼萃之區。故得斯名。下午。舟右層巒疊出。蓋已沿安南岸行矣。黃昏。海風甚劇。吹人欲倒。

郁醫生之白帽。竟不慎爲風刮去。『此地空餘和尙頭』。郁君亦可謂倒霉也哉。

七月五日……西貢

西貢爲安南都城。法屬領土也。正午舟抵西貢河口。河離城市約十里。凡九十九灣。河狹舟長。非有領江。弗克行駛。二時抵碼頭。法總會南星體育會。均派代表來迎。尙有郭茹君等及樂華董事盧煒昌君。亦在岸鵠候款迎。三時半。冒雨至操場練習。因知吾人足球。明日將與南星比賽。絨球則由道章兄與本處無敵手亞占角逐。五時浴畢。郭君緒發。以私人名義。邀至堤岸洞天酒樓晚膳。膳罷忽返舟。略事拾盪。遂遷登西貢大酒店下榻。蓋舟中起卸貨物。機聲吵耳。實難成寐也。是日因雨。故極清爽。而毫無炎熱之苦。按是日登岸時。雖有法使護照。然對待華人。備極嚴厲。足證國家之強弱。其國人在

外所受之待遇。亦因之而殊。吾國執政諸人。其亦能及早回頭。早息內訌。拯僑胞於不平等待遇乎。

七月六日……初試鋒芒

此間天氣奇特。乍晴乍雨。出於意料。早七時半。余與道章兄驅車至法總會絨球場練習。蓋該處球場。因天雨關係。盡係三合土築成。對於跑步與乎球躍之高低。迥異尋常。苟無充分瞭解。則鮮有不敗者。前月邱飛海君蒞此。經一星期之練習。僅以六三六四之比。戰勝亞占。場地天氣之關係。亦大矣哉。正午南星友會假中華總商會歡迎。秩序嚴肅。禮儀隆重。茶會後由余致詞道謝。拍照後始別。四時至法總會更衣。與南星隊長陳君開球。一場大戰。乃告開幕。彼方球藝。四時三刻。由南星會長陳君開球。一場大戰。乃告開幕。彼方球藝。個人尚有足觀。然合作則毫無經驗。一盤散沙。殊無抵禦之能力。

故結果以十一對一。爲吾人所敗。識者謂吾人苟非脚下留情。則多勝十球。亦非難事。然彼方精神。勝敗如一。如能再接再勵。亦不難成爲一勁旅也。完場後復由殷商郭君。贈我隊以四尺高之銅像一具。盛意誠足感也。道章與亞占。同時亦在鄰場作戰。江君果因場地不慣。竟以六一六一之數。連負兩盤。

據曾觀戰者言。亞占球藝。的是不凡。然苟易地而戰。則江君成績。自必較佳。誠旨論也。晚七時。承商會副會長曹延湘君。假公餘小駐款以西殮。奈我隊復須應南星之請。不能留待席終。八時半。卽轉赴永春酒樓。樓上白布橫眉。大書歡迎上海樂華足球隊字樣。席間觥籌交錯。賓主盡歡。十一時半。始慶罷返寓。是夜由衡之致謝。末由余贈陳主席以樂華小旗一方。並率隊員三呼南星萬歲而散。是日我隊陣線如左。

射球者。五前鋒各二。安原生一。

七月七日……大挫強敵

此間方語。以法語爲本位。土語次之。是以吾人一談一吐。均感弗便。卽最普通之英語。亦不流通。誠憾事也。早間。在酒店用殮。天氣漸熱。紅日當頭。十一時。本隊董事盧君焯昌。私宴吾人。二時。復受精武歡迎。四時。齊至法總會更衣。準備與全安南西人選手角逐。按此地球藝雖未臻上乘。然其自驕自滿之心。溢於外表。且常藐

周賢言

李壽華

馮運佑

陳璞

孫思敬

安原生

王雍劫

李惠堂

戴麟經

陳家球

奚巧生

視華人。此次我隊道出西貢。彼西人不惜遠道羅致人材。務以戰勝吾人爲快。故是日作壁上觀者。凡六七千人。開前此未有之盛況。四時三刻。銀笛開始。乃啓戰端。吾人以應酬太多。精神均不飽滿。且球場泥濘。技無所施。幸人人皆知今日之戰。成不勝無歸之局面。僑胞吶喊助威。聲撼山岳。開賽十五分。始由虞添取勝。方便之門旣開。遂繼續節節進取。結果卒以四與零之比。大挫敵方。然苟非其守門技術超凡。恐所負不止一打也。完場後。僑胞欣喜欲狂。蓋彼輩在此。常受外人之凌辱。卽足球一道。亦爲他人所屈服。今日我隊能迎頭痛擊。爲僑胞一吐宿氣。則其雀躍稱快。又何足怪哉。是夜因隊員均感困倦。且明日又應南星友會之要求。將與土人球隊作慈善比賽。收入盡捐南星。故謝絕應酬。鐘鳴十下。各人旣夢見周公矣。是日陣綫如左。

陳秉祥

李惠堂

戴麟經

陳虞添

奚巧生

陳璞

孫思敬

安原生

李甯

運馮佑

周賢言

七月八日……天不造美

朝起旭日臨窗。各友均奕奕其神。準備下午與越人決一雌雄。九時。煒昌翁來。導吾人至公園散步。園多花草。樹高蔽日。內有動物園。舉凡禽獸昆蟲之屬。靡不應有盡有。羅致其間。以供遊人賞識。午後稍事休息。正擬更衣應戰。忽逢大雨淋漓。雷電交作。傾盆而下。於是一場大好比賽。吾人定以為不能舉行矣。孰知五時又半。彼方派人催促。謂球場觀客。久候雨中。極欲一覩吾人丰采。無論如何。

亦須蒞場作短時間之比賽。以慰衆望云云。吾人以天雨誤會。不宜再負觀衆。於是馬上更衣。時天已近黃昏矣。抵場後。觀者滿坑滿谷。據云有佇立雨中。候至三小時之久而仍不忍去者。其愛慕吾人之誠懇。與乎用心之堅耐。至足嘉佩。且也。一觀我隊蒞場。卽掌聲盈耳。後經吾人解釋遲至之由。及祇定比賽三十分鐘各情。亦均深致諒解。毫無怨意。較之港申兩地一部份觀衆之一不當意。卽肆口謾罵者。正不可同日而語。六時乃啓賽。斯時暮日沉沉。模糊不辨。加以球場悉成澤國。遂無藝術之足言。三十分之結果。各獲一球。而吾人在斯種環境之下。球藝旣大受贊嘆矣。安南技亦不弱。且跑步迅速。惜不能作正式時間之比賽。然以余測之。仍非我隊之敵也。七時。該隊遂至越南體育會內。款以香檳果餌。並贈吾人銀杯一具。其愛護同種之熱烈。使人永矢弗忘。後由余以英語代表余隊申謝。及留贈小旗始別。

晚膳畢。被邀往觀中華馬戲。表演精彩百出。不讓西人專美。午夜還運行李返舟。蓋明早六時即當離貢也。

（按是日比賽。因近滑稽。故不列入正式比賽成績表。）

七月九日……離貢

起來推窗。舟既在海。想啓旋時正在酣睡中也。日來忙於球事。苦於應酬。關於西貢。越南。並無記述之機會。今日舟間無俚。因將耳食所得者。筆至於此。按越南本屬我國。自法人佔領後。即設法禁止我國文化言論之傳播。故今日商界。仍以國人佔多。越人則工僕之流。並無有大發展之智能及機會。其處出產。以米爲最大宗。次爲魚乾牛皮糖等屬。教育程度。低不堪言。我國僑胞。總計不下三四十萬。奈無使館之設施。而爲之維護。無怪法人之百端凌辱。爲所欲爲。可勝嘆哉。晚餐後。風雨交加。似有颶風西來。幸舟貨重。得免動搖。

之苦。

七月十日……航末火操

舟中告示。謂明早可抵星洲。旬日以來。航行生活。頗生厭苦之心。一旦聆此消息。不禁喜出望外。反恨舟行之不速也。下午四時。全船操練火警。汽笛一鳴。各乘客均須腰繫救生圈。疾走至所指定之救生艇旁。靜俟船主之巡驗。此種警操。爲長途航行所必有。所以防不測也。五時。我隊聚衆開會。由領隊宣布各種手續。及各人應守之規則。且勉吾隊抱一向之精神。和衷共濟。則將來發展。可預爲卜。末虞添起詢。謂吾人効力樂華。外間不知者。常以每人所得金錢若干爲問。若下次再遇同樣問題。則將何詞以對。余遂起立申言。吾人犧牲一己。維持大局。問心無愧可矣。人言弗足畏也。六時散會。晚忙於拾盞。

七月十一日……星架坡

星嘉坡。簡稱星洲。又名石叻。英國屬土也。吾人此次航行。卽以此爲目的地。早六時。小山無數現於眼簾。知離星不遠。八時既泊近碼頭。官松兄戴白帽。穿藍衣。雀躍搖手。喜溢眉宇。其左右復有副領事李右。星洲球會代表余焯華君。及胡文虎君代表等多人來迎。離舟登陸。聚衆攝影。乃分乘永安堂汽車。直駛至胡君別墅。墅離城約五里。枕山面海。風景幽雅。胡君卽永安堂之主人翁。除製藥濟世外。且極熱心體育。提倡獎勵。不遺餘力。凡國內球隊。如前暨南復大華南等隊。均被邀至其別墅下榻。所有居處一切費用。亦均由胡君供給。如胡君者。可謂急公好義。當仁不讓。國內之一毛不拔。抱金入塚者對之。能勿愧赧萬分耶。抵墅後劃分寢戶。報界來探詢及拍照者。絡繹不絕。吾人以首次比賽。定在星期日（十四日）。故下午往

球場練習。藉去十餘日航間宿倦。余與道章。則至華人遊樂會拍球。晚間因初抵斯地。故無應酬。十時即返墅。查星洲一切建築。有類香江。惟多植草樹。藉以減除酷熱。其街衢寬敞。且非港滬等地所可及。工商各界。均以華人佔多。故廁身其間。無異身處國內也。余以來星一日。無甚見聞。故未敢有詳細之立論。惟一日內所得。覺此地較之國內。亦有微異之點。一則爲其管理交通之巡捕。身生兩翼。以示車之行止。其次則爲此地之黃包車坐位寬大可容二人。兩男兩女共坐。固無論矣。卽一男一女。並肩疊股。馳驅道上。亦恬不以爲恥。至此間天氣。日間自晨八時至下午五時。溽暑如焚。炙人欲死。惟晚景涼生。風沁肺腑。故無不能成寐之苦。

七月十二日……拜客

昨夜不寒不熱。各友均酣入睡鄉。今早六時。既能盡起至園間作

早操矣。八時早粥畢。卽乘車至史梯地巖 (Stadium) 練習。蓋吾人在此球賽。均定在該場舉行。對於場地情形。不能不有所明瞭也。九時半紅日如火。乃止。浴畢至中國領事署拜訪唐領事。唐君爲國府顧問少川先生之六公子。年少英俊。待人接物。和藹可親。敘談半時乃別。旋赴胡文虎君之永安堂藥局參觀。午承余焯華君領至南天酒店午膳。膳罷始歸。五時復至原場觀賽足球。與賽者均本埠甲組球隊。惟球藝平庸。遠非申江之敵。晚至市上聊購物事。卽返墅休息。

七月十二日……花園會所之遊

吾人抵此以還。雖有團體私人準備歡迎。然以首場比賽。非常握要。故在未賽之前。一律謝絕外間酬應。今日午後一時。余焯華君來。備車多乘。請全隊至花園會所遊覽。(Garben Club) 借幽景以滌煩。余君爲星洲運動界要人。去年馬來華人隊師出香江。余君身兼領隊隊

長要職。後曾一度至申。助樂華作戰一次。閱者如非善忘。當仍記憶之也。吾人此次抵星。凡百物事。均有鄉下公進城之嘆。幸余君犧牲其寶貴光陰。作吾人之嚮導。如余君者。誠體育界不可少之人物也。二時抵花園別墅。地離城十餘里。面海而築。有花園。有草場。景物天然。空氣清鮮。前本屬諸某富翁。近年來始改作會所。三時用茶。茶罷各擇所嗜。拍網球也。作方城戰也。聽音樂也。不一而足。五時星洲網球好手數人來。乃約作雙打表演。結果余與道章以六比四失敗。七時就草場晚餐。飽啖始分乘車歸。半日之遊。盡興乃息。十時以明日比賽故。皆滅燈就寢。

七月十四日……旗開得勝

吾人此次南征。除在貢作友誼比賽外。所定正式球賽。實以今日為始。對壘者為全馬來華人隊。(An unayan Chinese)該隊在星。稱霸

多時。舉凡暨大。安南。澳洲。華南諸隊。皆爲其所敗。蓋該隊賴本地地利天時之助。故能保其常勝之令譽也。吾人此次。挾海上冠軍之頭銜而俱來。外間雖不知吾人實力如何。然其希望吾人戰勝彼隊之心則甚切。是以今日之戰。一方面所以審察華東馬來兩方勢力。一方面可以證明彼隊之能否長保不敗。故雖無錦標懸繫其間。然無形中吾人深知此場比賽。其關係主要且大。早間粥後即裹足不出。靜養精神。三時稍用茶點。即聚衆討論比賽時之變化與乎陣法。四時乃更衣。乘胡文虎翁自備汽車四乘。直駛至史梯地巖球場。至時雖離開賽甚遠。然觀衆已如潮湧。擠於烈日之下而不怨。總計是日作壁上觀者。不下萬二千人。平等此地紀錄。一觀我隊蒞止。即串砲高燃。大有棒球場之風味。五時兩隊拍照後。乃由吾人開球。逆風作戰。上半場彼此均示恐慌狀態。故絕無合作與藝術之可言。吾人且因每場祇賽三十分鐘

。故求勝心切。反而常失機會。上半場兩無所獲。易地再戰。吾人始稍恢復原有精神。深入敵地者屢。有數次麟經巧生面對守門。舉足即勝。而竟一而再。再而三。不克奏功。機會頻失。至堪浩嘆。幸不久即爲余臥地倒射一球。遂成是日勝負之關鍵。及後雙方互有危險。惟彼隊長力不足。球遂盤旋於彼方陣地。完場號鳴。我隊乃以一對零得勝。總觀球藝。彼此都極魯亂。其中後衛之搶球與乎地位。實較我隊爲優。守門亦健者。兩翼舉動敏捷。傳中佳妙。奈中鋒三人祇知盤傳。不明蹴射。全隊均多用遠交，少作短兵接戰。而吾人則因此場過於扼要。心事過多。(Take the game too Serious)反無平日在申時之精彩。預料此後當有進步也。晚間至牛車水大笪地處用膳。膳畢半觀影戲。半往遊新世界。午夜始歸。

是日兩隊陣綫如左。

華	樂
言	周
佑	賢
甯	運
璞	李
敬	陳
和	孫
生	陳
添	奚
經	陳
堂	戴
祥	李
	陳

守	右	左	右	正	左	右	右	中	左
門	衛	衛	衛	衛	衛	翼	鋒	鋒	內

馬	來	華	隊
阿	陳	蔡	李
吉	耀	阿	子
文	美	春	文
國	慶		
阮	陳		
九	武	順	輝
林	禮	安	齡
英	柏		

公證員陳利遠。陳君爲此間唯一國人裁判員。據外間人言。謂其常有偏袒情事。惟是日則尙屬公平。祇太肥胖。不能疾走。射球者李惠堂。

七月十五日……馬來劇

日間無要可記。七時承胡君文虎請至爲基利俱樂部 (Wvrlly ever-fairneuf Club) 夜宴。盡飽盡醉。散筵後復被邀往本市大舞臺觀馬來戲劇。一新眼界。馬來土語。惟鎮和乘祥稍能領略。吾人則有如鬻子觀劇。不知所云。午夜散場。乃乘車返寓。

七月十六日……絨球練習

上午潮來。乃相邀作海水浴。惟聞鯊魚常出沒於是間。故均不敢遠出。下午至鄉下總會作絨球戲。藉資練氣。晚皆忙作家書。

七月十七日……相逢何必曾相識

十時半乘車至陳厝港。港離星約二十五里。爲運佑同志之鄉。其叔文善翁。招待殷勤。款以午餐。下午往觀星洲華人對西人球賽。結果一比一和。晚有勞君者。體育界熱心人也。慕吾隊名。特假南天夜

宴。藉聯友誼。開琼筵以坐花。盡醉飽而後返。

七月十八日……和西聯

今日爲我隊第二次比賽之期。敵方爲西聯隊。亦一勁旅也。是日因非假日。故觀衆較首場稀少。然亦逾萬。足見此地球興。實可與港滬相伯仲。五時拍照後乃啓賽。西隊身長體健。進取不易。李甯因頂球傷額。血涔涔下。十分後始再出場。廿分既過。由秉祥轉中。遂爲巧生射進一球。上半場完竣。易地再戰。球來球往。極少近傳。祇憑遠交。且彼方更藉身長之便。大施野蠻。故相持多時。仍無變動。不圖臨完場時。後方不慎。竟爲其右鋒攻入。遂成和局。此後吾人雖極圖取勝。然公證有意偏護。屢鳴越界之號。視客譁然。惟亦無可如何。結果乃不分勝負。然吾人球藝。確較勝一籌。彼方能保持和局者運也。晚至南方用膳。十時始畢。

是日陣線如左。

陳秉祥

李甯

陳鎮和

李惠堂

周賢言

馮運佑

孫思敬

戴麟經

安原生

陳家球

奚巧生

七月十九日……離星

吾人在星。凡一星期。準今日乘舟南下八打威。四時。各隊友既登舟。舟名 *Piongiwn*。式樣宏麗。房位雅潔。專用航行星洲及荷屬各地。啓旋後。海風和暢。又恢復航海生活矣。星洲出產。以樹膠爲最大宗。錫及椰油次之。天氣亦甚奇特。日必下雨一次。然轉瞬又復紅日高懸。有時數里之內。此晴彼雨。居民喜食辣品。蓋該地之水寒。不多嘗辣味。實不足以持久也。吾人球賽兩場。雖未嘗失敗。然則外

界之心理則甚不滿意。殊不知吾人因種種關係。不能爲所欲爲。最使人不慣者。卽爲每場三十分之規定。能有如斯成績。已自滿自足。尙何敢奢望。預料俟渣華賽畢返星時。當能留較好印象於該地耳。

七月二十日……海洋重渡

早起四望。兩面皆山。蓋此行經島嶼甚多。午前經 *Bassar* 島。停舟一小時以便客之升降。下午漸趨熱帶。然亦不覺炎熱。晚間早寢。因明晨七時前。卽抵八打威。

七月念一日……八打威 *Batavia*

舟中人聲嘈雜。不覺從夢中驚醒。知離八打威不遠。然東方僅發魚肚白也。八打威不僅爲渣華都城。抑亦荷屬東印度之首都。七時舟泊碼頭。岸上歡迎者無數。吾人得僑胞照料。行李得免稽查。否則此處徵稅特嚴。吾人正不知擾攘至若何地步也。登岸後。分乘汽車。遊

親衛衛。九時羣力體育會茶會歡迎。由衛之道謝。旋下榻共和旅社。下午被邀往觀球賽。晚華安分公司在大東設宴。爲我隊洗塵。張領事及郭總理等。均相繼發言。末由余代表致詞。十一時始散。返寓後卽各尋好夢。蓋明晨六時半。又將乘車他往也。

七月念一日……萬隆 Bandung

萬隆離八打威約百里。爲爪哇之小巴黎。蓋其地位於山巔。秋涼天氣。富人來避暑者。不勝其數。早六時。吾人乃乘火車離八城。凡四小時。乃抵目的地。來歡迎者有中西會所多人。引吾儕至勿打林酒店 Hoou Taaram 下榻。四時練球。晚至街道閒行。十時乃盡歸。準備明日首戰。此間天氣因離水平線約二千尺。故極清涼。雖烈日騰空。亦無炎熱之苦。又在此任招待之責者。係惠十年前之英文教師。久別重逢。得伸舊雨。其樂可知。

七月念三日……勝萬隆選手

北京天氣。真有申江孟冬風味。天將曙時。寒氣砭骨。重衾不暖。早殮後分乘汽車。環遊萬隆。十一時參觀警人工學院。午飯後乃靜養精神。四時驅車至球場。觀衆並不昂貴而却步。滿坑滿谷。開此地新紀錄。四時半砲聲一響。吾隊乃先登場。旋奏黨歌。全場肅立。末由隆隊排立我隊之後。復奏荷國國歌。奏畢。由華僑代表致詞歡迎。並贈小銀杯及花籃各一具。最後由余答謝。並回贈小旗。而此一番隆重不堪之禮節。始告閉幕。列陣後。由議長行開球禮。上半時互有攻守。吾人因球場久旱。地勢不平。控制常感不便。故雖常入敵方腹地。然一臨射擊。卽高飛斜出。盡失準繩。且公證員越界之號頻頻。(是日全場越界凡三四十次)。將功成而復失者再。卅分將至。余得家球傳中之便。用左足射入一球。一時聲撼山岳。易地再戰。不十分

鐘。余又得麟經挑送。單刀取勝。惜臨完場時。我方進襲太遠。內部空虛。遂由彼隊勝回一球。最後結果。二比一吾人勝。此地送贈優勝隊銀杯兩隻。遂爲吾隊永有物焉。按荷人球技。亦屬不弱。其陣法多採三角傳遞。用迅速之短交。亂對方之陣線。蓋蘇格蘭之方式也。惜短傳進取較緩。不能以迅雷之手段。攻襲敵方。吾人之勝。實採遠傳短交而併用。死守一法。不足取也。晚承各會所聯名設茶會款待。九時許觀劇。午夜始罷。

是日我隊陣線如左。

王雍劫

陳鎮和

李惠堂

周賢言

李壽華

孫思敬

戴麟經

馮運佑

陳璞

陳家球

奚巧生

射球者。李惠堂二球。

七月念四日……溫泉浴

渣華各地。前本盡屬火山。後以日久逐漸銷滅。故得闢爲商埠。然各處離人烟稍遠者。尙有火山餘燼。故溫泉爲此地常有之物焉。今日本爲火山之觀覽。後以需時太久。故改作溫泉之遊。十時乘遊客火車出發。沿途歌唱。一時始抵加碌(Naroc)。至廣東菜館用膳。膳畢登山巔。遠眺各地。風景盡入眼簾。旋至湖邊觀土人舞。二時半乃抵溫泉山。山間有旅館。闢廣池以貯溫泉。供遊客之入浴。池長五十尺。闊二十尺。分深淺兩處。更衣後魚躍入池。各盡浮沈之能事。四時循原道返。抵寓已萬家燈火矣。

七月念五日……球賽風波

公證人拳擊明太祖。野蠻如此。夫復何言。

竊我隊未抵渣華之初。曾屢聞該地公證人之無理偏袒。爲所欲爲。不顧公理。吾人以我隊素重文明。即使裁判不公。亦必能容忍。實不虞今日賽中公證人之猖獗。確有令人不能忍者。惠執筆時。尙怒氣冲天。欲描寫其間詳情而不可得。而代樂華抱不平者。尙大有人在。嗚呼。荷人不顧本身人格。甘爲社會所唾罵。固足令人齒冷。然其藐視國人之野心。實尙有增無減。荷人之肉。尙足食哉。本日之賽。對方爲意尼隊（CINI）萬隆霸主也。四時旣屆。我隊循例登場。行禮如昨。先由總會會長致詞。及贈個人以杯碟一套。乃開始接觸。意隊球藝。較前日實遜一籌。奈公證人心存偏袒。一遇我隊有機。卽馬上鳴號。非越界卽犯規。全無理由。前所未觀。余雖屢屢抗議。亦視若罔聞。上半場三比三和。下半場重賽。越來越兇。明日張胆。爲人之所不忍爲。全場觀衆。無論中西。無不譁然鼓噪。賽不十分。復爲彼方越界

攻入一球。此後則糾紛疊起。越賽越野蠻。越來越偏護。臨完場尚有二十分。余爲彼方後衛兩人所撞踣地。公證人不特不肯示罰。且叱余於面。謂如此行爲。不如停賽之爲愈。於是長鳴散場之號。余以再賽亦無補於事。遂亦任之。不圖公證員出場之際。用馬來語痛罵吾人。適明太祖在側。與之理論。竟爲其拳擊右頷。全場秩序。於是大亂。苟非多人維護。則該公證員早作球場之鬼矣。事後渣華各地。震動一時。各界輿論。無有直公證員者。最後並查悉其本身因博巨注金錢。故不惜犧牲一己人格。以圖小利。亦可哀已。是夜華僑設宴款待。並由商會及某商店各贈銀杯一座。賓主各擎高杯。互相敬祝。九時散會。返寓拾疊。準備明晨離隆返巴。

是日我隊陣線。(此場因未完賽故作非正式論)

射球者。戴麟經及李惠堂。

七月念六日……重返八打威

天尙未曙。機聲隆隆。蓋吾人旣在火車中。向八打威進發矣。十時抵埠。重駐共和酒店。下午聊作練習。晚間天氣轉熱。輾轉不能成寐。

七月念七日……雨中齊唱凱旋歌

今日土曜。爲我隊在八打威首戰之期。對方爲奧利芙。Olivo 本

周賢言

李壽華
馮運佑

陳璞
孫思敬
安原生

陳秉祥
李惠堂
戴麟經
陳家球
奚巧生

處勁旅也。下午一時。沛然下雨。然觀衆擁擠。並不因而少減。四時半拍照後。乃由總領事張銘開球。冒雨作戰。上半時家球巧生各射一球。易地後。吾人以明日尙須與全城選手角逐。故均養精蓄銳。不肯出力。故下半時結果。各獲一球。完場比數爲三對一。我隊勝利。旋由張領事贈給銀杯兩座。歡呼始別。晚承梅蕉同鄉會在大東設宴慶功。由衡之道謝乃散。（按是日公證員。因鑒於萬隆之糾紛。故意表示公允。已不似前者之奸詐矣）。是日我隊出場人物如下。

王雍勃

陳璞

李惠堂

周賢言

李壽華

孫思敬

戴麟經

馮運佑

安原生

陳家球

奚巧生

射球者。陳家球二。奚巧生一。

七月念八日……大勝八打威選手

八打威全城選手。實力非常雄厚。爲全渣華最強之一隊。月前曾以三一之比。戰勝華南。今日兩雄相遇。各抱必勝之心。蓋今日之勝負。實足以解決申江渣華兩地球藝之高下也。上午陰霾四佈。幸午後卽烈日高懸。四時抵場。見門外擠立多人。蓋票已售罄。均不得其門而入。寧在外隔牆聽戲者。足證是日觀衆。實破前此紀錄。約萬四五千。不得入者約三千。五時由市長開球。一場惡戰。精彩百出。我隊鑒於責任之繁重。無不拚命力爭。僑胞在傍吶喊助威。不讓國內看客專美。吾人得斯奮興劑。不禁精神倍增。努力進取。上半場得二對零勝利。檸檬過後。我隊不稍鬆懈。繼續進攻。彼方守衛。大忙特忙。下半場爲二比一。總計結果四比一。我隊大勝。完場後炮竹連天。

響轍雲霄。並有將隊員高擎者。僑界欣喜情形。實不能描容萬一矣。華安保壽公司。及競報新報。各贈吾人以銀杯一具。而此場結果。同時足以證明萬隆糾紛。確出諸公證員之咎。即彼荷人評論。亦謂意尼一小隊。焉能戰勝樂華。吾人之名譽。乃不洗而自潔矣。是日上午各學校設茶會歡迎。晚各乘汽車兜風。十時返酒店拾壘。以備明晨東行。是日我隊陣線如左。

陳秉祥

陳鎮和

李惠堂

周賢言

李甯

孫思敬

戴麟經

馮運佑

陳璞

陳家球

奚巧生

射球者。陳秉祥二。戴麟經一。奚巧生一。

七月念九日……二寶龍 Semarang

七時一刻。又在車中。由八打威而東直駛三寶壟。沿途風景動目。有山有水。兩傍多植甘蔗。蓋糖實渣華出產之最特著者也。下午四時半。城市在望。竟日之行。乃告段落。站上來迎者多人。下榻真誠大酒店。晚餐畢。至三寶壟夜市場閒遊。其中設備。遊戲居多。電燭高照。有如白晝。遊人如蟻。踵擦肩摩。十時乃離場返寓。

七月二十日……渣華歷史談

清晨。友人陳君經三來。邀作山巔之遊。乃與郁醫士三人乘車出。沿路得陳君指釋。頓覺此遊不辜。陳君固健談者。因涉及渣華歷史。據云開關渣華。係我國國人爲之。十六世紀前事也。元時。渣華尙屬我國。後以地遠難顧。輾轉而入荷人之手。拿破崙得志時。曾一度

屬法。滑鐵爐戰後。此地懸英幟者凡六年。（一八一一至一八一六）及後英荷因有皇族締婚。乃將渣華送歸荷國。一世紀來。荷人堅心矢志。力圖建設。今日渣華各地。無不盡量開墾。而今日荷國尙能自立。實賴渣華經濟之支持。我國文化最先。而各種設施。反遠在人後。亦可哀已。下午往觀三寶太監墓。太監爲明朝時代所遣來此。身故後。葬壟此間。本埠命名三寶壟。卽是因也。五時至球場稍作練習。晚因明日比賽。故均未出。

七月三十一日……三寶壟大顯身手

渣華足球。與國內實聲氣不通。今夏華南率師渡江。與萬隆八打威各地健兒角逐。實開中荷球界接觸之先河。吾人此次來壟。僑界歡迎。倍形熱烈。蓋此地華隊蒞臨。實以樂華爲首。無怪今日之賽。我僑胞無論老幼。均爭先恐後。購票入座。以先覩吾人爲快。後至者雖

如潮湧。然場小弗能容。亦惟徒呼荷荷而已。今日對方爲壘埠精銳。華人三代表在焉。四時半。由市長開球。在初十五分鐘。吾人以球場狹小。傳遞盡失準繩。上半場僅勝二球。下半場較有把握。故連珠砲響。疊進五球。完場前爲彼方射進一次。結果七比一。我隊大勝。查是日公證員荷人。去年在世界運動。曾充足球裁判。故對於規則種種。非常老練。且評判公正。全場讚美。說者謂萬隆如有斯人。則斷不致有糾紛。亦明言也。晚復被邀至夜市場內消遣。午夜始返。

是日出場人物如下。

陳乘祥

李惠堂

周賢言

李寧

陳鎮和

戴麟經

馮運佑

孫思敬

陳家球

奚巧生

射球者。惠堂四。家球一。乘祥二。

八月一日……應酬忙

上午留寓。各作家書。報平安也。下午三時。承中華會所 Union 僱車多乘。邀吾人四出遊覽。惜壘城除山上略有景物外。他處實不值一盼。五時乃至該會茶點。晚間復應華英中學宴請。彼此教育界中人。一堂歡敘。樂更融融。十時乃別。

八月二日……勝全渣華華隊

渣華各地之足球興趣。實較任何國屬濃厚。大都市固無論矣。卽小小村落。亦最少有二三足球場之設備。因是僑胞方面。亦提倡不遺餘力。凡有球賽之城市。則華人必有一隊或多隊之參加。今日爲連絡國人好感起見。故有對全渣華華人選手之舉。四時半場內擁擠如前。議長開球。一場室家之戰。乃隨笛聲而啓幕。國人球藝。亦有特長。

惜無聯絡。復無長力。與吾人相較。自遜一籌。一句鐘經過。結果六比一。我隊勝。本市某咖啡廠送贈優勝隊之銀杯。又爲吾人永有物焉。是晚復承中華足球總會設茶會歡迎。並贈吾人以小杯各一具。是日陣線爲。

陳秉祥

李惠堂

戴麟經

陳家球

奚巧生

陳璞

孫思敬

安原生

李甯

馮運佑

周賢言

射球者。惠堂三。家球秉祥巧生各一。

八月三日……古佛樓

鐘鳴八下。汽車十餘乘。既守候旅館前階。蓋專爲吾人今日作佛

樓遊者也。車行二時又半。始抵禾羅烏魯。古佛樓在焉。樓形似塔。石製而多雕刻。相傳爲漢時印人所建。距今既歷有年所矣。購票入座。瀏覽古蹟。攝影數幀乃別。旋至加里文靈游泳池用午餐。池依山引泉。建設之完備。風景之幽美。國內尙未一見。餐罷魚躍入池。盡半日之歡而後言旋。晚嶺東同鄉假吉雲居宴樂華。余因桑梓關係。乃代表全隊答謝。十時始散。

八月四日……龍川三勝

此地觀球熱。實不亞於港滬。此次樂華南來。尤以僑界爲最踴躍。故今日吾人雖作第三次比賽。然觀衆之興味。不因之而少減。且有離城百里外。乘專車來觀者。其愛護樂華之精神。殊足仰佩。今日敵隊。由本埠兩霸主聯合應戰。Go ahead and S v v 吾人因鑒於下星期之劇戰。故未盡力與之週旋。然仍以二比零勝之。晚至夜市。片時即返

寓拾疊。準明早南下。此戰射球者。陳秉祥陳璞各一。

八月五日……泗水 Seorabaya

吾人此次來渣。因時間關係。每星期最少須賽三場。賽後又忽忽他去。是以時至今日。賽逾十場。猶未失利。亦足自慰自豪者。清晨。火車站上。又有吾人之影。蓋復南下泗水矣。車行凡七小時。始於四時安抵目的地。來站歡迎者甚衆。下榻格蘭酒店。晚八時乘汽車多輛。至各熱鬧市場遊行。沿途均高呼樂華。藉表歡迎。十時至加辛勞劇場觀跳舞。午夜劇終。乃由中華會會長李君致詞。歡迎我隊來泗。末由余答謝乃別。按泗水爲渣華四大埠之一。其商業之繁盛。甲於他地。其街衢之寬敞。建設之華美。實不遜於港滬。而沿河所建之屋宇。精小華麗。最宜家居。千株楊柳綠。萬戶燈火紅。可爲之詠矣。

八月六日……李家姊妹花

今日絕無酬酢。下午隊友至球場練習。余則因踝傷未痊。祇與道章往作絨球戲。會此埠有李氏姊妹四人。均絨球健者。其幼者名牡丹。且爲全渣華女子絨球冠軍。其姊亦亞軍焉。觀伊等球藝。實爲國內女界所未有。其抽球之準急。男界且不多覩。甚望能於來年返國。代表至三島第九屆遠東表演賽也。吾人混合比賽。六時始罷慶。晚分至市上觀電影。藉去鄉思。

八月七日……倫敦電報

竊我隊未作南征之前。非蓄意作歐羅巴之游乎。曩者信使往還。接洽已有頭緒。徒以經濟不充。迫得擱置以待他年。而從未注意之南遊。反能成功於後。良以歐洲道遙。長途僕僕。時間經濟人才。均不似南來之較易籌辦也。今晨殮畢。忽來電報一通。係發自倫敦者。其下署名李思廉及哈利士。李因爲滬上觀衆所最歡迎之球證。因返國之

便。順代樂華調查。而哈利士亦曾留滬多時。與我隊感情甚洽。返英後卽竭力代樂華鼓吹。奔走經營。不遺餘力。此次聯名來電。意爲歐洲各國。準備歡迎。所有手續均已籌備妥善。首次比賽。且將在奧京維也納舉行。希早日由星洲買舟首途云云。吾人聆訊之下。知從南洋赴歐。真有挾山超海之難。蓋我隊此番南來。原擬九月返國。今再作歐行。則非待來年不能竣事。隊員請假。手續費繁。他若冬令衣服。盡付闕如。隊中經費。不敷開拔。故雖欲應召。而事實不許。雖然。苟有經濟爲後盾。則又未有不能實現者也。嗚呼。焉得腰纏十萬。挈隊一征歐羅巴。揚國光於異域。俾碧眼紅鬚。知吾堂堂華裔。亦有所謂足球好身手者。將來能否實現。固難預卜。然余本人期望之熱烈。實有類朝日之向午耳。

八月八日……大破泗濱盟主

泗水各埠。對於足球之興味。實較他處熱烈。其埠際選手。雖與八打威賽和。然其平均程度。乃較八城爲高也。吾人來此三日絕少酬酢。善自休養。今日初戰。對方爲此間盟主多爾隊 HEBOR。多爾者。爲雷神之號。該隊之取斯名。蓋蓄由平地一聲雷之意乎。此處球場寬廣。設備週至。爲今渣華最宏麗者。然未及開賽。四週已水洩不通。想總數當在萬五千人以上也。四時半登場。循例拍照。接受花圈後。乃由陸軍長官開球。是日炎熱異常。加以球場太大。一時不易進取。劇戰三十分。始由巧生乘隙攻入一球。下半時吾人越戰越勇。彼隊雖身長力大。然招架爲難。竟爲家球麟經及余。繼續射入三球。僑衆聲撼山岳。賽畢由華領事特贈某珠寶公司所送之大銀杯一座。三呼始散。接敵隊球藝。實屬不弱。吾人之能勝至四球之多。想必進步不少矣。

八月九日……十六團體歡迎

此間惠羅公司。正大張放盤之轍。我隊中往市物品。爲數不資。兩日來荷囊。一空如洗。蓋均不脛而走至惠羅庫中矣。下午無事。晚餐後。此處十六團體。假總商會開歡迎茶會。由衡之及余相繼致謝。拍照後。乃於音樂悠揚中告別。

八月十日……再克中華

中華足球隊。人材之強盛。實不讓國內之三華。其勢力較之多爾。殊有過無不及。錦標逐鹿。未審誰得。今日與吾人角。大有壓倒樂華之願望。故比賽時。不惜以中傷吾人爲目的。奈吾人早有防備。不爲所算。然微傷者已四五人矣。比賽經過。我隊以三比一勝。彼方人材。亦甚勻稱。其左衛靜如處女。右翼動若脫兔。均上上材也。其餘諸人。各有可取。惜有時因懷傷人之念。屢失應得之球。本是同根生。又何必作如許劇烈之鬥爭也哉。是日我隊得獎杯四具。各得金徽章

一枚。陣線則因麟經患病。略有變更。

八月十一日……失利第一聲

昨日之戰。異常劇烈。今早原生扶杖始能行。乘祥足大加倍。李甯舌傷不能食。余本人傷腿。全隊元氣。由是亦大傷。加以四日三戰。則今午之賽。其不敗者。蓋未之有也。今日爲在泗濱第三次角逐。對方爲全泗選手。爲三隊中最強勁者。吾人以殘弱疲乏之師。當新羈之馬。早知滑鐵廬必在目前。差幸全隊能扶創死戰。結果不致棄甲大敗。亦足自慰者。今日爲星期。四方來觀者益衆。四時半行禮如昨。由市長開球。彼方乘順風之威。十五分卽射進一球。不久由余博得和局。上半場將完時。公證員談判罰球。各隊友正擬質問理由。竟被敵乘虛攻入。(二比一)下半場易地後不一分。復於不知不覺中再負一球。一時士氣沮喪。幸不久卽復奮起。由巧生勝回一球。後此且常侵

敵壘。大有博得和局之勢。奈天不我佑。卒以二比三失敗。彼隊球藝。確是不凡。然苟吾人能養精蓄銳。慎與之爭。則得勝希望。我隊必較多也。南來失利。此爲首次。然今日之敗。半由命蹇。半因實力不全。故余敢謂命也。非戰之罪也。晚梅屬同鄉宴請。蔡公時夫人亦在座。午夜席散乃返。

八月十一日……別矣泗濱

相聚一星期之泗濱。今早乃揚巾話別。十時。站上送行者甚夥。一聲珍重。車又向西馳矣。車行甚緩。熱氣蒸人。苦難言喻。五時抵三寶壟。乃下車赴酒店。駐宿一宵。蓋由泗至吧。一日內不能直達故也。晚承鄭會長請觀電影。午夜始返。

又是日聞僑界消息。謂日前在壘假冒李甯向僑胞行騙之郭某。經於昨在某村被獲。足見天眼昭昭。難逃法網。世之作奸犯科者。

能不深自警惕也哉。

八月十二日……吧城報界之輿論

十一時復登車離壘。西向八打威進發。日來車間生活。令人懨悶萬分。恨不能即達彼方。洗除滿身倦氣。然心越燥急。車行越覺不速。西山銜日。始抵吧城。來迎者多人。仍駐共和旅店。與僑界談吐之餘。深知此地各界。對中華之傷我球員。深致不滿。報界輿論。且謂其同室操戈。祇知有泗水。不知有中國。樂華之敗。中華實其罪魁。并有主張革除中華之會員資格者。其對樂華受傷諸員。極端抱歉云云。吾人雖不幸初遭小挫。然得僑界如斯諒解。實堪以自慰者也。晚因明日又須與最強之隊伍交鋒。故攜藥贈吾人醫傷者。不計其數。其愛護之熱忱。有類家人父子。

八月十四日……全渣冠軍片甲不完

隊中受傷者。得此間僑胞之熱烈安慰。今日乃痛苦減半。故雖大敵當前。亦無不精神奕奕。準備決一死戰。以副僑界厚望。對方爲本埠盟主內務部 *WYBE*。亦全渣之冠軍也。竊我隊自泗返此。兩日車間生活。逼人欲死。休息不過念小時。又復帶傷與此勁敵週旋。苟不出全力以赴之。則必大敗而特敗者。四時抵場。觀衆擁擠如前。聞是日收入爲萬五千盾。四時半登場。拍照受花後。乃開始接觸。最初廿分。競爭劇烈。彼來此往。僑衆斯時心理。多以爲樂華今日必再敗無疑。孰料吾人扶創奮起。上半時接連攻入三球。喊吶之聲。撼天動地。易地再戰。我隊步步爲營。毫不鬆懈。結果再進二球。而吾人在萬衆歡呼中。又唱凱歌還矣。接內務部球藝敏捷。的是不凡。奈是日我隊表演。迥異尋常。威盛氣壯。前所未有的。故彼方雖遍體鱗傷。亦無可如何也。該隊月前與華南星洲聯隊賽和。其實力可推想而知。不圖今

日逢此空前大敗。無怪其球員有失聲痛哭者耳。是日得獎杯一座。晚承此地最負盛名之歌舞家利保女士。敦邀至其戲院觀劇。並蒙伊爲樂華製一馬萊專歌。午夜始劇散言歸。

八月十五日……空中冒險飛行

吾人昨日之大勝利。實開全渣新紀元。接賀電多通。均表恭祝之意。本埠僑界。欣喜固無論矣。即荷人馬來人。其敬仰我隊之心理。增進何止倍蓰。早餐畢。乘車至各大商店參觀。承某華店贈隊員白帽各一。乃返寓用午餐。餐罷休息。三時被邀至飛機場作空中繞城之遊。機爲福架式 (FOKKER)。有車葉凡三。內可容十人。蓋渣華交通發達。各大埠均有乘客飛機之來往也。吾人分隊登機。平空而起。翱翔碧落間。凡廿五分。俯瞰全城。山川屋宇。歷歷如繪。倚窗乘風。大有林白飛渡大西洋之氣慨焉。有生來從未嘗試之滋味。今日乃如願得

債。亦大快事也。

八月十六日……最後勝利

今日爲我隊在渣最後之角逐。對方爲靴求爾史球會。(Hercules)實力雄厚。十年前在渣所向無敵。盟主一席。非彼莫屬。近兩年來。始爲他隊所敗。然其戰鬥力之強。亦殊不可輕視。卽強勁如馬來。如印度。如澳洲。如華南諸隊。亦多與之賽和。而吾人自日前以五零大敗內務部後。各地僑界。無不希望樂華乘大勝餘威。將此從未屈服於客隊之下之老盟主殺至片甲不回。果也。吾人於萬衆歡呼聲中。又以三零之比。擊敗敵方。完成我隊在渣十勝一敗之戰績。可慰尤足自豪耳。是日觀衆較前尤多。蓋一方面欣賞藝術。一方面歡送樂華。完場後爭將各隊友高舉。藉伸敬佩之意。是日陣線如前。射球者爲麟經二球。惠本人一球。得獎杯兩具。晚餐後承全城僑界。開會歡送。聞該歡

送會費逾二千金。規模之偉大。佈置之宏麗。參加之熱烈。雖非絕後。却已空前。九時於音樂悠揚中。吾人乃抵中華運動會。門前以五色電燈砌成歡送樂華字樣。門外民衆。佇足而觀者。途爲之塞。警局方面。亦加派巡捕維持秩序。其熱鬧情形。可想像得之。客堂內置長方桌。上陳我隊遜渣所獲紀念獎品。花味芬芳。銀光掩映。隊員排列兩旁。共拍電光之照。九時半入席。參加者有政。商。學。報。體育各界。及各社團代表等不下四五百人。誠足球界前此未有之盛舉。席間演說者。有鄭主席。張總領事。總商會會長。荷球會會長。警局局長。梅蕉同鄉代表。荷人球員代表。荷報公會會長。華報社代表。及其他個人。或用國語。或荷。或英。而至於馬萊。無非贊美樂華藝術超羣。道德高尚。席中且有魔術表演。末由衛之以國語。道章以英語分別道謝。並由余將樂華紀念小旗多面。送贈匡助我隊盡得力者。最

後由張領事發給獎杯多具。個人金牌及土產專製桌毯各一方。午夜集門前攝影。攝畢乃於震天動地之歡呼聲中返寓。收拾行裝後。已鐘鳴二下矣。

八月十七日……一聲珍重別渣華

朝夕繾綣之渣華。又將於今日與吾人分手。朝間七時。車候門首。蓋此地茂物公園。世界知名。吾人雖在別離之際。亦不忍不走車一遊。車行一小時。入園後。滿目蒼翠。樹森蔽日。中有樓臺。爲渣華總督起居之所。沼中野鷺。枝上黃鸝。處身其間。超然自脫。午承該處殷商陳君宴於私邸。二時安返酒店。乃點齊行裝。驅車至碼頭。來歡送者絡繹不絕。四時汽笛一鳴。吾人與僑胞一一握手話別。兩岸歡呼。震耳欲聾。匝月來遊渣生活。於是隨機聲告一結束矣。憶我隊留渣一月。賽逾十場。幾獲全勝。遠征之師。此種戰績。實非吾人夢想

所及。而聯絡好感。增進藝術。亦均有極顯著之結果。惜對於募捐一層。僑胞雖有贊助之誠。奈吾人行色匆匆。被時間之牽制而不克奏功。預料將來為樂華籌款。渣屬僑界方面。定有極熱烈之表示也。關於渣華見聞種種。惠當於日記之後詳論之。現祇將最要數端。及關於本隊者錄出。以統此行之結果。

(一) 戰績 吾人共賽十二次。除一次無結果外。十勝一敗。有兩日連戰者。有三日兩戰者。最少亦每星期比賽三次。隊員之艱苦。可意想得之。無大損傷。亦云幸矣。計勝球四十一。負球九。

(二) 獎品 隊中共獲獎品。計大小共卅件。隊員個人金徽章二枚。銀徽章一枚。桌毯一張。磁杯碟一套。小銀杯一隻。尚有生花花圈花籃。不能擗返者。約五六十具。

(三) 觀衆人數與收入 樂華此來。聲震全渣。故每次比賽。均

有不得其門而入者。平均每場觀衆。其數不下一萬。總計收入。因票價昂貴。竟達十二三萬元之多。該款除費用外。悉捐至慈善機關。樂華諸人。亦可謂善長仁翁也。一笑。

八月十八日……何故輕生

同舟有馬來乘客。不知有何不了。竟蹈海自盡。直赴龍宮。豈見世途險巇。人生無味。抑平素爲惡多端。投身江海以滌前污耶。目送生命一條。不禁喟然太息。晚上海風徐來。遙賞水光月色。不覺追憶渣華僑胞愛護樂華之熱忱。使人有不忍言歸之感。

八月十九日……重返星洲

清晨。星洲又在望。別來一月。景物依然。登岸後仍至胡君別墅下榻。午後各至市場。聊購物事。晚煒昌翁來坐談。西貢一別。又遇故人。雖無西窗。却應剪燭。十時焯華來。因知此地尚有兩場比賽。

且將入吉隆坡。大約九月一日即可首程返國也。

八月二十日……一夕輕雷落萬絲

昨夜夜深。雨下滂沱。雷電交作。天曙時重衾不暖。內子來書。謂申江此際。正溽暑如焚。與此迫近熱帶之星洲較。其相去正不可以道里計也。晚承馬萊華人體育會宴於南天。

八月念一日……倒亂是非

星洲日報。爲此地數大報館之一。對於體育評論。雖不似石叻總匯新報之語多中肯。然其他消息。尙極完備。我隊斯次南來。因不明此方報界之習俗。（此地報界。絕少派使訪員調查新聞。如有消息之須登載。非親赴報館請求不可）。故無先往拜訪。及後球賽將屆。因入場券瑣瑣小事。竟疑樂華不允送給。（殊不知頒發名譽券。全與樂華無涉）。於是報界與吾人感情。雖無決裂。然亦有隔膜存在矣。星

洲日報。且於吾人每次賽後。肆意謾罵。且謂樂華全隊。常生驕傲之心。樂華何辜。蒙此不白。豈該報記者。有意借題洩憤耶。抑樂華果已自恃而驕耶。是非曲直。瞭若觀掌。迴憶去歲征岷時。亦因入場券事而發生糾紛。是豈樂華之過耶。抑報界之小題大做耶。余書至此。不忍言亦不欲再言矣。今午我隊爲釋疑起見。特由衡之啓兆官松三子。親詣該報表白。並力證樂華諸人每戰均盡力從事。斷無勝驕敗餒之惡習。預料該報此後。當能易謾罵而爲鼓勵也。

八月念二日……勝惠爾許陸軍

惠爾許陸軍。年前曾駐節滬江。在足球季中。雖未嘗與樂華一較身手。然其成績亦極可觀。後調防至星。留此二載。益見進步。本屆結果。雖不能占奪鰲頭。然亦位列亞軍也。今日樂華逢此敵手。雖有得勝之威。惟因隊內七零八落。軍馬不完。未啓賽前。殊覺提肝弔胆。

也。隊中球友十六名。虞添早因心疾停賽。原生在泗水踝部受傷。思敬近因毒瘡未痊。蒞鄉未返。於是乎從未出馬之梁先生。與乎壯若肥豚之李壽華。亦須登場作戰。而吾隊陣線。亦因之而大更特改矣。差幸不滿五分。卽由余射中二球。以下半場雖以二一之比見敗。然全場結果。尙能以三比二戰勝。樂華隊伍未齊。陣線奇特。而仍博得最後勝利。亦快事也。是日爲星期四。觀衆祇六七千人。余因御新靴。皮硬異常。故上場不久。又復傷踝。完場後步履維艱。扶持始能登車。亦可謂觸霉頭矣。是日出場者。

陳秉祥

陳璞

李惠堂

周賢言

李壽華

梁官松

戴麟經

馮運佑

李甯

陳鎮和

奚巧生

射中者。惠堂二球。鎮和一球。

八月念三日……埠際賽之壁上觀

上午至市市物。四時。往觀星洲對佐河之埠際賽。蓋馬來足球。亦極普遍。每年均有各埠埠際之錦標角逐。今日殆其中之一幕耳。是日結果。星洲以四比二勝。球藝雙方都臻上乘。星洲方面。且有華人代表三名被選。因聯想港滬津三地埠際隊。亦均有華人點綴其間。華人球術之出類拔萃者。已大有人在矣。素號病夫之我國。能勿自豪也哉。

八月念四日……客屬總會宴

此間客藉。僑胞爲數不少。其總會之落成。已非一日。今夜舉行開幕盛典。我隊亦被邀列席。散筵後復有電影遊藝助興。惜因來賓太擠。不能一飽眼福。九時卽興辭歸。

八月念五日……出奇兵勝星華隊

朝起望天。黑雲密佈。九時果雷電交作。風雨兼施。坐觀潮湧。臥聽樹鳴。無限鄉思。侵入客感。午後太陽忽隱忽現。又已雨霽虹消。運佑同志。因返鄉省親。故於二時乘舟逕往海南島。然後從該處直上申江。隊友三呼。黯然先別。於是今日之戰。又缺一員虎將矣。余踝傷未痊。勉強出場。因不能蹴射。故退守正中衛。余雖以前鋒著名。然兒時喜習後衛。年前赴澳。亦曾充正中衛。故駕輕就熟。尙堪稱職。况時至今日。思敬官松均傷重未愈。原生亦勉力支持。正中衛職。舍余外實無他人矣。四時半抵場。因上午天色關係。觀衆并不擁擠。對方爲星洲華人隊。此地甲組中之佼佼者也。馬來華聯隊。彼隊佔六七八人。其實力可想而知。惜今日彼此均未全力應戰。故絕少精彩。况同是華胞。彼客氣。我謙讓。遂不啻成一幕全不劇烈之友誼賽。上

半場互有攻守。各無所獲。下半場我隊發奮進取。卒勝三球。臨完場時負回一球。統計三比一我隊勝。查彼方正前鋒林榮良。前本爲華人首屈一指之中鋒。卽西人亦認爲上上材。惜近因年齡關係。藝術與時俱退。然其盤球頭頂與乎帶球進攻諸技。尙屬上乘。惟一臨蹴射。卽無能爲力耳。晚因明日郵便。故隊友復埋首燈下。忙作平安報矣。

是日出場人物爲

陳秉祥

陳璞

陳鎮和

周賢言

李壽華

李惠堂

戴麟經

李甯

安原生

陳家球

奚巧生

射球者。麟經二。小黑炭一。

八月念六日……參觀游泳表演

星洲爲一島嶼。故其處產游泳好手。較他埠爲易。前屆遠東。我國游泳代表。盡屬星洲所派。成績雖不如菲日。然吾人皆公認我國自有遠東以來。確以該屆游泳隊爲最強者也。近星洲運動界。又定於月底選派游泳網球精華。返國表演。故游泳隊特於今日約同西青惠雨許陸軍兩處精銳。一較身手。順資練習。意至善也。我隊均被邀往觀。其中節目。有短途游泳。各種躍水表演。且有分隊接力及水球比賽。結果華人全勝。總觀成績。確非國內諸人可及。此番歸國演技。造益游泳界。殊非淺鮮也。

八月念七日……籃球勝利

隊中隊友。除足球外。精他項運動者尙多。卽籃球一項。其代表校中出席者亦六七八人。此間南洋工商補習學校。其籃球隊操練有素。

爲此地冠軍。特於今日邀約吾人作友誼競技。互相觀摩。下午四時開賽。觀衆亦近千人。上半場因日久技疎。竟落人後。幸下半時發奮追逐。卒以四十一比三十六得勝。後來居上。亦可慰耳。是日全隊幾於人人均有出場之機會。中以鎮和。麟經。原生。三子爲最勇健。惜運佑旋鄉。思敬患瘡。否則所勝之數。定不止此也。賽畢茶點。互有演說始散。晚復應中華國術馬戲團之請。再往賞覽。按吾人途經西貢時。旣一度往觀。然今夜表演新奇。精彩百出。較前尤有足取。無怪全場中西觀衆。掌聲時起於四座也。

八月念八日……喀爾吉打球隊

喀爾吉打。爲印度京都。其足球程度。亦臻上乘。此次應渣華球會之請。派隊往賽。道經星洲。故在此作兩三場之比賽。今日殆該隊初次表演。其對方爲惠雨許陸軍。卽吾人日前擊敗者。四時半啓賽。

我隊乃整隊往觀。藉收觀摩之效。結果一比一和。其中隊員。間亦有藝術高超者。惜平均上聯絡上稍遜一籌。預料其在渣華。必難有吾人斯種好成績也。隊中有印人三四。且有赤足角逐者。亦罕見耳。

八月念九日……送別

星洲華人體育會。有派隊回國表演之舉。其詳情余既前言之。今日爲彼隊啓程之期。準先在香港參加運動大會。然後至粵至申。作友誼比賽。蓋亦抱切磋而謀進益之意旨者也。我隊以同爲體育界中人。故特至江干送別。一聲珍重。海輪乃向東北行。四時往觀馬來對喀爾吉打賽。結果馬來以六對二勝。喀隊初來兩日。連賽二次。經多日之航程。精神尤未恢復。固無怪其逢此大敗者。入夜因明日最後比賽。故均未出。坐沙發上。靜聽潮聲。月入欄干。風來海上。對斯景象。能不觸起歸思耶。「明月有心隨夢遠。芭蕉無語懼衣單」。余不覺感

慨繫之矣。

八月卅日……慈善聲中勝馬聯

今日應本地總商會及報界之要求。特與馬萊華人聯隊作第二次比賽。收入悉捐豫陝甘籌賑會。藉拯災民。亦善舉也。彼方因有被選代表明日埠際賽者。故其實力較前次略遜。而我隊亦無全力應戰。且屬慈善性質。競爭遂無前次劇烈。一句鐘經過。樂華於爆竹千聲中。又以三一之比獲勝。完場後唐領事夫人發給商會所贈紀念杯。由余領謝。三呼始散。按我隊在星。四勝一和。從未失利。然外界心理。似尤未滿足。亦大惑而不可解者。晚至牛車水大笪地用膳。膳畢駛車至新世界。重觀馬來土劇。午夜始歸。

八月卅一日……埠際賽勝負不分

今日爲馬來全島埠際決賽之期。此一年一度之錦標賽。遂哄動全

城。卽他埠乘專車來觀者。亦以數千計。足見是日觀衆。幾達二萬以上。對賽者爲雪蘭莪與星洲。勢均力敵。惟時間延長。亦不能判高下。雙方華人代表。共達八人之多。可證海外僑界。其中亦多好身手也。晚因明日返國。故均拾疊行裝。

九月一日……東北歸航

自渣華返星以還。一旬間除三次比賽外。暇時寂寂無聊。外界既絕無款待。鄉思復常繞腦間。故全隊中人。靡不以早日返棹爲快。今早起來。喜溢眉宇。蓋啓程時屆也。四時乃登舟。舟爲法郵。名安格士 ANGERS。送行者祇煒昌兄唐領事及勞揚等君。寥寥可數。反憶渣華江干。其熱鬧冷靜。正判若天壤耳。吾人此番返國。因經濟稍裕。故轉乘二等。居處各項。較前安適。而就殮前。必須抽緊褲帶之麻煩矣。舟中有張伯苓劉湛恩兩博士。由歐返國。相遇航間。樂何如之。

九月二日……舟中談話會

張劉壽三博士。爲我國此次遠派參加世界教育大會議之代表。此番同舟共濟。乃各將國外所得各種情形。傾吐無餘。蓋所謂交換智識也。據云。各國不識字之成分。最低者不過百分之三十。而我國則十人中。祇二人識字。亦可恥可嘆者。普及教育大運動。余知爲最不容緩者矣。晚來略有風雨。然舟亦不爲所動。

九月二日……桃花依舊笑春風

正午。西貢河口又在望。相去二月。有如轉睫。兩岸紅花碧草。隨風波動。點首頻仍。似有樂華又來乎之意。二時半。沿近碼頭。吾人仍各挾小皮箱。驅車至前西貢大酒店下榻。蓋舟停三天。吾人因亦有三場比賽也。西貢此時。天氣已較前次清爽多多。惟日必一次之大雨。却依然無改。奇事亦厭事耳。

九月四日……再勝全越西選手

全越選手。前曾以四零屈服於樂華。此次我隊返國。復經此地。彼輩正以爲報復之機會既來。遂傾全力應戰。殊不知藝術懸殊。終非吾人之匹。結果又以二比零失敗。然其守門之技。實足令全場觀衆。極嘆觀止。余廁身球界垂十年。亦未見有如斯妙手。無怪法國於上次世界運動中。亦電請其返歐參加也。晚來稍事遊覽。卽返寓靜養。準備明日之劇戰。是日陣線爲。

王雍劼

陳鎮和

李惠堂

周賢言

李壽華

孫思敬

戴麟經

李甯

陳璞

陳家球

奚巧生

射球者。家球惠堂各一。

九月五日……井底蛙越人逢痛擊

此間越人球隊。稍知足球門徑。常以爲已造極登峯。夜郎自大。識者早笑其爲井底蛙矣。前次與吾人雨中角逐。因祇賽二十分鐘而博得和局。遂以爲其球術相埒。我隊去後。常以斯次結果炫人。此番樂華重來。尤以爲能再進一步而取勝。是以二月以還。無時不在訓練中。孰知大觸釘頭。六十分經過。竟棄甲曳兵。以五一之比大敗而特敗。復有何面目見越南父老子弟耶。吾知其得此番教訓後。必永矢樂華之德而不忘。是日以陳秉祥代王雍劼。餘均出場。射入者爲惠堂二。思敬。家球。巧生。各一。

九月六日……球戰尾聲

今日之戰。爲此行最後之角逐。對方爲堤岸精銳。堤岸距西貢十

里。商業繁盛。一完全國人勢力之市場也。四時啓賽。球場因連宵霏雨。及兩日來爲吾人球靴所蹂躪。已處處皆陷。奔跑固無論矣。卽一蹴一停。亦必仰天而大翻其筋斗。故表演藝術。難而又難。羅克滑稽劇。亦不過如是而已。是日結果六對一吾人大勝。南來球賽。乃於觀衆叫聲嘈雜中。告一總結束。晚餐畢。拾理行裝。遷返舟中。復隻身登岸。瀏覽夜景。午夜後陸續歸來。蓋舟中告示。明晨天曉卽當解纜向香江進發也。是日出場人物。除安原生代陳鎮和外。餘均與昨同。計惠堂射三球。家球思敬麟經各中一球。總計此次南游。出戰二十三次。兩場不算外。勝十九次。和一敗一。勝球八十。負球十七。亦一絕佳成績也。樂華同志。亦足以自慰而有餘矣。

九月七八九日……貢港航間

自七日天曙。離貢之後。三日以來。舟行彌慢。豈歸心似箭。故

覺其比尋常較緩耶。是亦心理作用而已。此番球事既畢。襟懷了無掛慮。終日迎風歌唱。足見全隊已入大快活時期也。航間風浪均平。餘無足紀。

九月十日……順輿情李周留香島

朝七時人聲喧雜。推窗一望。則舟已停錨香海矣。南華職員。冒雨來接。至足紉感。九時聯袂登陸。市物也。瀏覽也。訪友也。此大隊之樂華。忽又分爲無數小隊。異道揚鑣矣。午聚南華用膳。四時舟復升火北上滬濱。余則因徇南華母會之請。留後一星期。參與星期六之慈善大比賽。以期增加實力。時適南方鐵門包家平君患病。故復挽周同志補缺。郁醫士亦因友人之請。在港小作勾留。於是其他諸子。繼續登程。余儕則進駐四海大酒店。想十三日之午。安格士號當能安抵歇浦矣。其他情狀。則非余所知也。

九月十四日……慈善大比賽

南華體育會。此次擔任爲香港東華醫院賽球籌款。間接造福貧苦。熱情誠足多者。惜上午天雨。雖賽時轉晴。然已阻却不少觀客之蒞止矣。對方爲全港海陸軍精銳。實力至強。四時半列禮台前。由港督與球員一一握手。拍照後復由港督行開球禮。一場劇戰。乃告開幕。上半時因聯絡尙疎。故祇勝一球。易地再戰。我隊因前鋒異常犀利。故連續取勝六球。負回二球。結果乃以七二之比大勝。余與賢言。均能戮力從事。表演大受贊賞。亦可謂不負此留也。按是日南華陣線。除中衛三人外。其餘守門後衛前鋒。均屬國內超等人材。識者謂苟易以陳鎮和。孫思敬。林玉英三子。則大足以橫掃國內球隊矣。亦旨論也。十七日余與賢言乘他輔總統北歸。舟中乃記此。

南華陣線如左。

射球者。李惠堂曹桂成各二。馮孫葉各一。

附香港之慈善足球賽

周賢言李惠堂助戰

南華陣容強冠一時

七比二痛擊海陸軍

東華醫院得款三千

周賢言

李天生

吳錦泉

梁榮照

梁榮德

余焯華

葉北華

李惠堂

馮景祥

孫錦順

曹桂成

香港總督臨場開球

加路連山盛極一時

九月十四日下午。南華體育會爲東華醫院籌款。特在加路連山該會球場。與全港海陸軍選手舉行慈善足球比賽。上午霧雨纏綿。似將不爲此慈善賽會造美。然至三時後。天已復晴。街道亦漸乾爽。稍有陽光。而無酷熱。正合比賽。有若上午之雨。乃有意造福於慈善機關者。到場參觀者至衆。約有三千人。可惜球場對面山上。有簡府新築之私家路。其處可居高臨下。遙觀場中比賽之情形。因此一般人多趨是途。故場中收入。不無影響。否則東華醫院之收入當更巨也。南華會因有周賢言李惠堂二人留港助戰。實力大張。結果以七二之比。取得勝利。

隔山揩油一千元

在山上竊窺之人。有數千之衆。則其有礙醫院之收入可知。計昨日所定入場券價。最低者爲五毫。使山上人而盡能購券入場。則最低限度。東華醫院可多得千元以上。然事雖如此。而昨日之收入。仍不在少。據南華會中人聲稱。此次預估名譽券之價格。約在二千元之譜。隨時出售者。亦可一千元。統計東華醫院此次於慈善賽所得。當在三千元左右云。

萬目睽睽開球式

港督金文泰爵士與其夫人。聞南華會賽球爲東華醫院籌款。特親臨觀賽。并由金督主行開球禮。事遂更覺隆重。計未開賽前。羅文錦君已到場指揮一切。港中名人如周壽臣爵紳。羅旭和博士。商會主席李亦梅君等等。亦紛然蒞止。四時四十五分。港督夫婦與其軍官至。各紳與南華會主席迎之入。卽請南華與海陸軍諸球員一字排列。與港

賽會由新球證依華利士任評判。擇守西方背日陣地。穿紅身白袖。胸有南華會徽之制服。海陸軍衣全白之衣。列陣後。則由羅何兩君與港督出場。舉行開球禮。是日金督穿騎馬服式。精神奕奕。

南華進攻

此次南華之前鋒線。有中國足球隊空前未有之勢力。故海陸軍之中後衛雖強。亦不能不敗。且至於大敗。平心論之。是日之海陸軍聯隊。非不佳也。守門員士披亞氏。本為海軍中最穩健之人。後衛如利胡氏。中衛威士脫依華利士等。均為一時之彥。其所以大敗而特敗。若不勝其任者。非其勢力薄弱。實華隊前鋒力太盛。遂相形見絀耳。即如李惠堂單刀射入之一球。該隊守門員能揮出臥地而接之。已非上乘人才不能為。奈李善射。射時足點球邊。故有旋轉力。遇阻力則斜彈。故該員雖接獲。亦脫手被飛入門內去。誠非該守門員之罪也。其

他六球。亦均爲救無可救者。倘非南華隊多勝後不爲已甚。及初賽時不甚聯絡。則勝十球以上。亦豈難事哉。開賽後。南華立即圍攻海陸軍聯隊之門。若非諸球員久踐此道。略有誤會。及李惠堂之腳頭不定。兩次在門前失機。則開賽無多時。早可連獲數球矣。何須待下半場之努力耶。當南華卽進窺時。聯隊中後衛俱甚鎮靜。故南華旋進旋退。歷時五分鐘。李惠堂以妙術盤球深入。但爲二衛所糾纏。故至門前仍未能發足。後雖能乘隙發射。然球勢略高。越門而過。殊可惜也。旣而曹桂成飛足傳中。李惠堂乘機用頭一撞。亦差寸許未入。事雖如此。而強弱之分已判。南華固無時不在急劇之進攻中也。

首開紀錄

戰約二十分鐘。葉北華忽自右方疾馳掩入。前鋒齊進。著名中衛依華利士雖極力向其糾纏。亦無法制止。旣而柯利華亦撲奪落空。葉

乃一往無前。守門員見諸防已破。危險已至。乃亦撲出強奪。奈葉北華警機。立將球向門挑去。球越守門之頭。遂向門前直射。在萬無可救之時。孫錦順跟上一脚。於是南華已開勝球之紀錄。此後南華雖猛攻不已。然因聯軍死守。直至上半場告段落時。南華仍僅勝一球。

一二次取勝

下半場開戰後。港督因事。已先離場。聯軍方面。接戰較上半場尤烈。奈斯時南華各員。經上半場之合作。已得聯絡之法。故進攻力愈演愈急。賽不多時。孫錦順隨球至聯隊之門。乘李惠堂交球之便。又猛然射進第二球。

誤會失守

聯軍負二球後。即協力反攻。於是周賢言亦屢有表演之機會。博得掌聲不少。既而因南華守衛略懈。聯軍即深入南華腹地。由右輔士

托猛然命射。時李天生已退近球門。見球至。思用頭撞之出外。不幸僅及球邊。球勢猛。竟掠其頂斜入門。周本準備接士托所射之球。不虞經李之一頂。以致斜飛而入。措手莫及。遂負一球。成二比一之局面。

球王施威

李惠堂之在港。有球王之號。觀其是日之表演。進退敏捷。盤球時球不離足。雖數將當前。亦難阻其銳進之勢。球王之名。當之無愧也。按是日李惠堂始終戮力。常見得勢。奈名頭太大。每爲人嚴重監視。故歷久未能得利。及至負回一球。李忽大發神威。不及兩分鐘。即射入一球。成三對一勝利。

馮氏得利

自勝第三球後。南華更見勇猛。不久又圍攻聯軍極急。劇戰移時

。五前鋒已如潮湧上。此遞彼傳。卽見馮景祥深入。得球便射。應聲入網。於是南華又勝第四球。

將軍飛至

再賽不久。李惠堂深入。已趨過內防。直迫敵門。守門員殊勇。撲前力抵。雖跌倒地上。仍抱球不放。李與之爭。卒獲球。然以守者臥其前。無發射之路。遂將球斜交別人。時飛將軍曹桂成若從天降。突在門前。接球一衝。又應聲入網。是爲南華所得之第五球。

兩將挾攻

斯時聯軍意已大亂。幾不能成軍。無異散沙一盤。於是南華之前鋒。橫衝直撞。如入無人之境。移時。曹桂成復在右輔處射門。球達門限。在救無可救之時。馮景祥仍恐有失。連隨趕入。隨球飛入門中去。由是南華勝第六球。

單刀赴會

聯軍之抵禦力既失。南華之進攻力益銳。再賽未幾。李惠堂忽然盤球直入。成單刀赴會之勢。連破數關。直抵黃龍。猛然命射。守門員雖將球接得。然來勢過猛。仍被飛入門去。於是成七對一之比例。

聯軍得隙

至是。南華隊見勝球太多。不爲已甚。不復如前之戮力。進攻之勢一減。聯軍即乘機而來。久之卒得隙被其射回一球。既而止賽。南華以七對二大勝。同奏凱旋之歌。

戰後慶功

南華隊既得勝利。其本屆新主席何世耀君。即在嘉評酒家設筵慶功。除各球員外。在邀請之列者。尙有星洲人物。足球總會西人。海陸軍官及報界等。極盡歡樂而後散。

東鱗西瓜錄

樂華離泗後之瑣聞

侮辱隊員致遭毆打

爪哇風俗。人死而未葬者。須行守喪。召集親朋戚友。徹夜坐談。達旦始休。日前泗水惹班地方有一華人僑生。方在該處之戚友家守喪。座中偶談樂華在泗比賽事。羣相贊嘆樂華之球術。與隊員人格高尚。該僑生以泗水中華隊。被人攻擊。未免兔死狐悲。當場信口雌黃。侮辱樂華隊員。係爲上海之黃包車夫。一時大動公憤。座客高呼。如此喪心病狂。實爲僑界之羞。相與磨拳擦掌。欲以武力警戒。該僑生始踉蹌而去云。

維護公理兄弟操戈

泗水中華隊員某。自與樂華隊比賽。以蠻橫手段。加諸樂華隊員後。其兄弟當場參觀。回家時。以其弟如此蠻橫。不特侮辱同胞。損失國體。以爲外人羞。且與公理上亦毫無維護。殊覺墮落人格。滔滔雄論。加其弟以糾正。其弟久爲該隊之最橫者。暴厲成性。不肯俯首認過。反多所指斥其兄。遂演成同室操戈之劇。

球場遺產誰是祖公

日前。泗水新日報。社論中曾指摘樂華隊蒞泗時。於未比賽前。曾欲借中華球場。以爲訓練地點。使人向中華隊疏通。中華隊欲加入。據樂華隊員以對方隊員。不得同場訓練却之。中華隊長陳振發。卽以粗暴之言。對來者云。該球場固非樂華隊之祖公遺產。何得獨自登場訓練。不之許也。司馬昭之心。路人共見。查該球場。係於前年向僑界諸熱心家。募捐建築者。豈非中華隊之祖公遺產也。抑所認捐之

僑胞。盡爲中華隊員之祖或公也。連日各會認捐之僑胞。多所討論。擬欲函問中華隊。苟中華如欲認定該球場爲祖公遺產。從此幸勿多橫蠻。以爲祖公差。

維持公憤獨唱反調

連日在泗華巫各報。指斥中華球隊之蠻橫。幾於無微不至。聞僑界某。以各報動輒卽冠之以中華二字。殊爲無數華人之恥辱。擬請華巫各報。此次評論該隊新聞。代之以別一名辭。幸勿再冠之以中華二字。并爲該隊員。必非純色之中華人。諒爲混血種族。而冒稱爲中華者。如苟爲純色之中華人。渠敢担保其不如此之橫蠻。而侮辱其同胞云。

永留紀念

樂華隊此次南來比賽。所向無敵。久已有口皆碑。而該隊隊員。

又以李惠堂先生爲最出人頭地。聞外南夢華僑某君。擬設一商店。其店號名爲「惠堂商店」以爲永久紀念云。

僑衆有強迫改名運動

慣行粗暴之中華球員。經此次再向祖國南來之樂華球員。施行其粗暴舉動後。頗引泗水僑衆之不平。聞現有僑衆多人。運動數位青年領袖。擬舉行一公開大會。由公衆開會議決。強迫中華球會。不得沿用「中華」兩字。原中華兩字。爲神聖之華人所有。以彼等之態度。實不應享用此兩字云。

樂華在泗比賽後之輿論

樂華此次在泗比賽三次。第一次以四對零戰敗泗盟主鐸爾隊。第二次以三對一戰敗中華隊。第三次與總球會選手比賽。以二對三受小

挫。其經過情形已詳見各報。其原因。閱者可於其中得到下列二種。

(一) 大部分隊員爲中華隊員踢傷。

(二) 公證人偏袒。

基此二因。樂華隊遂不得不陷於失敗之地位。事後各埠。各華巫文報。對於此事。大都深致遺憾。泗水日報云。吾見中華隊員疊次施其粗暴之舉動。因此樂華隊員多被踢傷。蹣跚而走。停戰以後。彼等歸抵客棧。個個萎靡不振。隨軍醫生忙於敷藥。應接不暇。球王之足。由趾至腿。遍佈傷痕。不特舉止不能靈活。上身亦被牽動。李甯傷膝。明太祖因足部受傷。已不堪再戰。安原生腳脛受傷。不長於行。樂華與中華比賽一次。傷者竟達七人。致下次比賽。兩人已不能出場。尤可惜者。惠堂已不能照常施展其球術矣。惠堂見自己隊伍如此情形。頗以次日之戰爲恐。是皆中華之所賜也。當訂擬比賽程序時。惠

堂要求先與總球會選手比賽。嗣因籌備委員會及中華反對。且因惠堂以爲中華不致有粗暴舉動。故照現定程序比賽。不料竟發生此不幸之事實云。

在同是中國人中。有此不長之事實發生。確屬遺憾之至。如果爲末次之比賽。尙不要緊。但負傷之餘。尙須應付泗巴之強敵也。三寶壠荷隊及鐸爾隊員之守法。殊可欽佩云。

公聲日報對於在泗三次比賽之公證人加以評語云。第一日比賽之公證人爲哥巴士氏。對樂華雖過於苛求。但可以原諒。蓋其病於倉皇也。第二日之公證人。爲樊佛登氏。甚公正。因皆非同種人。無怪其然。第三日爲哥爾登巴克。彼顯然存心偏袒。此並非因樂華之失敗。予便謂其不平。如李甯（一說馮運佑）無故被罰。是其明證。予嘗以此事詢之李甯君。李君謂是時彼以胸部接球。并無觸及手部。惟樂

華素堅守服從公證人之命令。故不與較云。而且聯隊危險時。哥氏輒鳴哨制止。其用意如何。惟有鬼知云。

亞拉伯人之指摘

樂華球隊與泗埠總球會選手比賽失敗。不特僑衆因中華球員之暗算。表示不滿。卽非屬同胞之異種人。凡表同情於樂華之球藝者。亦莫不指斥中華球員之虐待同胞爲可恥。更有以金錢賭賽勝負者。鑒於樂華球術遠非爪哇球隊可比。而結果以受中華暗算而失敗。以致迫得傾箱倒篋。含恨中華球隊尤爲難忘。有阿拉伯人某投稿於新日報。茲譯其意于後。由此可窺見其對中華球隊之感想也。

「素負盛名之中國足球盟主樂華球隊。竟不幸失敗於總球會選手。致使表同情於樂華之一般阿拉伯賭賽人。爲之犧牲一切。然吾人心

目中。實不能深信此遠東首屈一指之樂華球術。較弱於總球會。吾人敢以一萬五千盾爲無謂之犧牲者。蓋以樂華球術之精。世罕其匹。脫非有意外事故。總球會選手必不能勝之。而推其原因。實由與中華球隊比賽時之受暗算。以致大受挫折。夫同爲華人間所發生之事。實非我阿拉伯人所應參預。更以賭博勝敗。乃爲常事。尤無饒舌必要。惟吾人所引爲不解者。當比賽時間。在數千各色民衆注目中。中華球員。竟敢施其粗暴行動。暗算其同胞之樂華。必使其負傷而後止。而吾人證以中華球隊過去之比賽。與荷蘭中學校球隊對壘時。中華球隊。未嘗敢露其此種醜態。從此概可想見其勇敢（？）之心。只可施諸于其親同骨肉之同胞。此殆非亞細亞人之惡習耶。吾人亦爲亞細亞民族之一。然目覩中華球隊卑鄙若是。私心至爲慚愧。吾於樂華之失敗。亦與表同情於樂華之中華人。同樣感受極大之痛苦。凡此種種。中華

球隊員實負其咎。深望泗水報界有以裁制中華球隊」。

泗水野獸球會的價值

一輛摩托腳車

不顧民族。不顧國體的泗水中華（？）球會的獸類。絕不能認牠們是人類。是中華民國的僑民。就全體僑胞和全人類也目牠們爲獸類罷。當然少數不顧公理的文明（？）人是例外的。記者以野獸稱牠們。會不會冤枉。這無須旁的引證。只拏牠們和樂華隊比賽時的獸性暴行就可以證明他們不是他們而是「牠們」了。泗水中華（？）球會的獸類們。你們爲了一輛不值幾百盾摩托腳車便去做摧殘同類的勾當。我呼你們是野獸還會冤枉嗎。獸類們。你們趕快把名稱改過。免致污損「中華」兩個字。因爲我們中華人是愛和平。愛同類。尤其愛全世

界人類的民族。你們野獸般的舉動。委實傷我國體了。獸類們。你們試睜開獸目看看。挖開獸耳聽聽。樂華的精銳決不因你們獸類的暴舉而衰敗。雖然爲你們的暴舉被荷人勝了一球。但是日昨巴城與內務部球會的五與零之比。十六日與係耳球拉史又三與零之比。是怎樣一回事。或者你們又要去向汝的主低頭伏地 *MINTA* 摩託腳車了罷。

僑胞們。我們知道了泗水中華（？）球會的摧殘同類的獸行。不顧民族。國體的暴舉。除向不遠千里而來的爲國爭光的樂華表示萬分歉意外。應羣起而攻這些敗類呵。僑胞們。尤其是各華巫報的執筆的朋友們。我們是堂堂華胄。決不容那些敗類做辱國體喪人格的勾當。應持着正義而誅之。同時。我們也高呼爲國爭光的樂華隊萬歲。

顛倒是非之南洋公報

大受同文同業之譏議

七月二十五日。樂華隊在萬隆二次與盟主意尼比賽。因公證人加爾利氏不公。偏袒意尼。以致比賽無結果。開場而散。其始末詳情已誌前文。惟荷文渤良安南洋公報之體育界記者。對於加氏之舉。不獨不加以訾議。反而顛倒是非。爲加氏文過飾非。而訾議樂華隊。該報此舉。大動隆僑公憤。紛紛停閱該報。華巫文各報。亦大加駁斥。當時他埠雖有一二家荷文日報因信一面之詞。曾與該報同一鼻孔出氣。惟參觀樂隊在巴舉行二次比賽後。論調遂改。獨南洋公報則至死不變。迄至日前樂華隊再經壠川三次比賽後。各荷文報日前之訾議者。皆反而讚揚樂華隊。獨南洋公報單樹一幟。近來同業中不獨不與該報表同情。反而大加譏諷。據爪哇公報載。記者參觀壠川三次比賽之後。不能不將萬隆發生糾紛之舊事重提。經此三次比賽後。該場糾紛及南

洋公報體育界記者之論調。不能不令人注意。凡屬體育界中人。諒能記憶一千九百二十七年及一千九百二十八年荷印總球會在泗水舉行聯賽。當三寶壠選手與萬隆選手比賽時。公證人加爾利氏之種種不公。爲何刻下荷印總球會仍用斯人爲公證。誠爲余所不解。自茲以往。余深望該公證人之銀哨深藏。不至再現跡於草場之上。而對於南洋公報體育界記者之球戰紀錄。及論調。謂應照球場上之實情紀錄。不宜偏袒。顛倒是非。及文過飾非等等。否則切勿担任記者之職。該記者之紀錄。徒令人憤怒。察其原因。係不調查發生糾紛之原因。不再三思。卽胡言瞎說。詆毀樂華隊。經此數次比賽之後。足證該報顛倒是非。余對於此事。不欲多言。經此一場風波之後。足爲該報體育界記者得一教訓。想自茲以往。必能從事實上着筆。不致再演出第二次之風波云云。

裁判員的偏私與球賽

裁判員的偏私。確爲球賽中最不幸之事。吾於這次樂華隊與萬隆盟主意尼隊的球戰風波。曾發生這種感想。

吾所說的不幸。不是指被壓迫的球隊。像這次樂華與意尼隊的比賽。在場的觀衆。誰不知樂華隊的球藝。更高於意尼隊。誰不知加爾里氏有偏袒同種人的習性。又因觀衆的口誅筆伐。遠道之人。也都明白個中曲折。嘉樂華而鄙加爾里氏。被壓迫的球隊。有什麼不幸呢。

吾所說的不幸。也不是指偏私成性的裁判員。因爲裁判員的偏私。另有一副肝腸。人格名譽及其他一切。均非所計。會場上的斥辱。報紙上的抨擊。和他有什麼相干呢。卽環場之人。飽以老拳。也沒有什麼不合。這種本談不上幸與不幸的問題。

吾所說的不幸。是指球賽的前途。(一)因裁判員的可以偏私。能力較差的球隊。將不惜名譽。去運動裁判員。以求非法的勝利。

(二)能力較強的球隊。因受裁判員的壓迫欺侮。懊喪萬分。不願更事比賽。(三)因裁判員的偏私。球賽無以分真實的優劣。民衆遂忽視牠。這樣一來。球賽的前途。不堪問矣。

所以這種不幸事實的發現。我們要竭力去銷滅他。銷滅的方法。(一)事前於裁判員之聘請。雙方球隊應鄭重考慮。(二)事後於裁判員態度。報紙應加以批評。

關於樂華在泗比賽之一段秘聞

樂華在泗比賽之成績。以四對零戰勝鐸爾。以三對一戰勝中華。以二對三見敗于泗選。人皆知樂華之敗。由于球員受傷者至六七人之

多。樂華球員何以受傷。由于受中華球員之賜。中華球員何以忍心出此自殘同種手段。由于貪得一輛摩托車之獎品。

中華球員在比賽時。故意將樂華球員踢傷。以求倖勝。這是人人所曉得的。然其中另有一種內幕。則多爲人所未知。茲據個中人傳來消息。則知泗水球隊之居心叵測。有意傾陷樂華。非偶然也。

樂華抵泗水後。由某菜館包辦火食。將與中華比賽之前一日。有人出巨資運動某菜館中廚子。下以瀉藥少許。樂華球員飲食之後。瀉肚者至六七人之多。最重者爲戴君麟經。故與中華比賽時。戴君不能出場。其餘六人。雖勉強出場。然氣力亦不如尋常。出資運動者大喜。以爲中華定可操勝算矣。不意比賽結果。仍爲三對一。出資運動者。既出運動費。又輸賭資。也可謂倒楣了。

某君聞此秘密消息後。猶未據以爲信。某晚。松口同學會。特爲

李甯君錢行。席間有人叩以此事。李曰。「當與中華比賽之前。球員中瀉泄者有六七人。確有其事。即余亦爲瀉者之一。因余等運動員。有時飲水較食物更多。余等之瀉。初以爲因乍抵泗水。飲水過多。水土不服。致有此現象。初不虞其有他。余等六人。瀉症較輕。獨戴君麟經瀉泄頗烈。所以不能上場與中華交鋒。代以陳鎮和。而以孫思敬補鎮和之缺。中衛一職。改由安原生担任。泗華中鋒顯源。見有機可乘。即故意將安原生踢傷。致安不能奔馳。故得踢入樂華一球。否則吾敢斷言。樂華必無此失也。次日即與泗選手比賽。戴君麟經泄後出場。氣力毫無。其餘各員亦非傷則病。非病則疲。焉得不敗」。以上爲李甯君之言。人皆知樂華之敗由于球員被中華球員踢傷。而不知尙有此一段內幕。亟表而出之。俾社會人士。咸有以知中華球員之存心叵測也。

樂華拾聞

周賢言招贅

當十七號午後。大家往海口歡送樂華。船已離岸。有人在岸上大呼曰。「周賢言君。你不要回上海了。我有一女。願贅你爲婿」。人問君女年幾何矣。曰。我女年始週耳。衆皆粲然。

南洋風味最便宜的食品

有人帶馮運佑君至林亞鴻伯處午餐。謂馮君曰。巴城最精美之餐。君已飽嘗之矣。獨此南洋風味。最經濟最可口之餐。君或未之食也。今特請君。試嘗南洋烹調。

她愛你

當送行時。船上聚人頗多。而救世軍人員。卽乘機募捐。有女救

世軍員。向陳璞募捐。陳璞不懂話。轉問鎮和。鎮和即鄭重告之曰。她道。「她愛你」。

明太祖並不猙獰

李君語人曰。「陳秉祥。綽號明太祖。以其面貌猙獰故。自我觀之。但覺其嫵媚。不覺其猙獰。報紙所載未免過甚其辭」。由是言之。有作女壻資格者。初不獨周君賢言。即陳君秉祥。亦有人看中了。哈哈。

附九年來各國球隊到南洋英荷二屬

比賽之成績總表

——樂華所得成績可為各國球隊開一新紀年——
南洋英荷二屬。當一千九百二十年以前。各國球隊之到二屬作國

際球隊比賽者。從未一見。及一千九百二十年後。足球運動盛行於南洋。至一九二零年三月間。始有新加坡西人足球隊。南渡荷屬爪哇與巴城泗水二埠球隊作四次比賽。該隊因無驚人技能。卒爲荷隊所敗。茲將所得成績。列之於下。

星洲西人	泗水選手	零對三	星隊敗	星洲西人	爪哇選手	零對一	星隊敗
巴城預備	二對一	星隊勝	星洲西人	巴城選手	零對零	和	局

按當此之時。巴城總球會方面。因係耳求拉史與總會當局發生風潮。係隊中之足球健將如「禾拉氏」加士端氏「拉菲氏」均未加入。（以上三氏爲爪哇足球界前線三明星。其球術與樂華前線之三明星堪稱伯仲）。故巴隊勢力頗爲薄弱。星隊始得獲勝。惟以平均計之。星隊勝一和一敗二。仍歸失敗。

第二次是年十月間。係耳求拉史球會爲東道主。特請星洲球隊再來爪哇。作國際球隊比賽。斯時星洲所派來者爲 Singapore Ramblers 球隊。到吧之後。僅與係耳求拉史作二次比賽。所得成績更不堪言。

初次	Ramblers	係求拉史	一對四	星敗	再次	Ramblers	係求拉史	零對四	星敗
----	----------	------	-----	----	----	----------	------	-----	----

英球隊遭此二敗之後。猶不見其有勉勵之心。以圖報復。及一九二三年四月間。爲第三次又派來雪蘭峨球隊到巴與各球隊接觸。不獨報復無能。反而連戰皆北。經四次劇戰。皆遭大敗。

雪蘭峨	巴城預備隊	零對一	雪隊敗	雪蘭峨	巴城選手隊	零對五	雪隊敗
雪蘭峨	係耳求拉史	零對三	雪隊敗	雪蘭峨	荷蘭隊	零對三	雪隊敗

英屬足球界以英屬球隊屢戰皆北。名譽掃地。非重整旗鼓復來。以博最後勝利。前恥難雪。故逾期不過數月。(卽是年十一月間)又

選得精銳一隊。命名爲英聯隊 United Old Boys Association 前來與巴城球隊再決一勝負。惟比賽結局又無成績。

英聯隊	係耳求拉史	零對三	聯隊敗	英聯隊	係耳求拉史	一對四	聯隊敗
巴城選手隊	二對一	聯隊勝					

自是之後。星洲球界自知實方不能勝人。遂不復再派球隊到爪哇而爪哇足球界亦遂自高自大。以東亞球隊。無一係其敵手。至一千九百二十四年九月間。復有某西商特請印度摩下哇簡球隊前來一試。該隊全係印度籍民。多半爲各大學學生。赤足登場。球術甚佳。故每次比賽。觀衆擠擁。在全島各埠舉行九次比賽。頗著成績。

摩下哇簡	八打威隊	一對零	摩隊勝	摩下哇簡	係耳求拉史	二對零	摩隊勝
摩下哇簡	巴城選手隊	零對零	和局	摩下哇簡	泗水隊	零對一	摩隊敗

摩下哇簡	泗水選水隊	一對零	摩隊勝	摩下哇簡	係耳求拉史	一對二	摩隊敗
摩下哇簡	萬隆選手隊	零對零	和局	摩下哇簡	萬隆盟主隊	一對零	摩隊勝
摩下哇簡	北爪哇選手	二對零	摩隊勝				

印度球隊去後。在一九二五年中。未有外國球隊來爪。至一千九百二十六年九月間。星加坡復又派陸軍球隊前來。在巴隆泗三埠作六次比賽。所得成績。尙稱平常。

陸軍球隊	萬隆選手隊	二對一	陸軍勝	陸軍球隊	泗水選手隊	一對七	陸軍敗
陸軍球隊	中華選手隊	三對零	陸軍勝	陸軍球隊	萬隆選手隊	二對二	和局
陸軍球隊	巴城選手隊	二對一	陸軍勝	陸軍球隊	內務部球隊	一對二	陸軍敗

是年十月間。南洋方面又到印度球隊一隊。惟此隊之實力。遠不

如摩下哇簡隊之強。該隊到星洲比賽時。曾有一二精銳受傷。到爪哇各埠比賽。其戰鬥力甚為薄弱。經九次比賽。成績毫無。

加爾加打	星洲陸軍隊	五對二	加隊勝	加爾加打	星洲選手隊	四對二	加隊勝
加爾加打	係耳求拉史	一對二	加隊敗	加爾加打	壠川選手隊	零對二	加隊敗
加爾加打	萬隆選手隊	零對二	加隊敗	加爾加打	阿里菲隊	二對一	加隊勝
加爾加打	巴城選手隊	零對六	加隊敗	加爾加打	係耳求拉史	一對二	加隊敗
加爾加打	菲約斯	一對二	加隊敗				

自近此數年以來。國外球隊之來爪島比賽者。源源不絕。以故一般好觀球者竟成球癮。而投機商以有利可圖。遂東聘西請。及一千九百二十七年五月間。本巴某西商以八打威球會名義。特請菲律賓濱馬尼拉球隊前來比賽。該球未抵爪哇之前。八打威球會曾大吹特吹。謂該

隊何等精強。詎料登場獻藝之後。球術與英隊不相上下。比賽告終。亦無成績。

馬尼拉	阿里菲	二對四	馬尼拉敗	馬尼拉	巴城選手隊	零對四	馬尼拉敗
馬尼拉	係耳求拉史	三對一	馬尼拉勝	馬拉尼	八打威	四對三	馬尼拉勝
馬尼拉	萬隆意尼	二對六	馬尼拉敗	馬尼拉	萬隆選手隊	零對五	馬尼拉敗
馬尼拉	泗水中華隊	二對一	馬尼拉勝	馬尼拉	泗水預備隊	五對二	馬尼拉勝
馬尼拉	壠川選手隊	二對五	馬尼拉敗	馬尼拉	壠川哥埃赫	三對三	和局

是年五月間。復有印度之大印度球隊（完全英人）到爪哇各埠比賽。該隊球術不若摩下哇簡。故成績亦不見佳。

大印度隊	泗水鐸爾隊	三對一	英隊勝	大印度隊	泗水選手隊	二對三	英隊敗
大印度隊	埃塞梭球隊	一對零	英隊勝	大印度隊	壠川選手隊	一對一	和局

大印度隊	壠川哥埃赫	零對三	英隊敗	大印度隊	直葛華球隊	二對零	英隊勝
大印度隊	直葛選手隊	零對三	英隊敗	大印度隊	萬隆選手隊	零對一	英隊敗
大印度隊	萬隆陸軍隊	零對三	英隊敗	大印度隊	巴城選手隊	一對一	和局
大印度隊	內務部球隊	三對一	英隊勝	大印度隊	阿里菲	一對一	和局
大印度隊	係耳求拉史	一對一	和局				

一千九百二十八年四月間。巴城足球界又請星洲陸軍球隊來作六次比賽。惟其所得成績。亦不過如前。平均計之。不外得一和字。

陸軍球隊	棉蘭選手隊	三對一	陸隊勝	陸軍球隊	棉蘭馬來隊	九對零	陸隊勝
陸軍球隊	係耳求拉史	零對一	陸隊敗	陸軍球隊	阿里菲	三對六	陸隊敗
陸軍球隊	萬隆選手隊	三對二	陸隊勝	陸軍球隊	巴城選手隊	一對四	陸隊敗

是年七月間，泗商人特請澳洲球隊北上英荷各埠比賽。澳隊此來，竟有驚人之術表現。實爲南洋足球界所夢想不到。自錫江而爪哇而星洲戰績頗著。深惜巴城方面。該隊未能光臨。以故本巴足球界。不得領教其藝術。該隊此行。共比賽二十二次。勝十六次。和四次。敗二次。其成績不能謂爲不佳矣。

澳洲球隊	孟加煞選手	二對一	澳隊勝	澳洲球隊	泗水選手隊	三對一	澳隊勝
澳洲球隊	泗盟主 HBS	三對三	和局	澳洲球隊	埃塞梭球隊	四對一	澳隊勝
澳洲球隊	壠川哥埃赫	五對三	澳隊勝	澳洲球隊	壠川選手隊	三對零	澳隊勝
澳洲球隊	中華選手隊	六對一	澳隊勝	澳洲球隊	萬隆選手隊	四對三	澳隊勝
澳洲球隊	萬盟主意尼	二對零	澳隊勝	澳洲球隊	星洲華巫選手	二對四	澳隊敗
澳洲球隊	馬刺甲球隊	一對零	澳隊勝	澳洲球隊	西人選手隊	六對零	澳隊勝

一千九百二十九年各國球隊之來南洋英荷二屬者。愈來愈衆。第一次五月間。卽星洲馬來球隊前來巴城與本埠各球隊作四次比賽。所得成績尙佳。惟其中有二位球員「魯華達氏」及「麥諾爾氏」絕技驚人。至今巴城人士猶念念不忘。

澳洲球隊	陸軍球隊	二對二	和局	澳洲球隊	萬隆選手隊	三對一	澳隊勝
澳洲球隊	井里汶選手	四對零	澳隊勝	澳洲球隊	壘川靡特隊	二對二	和局
澳洲球隊	壠川選手隊	四對零	澳隊勝	澳洲球隊	泗水 ^{盟主} 口口口	零對零	和局
澳洲球隊	埃塞梭球隊	三對一	澳隊勝	澳洲球隊	全爪哇選手	一對二	澳隊敗
澳洲球隊	泗水選手隊	五對一	澳隊勝	澳洲球隊	鐸爾球隊	三對零	澳隊勝
馬來隊	阿里菲	四對二	馬來勝	馬來隊	係耳求拉史	三對三	和局
馬來隊	巴城選手隊	四對三	馬來勝	馬來隊	內務部球隊	三對四	馬來敗

南洋華僑久慕素執遠東足球牛耳。之港華隊榮名。恨不得一觀其術。是年六月間適港華隊赴星舉行埠賽。本埠華商某某等以機會難逢及爲謀利起見。卽以學生會名義特派代表赴星敦請。無如各球員以公務關係。無暇前來。而該代表又勸之再三。港華領隊莫君難辭盛意。祇好告之隊員。能往者卽往。無暇往者卽回港。不敷額數。則另請星洲中華球員補足。故港隊之來。精銳已不足。龍門專責人員又無。故比賽之後。毫無成績。大失衆望。不過其中有名球員如李天生曹桂成者。球術甚有可取。

港華隊	馬來半島 華人選手	一對二	港隊敗	港華隊	星洲中華隊	三對一	港隊勝
港華隊	壩羅球隊	三對二	港隊勝	港華隊	馬刺甲球隊	二對二	和局
港華隊	雪蘭絨球隊	一對一	和局	港華隊	西人球隊	二對一	港隊勝

港華隊	馬來半島 華人選手	零對一	港隊敗	港華隊	係耳求拉史	三對三	和局
港華隊	萬隆選手	四對三	港隊勝	港華隊	內務部球隊	三對三	和局
港華隊	巴城選手隊	一對三	港隊敗				

港華此來。成績已劣。球員又無何種絕技表示。故在觀衆之眼光中。我國之足球運動。聲價遂行降落。素執東亞足球牛耳之實力尙如此。其他可勿再言。幸得是年七月底。爪哇中華總球會。不惜巨資。特請上海樂華球隊來南洋各埠作國際比賽。該隊不過上海之一球會耳。非華東選手隊。自滬出發。而西貢。而星洲。沿途舉行比賽。勢如破竹。及抵爪哇現藝後。中西人士對於樂華隊員之球術。莫不驚奇叫絕。就荷印足球界之老前輩。亦認到樂華之強。實爲空前到爪比賽之各國球隊所未有。如李球王周鐵門孫思敬等之球術。實爲南洋球員望

塵莫及。故樂隊此來。所得成績。實可為各國球隊開一新紀年。

樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂
華	華	華	華	華	華	華	華	華	華
馬來半島 華人選手	星洲陸軍	內務部	中華球隊	混合選手	壠川選手	阿里非	西人選手	西貢選手	葡萄牙
三對一	三對二	五對零	三對一	二對零	七對一	三對一	一對一	四對零	九對零
樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	和局	樂華勝	樂華勝
樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂	樂
華	華	華	華	華	華	華	華	華	華
西貢選手	星洲中華	係求拉史	泗水選手	泗盟鐸爾	爪哇選手	巴城選手	萬隆選手	馬來半島 中華選手	西貢華選
二對零	三對一	三對零	二對三	四對零	六對一	四對一	二對一	一對零	七對一
樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華敗	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝	樂華勝

茲以樂華所得成績。與歷年各國球隊所得成績。作一總結如下。

隊名	比賽次數	勝	和	敗	積分	攻進球數	被入球數	平均分數
樂華	二十六	一	一	一	三十七	七十八	十五	一·八五
澳洲球隊	二十二	六	四	二	三十六	六十八	二十七	一·六三
摩下哇簡	九五	二	二	二	十二	八	四	一·三三
馬來球隊	四二	一	一	一	五	十四	十二	一·二五
陸軍球隊	六三	一	二	一	七	十一	十三	一·一四
港華隊	十一	四	四	三	十二	二十三	二十二	一·〇九
陸軍球隊	六三	無	三	三	六	十九	十四	一·〇〇
大印度隊	十三	四	四	五	十二	十六	十八	〇·九二
馬尼拉隊	十四	一	五	九	九	二十三	三十四	〇·九〇

星洲西人隊	四	一	一	二	三	二	五
United Old boys	三	一	無	二	二	三	八
加爾加打	九	三	無	六	四	十一	二十四
Randlers	二	無	無	二	無	一	八
雪蘭峨	四	無	無	四	無	無	十二
	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

附港華隊在星洲比賽記

香港華人足球隊。於五月中旬赴南洋羣島比賽。先至星架坡。繼至麻六甲。吉隆坡。怡保。及荷屬八打威等處。先後計比賽十一次。其南征目的。為與馬來亞華人聯隊作和和杯正式埠際錦標賽。其餘皆屬友誼比賽。在十一次比賽中。計勝四。和四。敗三。其成績雖遠不

及樂華。然亦頗受僑衆歡迎。蓋其球藝有爲他隊所不及之處也。茲將其與馬來亞華隊之和和杯賽。及與星加坡西人聯合隊比賽情形附錄如次。（編者誌）

埠際賽不幸受挫

轟動一時之香港華人隊與馬來亞華隊之足球劇戰。已於五月十六日下午五時。角逐於實地典之球場。旁觀數達萬餘人。球戰結果。爲二與一之比。勝利屬之馬來亞華隊。然以球藝而論。香港華隊似有過之無不及處。極得觀者之讚許。結果雖敗。敗猶榮也。茲將當時情形述下。

場無隙地水洩不通

是日下午三時餘。一般有觀球癖者。已陸續至。四時許。全場甚形擁擠。後至者幾無立足之地。觀者尙蜂擁而來。偌大草場。弄到水

洩不通。卽二元之座位。亦宣告人滿。來遲者只好站在前面。據球場辦事人報告。是日觀者數計一萬一千二百七十五人。收入券資當大有可觀。殊爲空前未有之盛。

觀戰中之兩位夫人

坡督克利福爵士。偕其夫人。於四時四十分蒞場參觀。時雙方球員尙未上戰場也。坡督夫人御藍色眼鏡。態度極安嫻。我國唐總領事偕其夫人。來稍遲。與坡督及夫人相見時。行握手禮。坡督夫人邀唐夫人陪坐。甚形親熱。

坡督與各球員握手

戰神將至之前。雙方戰將。先後魚貫而來。觀戰者。拍手放爆竹歡迎之。在場之中心。兩隊合撮一影。並請坡督獨坐其中。藉留紀念。坡督攝影時。並與各球員一一握手。狀至和藹可親。

飛將軍真名不虛傳

時間將屆。雙方嚴陣以待。此時全場空氣。頓形緊張。聲音反爲靜寂。以俟戰神之蒞臨。無何。公證人陳利遠君下總攻擊令。兩方遂開始攻守矣。港華隊奮猛快捷。出奇入勝。時有驚人技術。現人眼簾。雖不能達到目的。然亦似乎有數存乎其間。其中尤以右翼曹桂成君。最博人稱許。奪球攻球。均入化出神。正所謂靜如處女。動若脫兔也。曹君有飛將軍之譽。真個名不虛傳。

紀錄先開華聯得利

混戰聲中。馬來亞華聯隊。進攻亦甚力。無奈港華隊後衛李天生君。大有一夫當關。萬夫不敵之慨。華聯隊亦未易得勢也。五點二十五分之際。華聯隊蹴入一球。殊出人意料之外。全場歡呼聲。拍掌聲。爆竹聲。雷動一時。上半時告終。遂以一與零比。馬來亞華聯勝。

更換防地港華勝球

停戰片時。更換防地。一聲銀笛。戰事重開。港華隊奮力進攻。藉復聲勢。然華聯隊實力亦不弱。欲得其門而入。亦非易易。及五時四十分之際。港華隊前鋒傳遞得勢。突進一球。全場喝采聲。真震耳欲聳也。

功敗垂成令人失望

港華隊得勝一球後。全局戰績。此時遂成一與一比之均勢。雙方盡力猛戰。以求最後之勝利。形勢益爲激烈。在此激烈當中。港華隊又蹴進一球。觀者以爲港華隊勝利也。乃歡呼慶祝之。不知公證人之銀笛聲裏。宣佈此球無効矣。觀者相顧愕然。莫明其所以。多人謂若以港華隊犯規而取消之。胡延攔時間。至蹴進後。而始吹笛也。失望之餘不特港華隊諸健將未免灰心。作壁上觀者。亦多爲之鳴不平。

被罰一球港華失利

最後幾分鐘之際。華聯隊攻一球。在港華隊球門區域內。正在爭奪。公證人眼倍分明。一聲銀笛。宣布港隊某君。犯罰十二碼。被罰時。果爾中的。於是港華隊竟敗一球矣。下半時告終。爲一與一比。結果馬萊亞華聯隊以二對一奪得錦標。

坡督訓話夫人頒獎

一場劇戰已告結束。奪得銀杯者爲馬來亞華聯隊。遂由坡督夫人行頒獎禮。雙方球員。環聚一團。圍而觀者。至爲擁擠。坡督夫人將銀杯授與華聯代表後。又給小銀牌與雙方各球員。給獎後。坡督向球員訓詞。極意獎勵。最後坡督與各球員高呼三聲。盡歡而散。時已暮色蒼茫。萬家燈火矣。二隊名單如下。

日。該隊又與稱強本坡之西人聯合隊。較量脚頭。我國
 香港華南隊。此次壯遊南洋。轉戰各島。成績斐然。五月二十九

二與一戰勝西聯

(隊港香)

(隊聯亞來馬)

培錫陳……(門守)……	九亞楊(洲星)				
照榮梁……(衛左)……	聲振楊(隆吉)				
生天李……(衛右)……	順友李(洲星)				
賢佐何…(衛中左)……	吉保王(保怡)				
德榮梁…(衛中正)……	林志張(洲星)				
贊彥梁…(衛中右)……	光炳林(隆吉)				
華北葉……(翼左)……	安美陳(保怡)				
倫國朱…(鋒內左)……	玲春葉(隆吉)				
添培石…(鋒前正)……	良榮林(洲星)				
強家何…(鋒內右)……	仔德林(蓉芙)				
成桂曹……(翼右)……	芬文馮(洲星)				
清鴻李……備後……	<table border="0"> <tr> <td rowspan="3" style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">}</td> <td>敬亞郭(隆吉)</td> </tr> <tr> <td>金志蔡(洲星)</td> </tr> <tr> <td>麟文林(洲星)</td> </tr> </table>	}	敬亞郭(隆吉)	金志蔡(洲星)	麟文林(洲星)
}	敬亞郭(隆吉)				
	金志蔡(洲星)				
	麟文林(洲星)				

唐總領

事及中西各界要人。均蒞場觀戰。據球場管理人之報告。觀衆總數。共達六千八百五十九人。誠國際間盛大之比賽也。交戰結果。爲二與一之比。香港隊又操勝券。雙方俱多好手。而充任右翼。向有

飛將軍

雅號之曹桂成君。球藝之深造。表演之出奇精美。尤能引起全場之注目。博得一般人之好評。唐領事亦不時鼓掌。讚其身手。若曹氏者。真可謂名不虛傳矣。下午四時三刻。

香港隊

先魚貫登場。舒展筋骨。一時萬頭攢旋。掌聲雷動。閱五分鐘。西聯隊亦繼之出場。乃合攝一影。以留紀念。五時。裁判員石蒂氏鳴笛起賽。西聯開球進攻。移時。港隊還擊。曹桂成得球侵入。向敵陣

猛逼。西聯告急。幸無所失。相持一刻鐘。西聯踢我角球兩次。均未奏效。於是又興兵襲我。無奈志不得逞。反被我軍左內鋒

朱國倫

攻入一球。一時鼓掌聲。砲竹聲。隆隆然起於四壁。未幾。港隊被罰十二碼球。四座愕然。幸西人踢法欠精。未得其門而入也。觀衆之歡呼聲。又不絕而作。上半場於焉告畢。比數爲一對零。港隊既

得勝利

於前。自當益加努力於後。西聯亦謀取勝恢復。下半場之形勢。乃愈告緊張。而見劇烈。十分鐘內。互有險球。均經守門救出。迨五時三刻。西聯左內鋒徠氏截球。猛撲我軍之後衛線。亡命衝上。攻入一球。致被追上成

一比一

之局面。嗣後港隊奮勇夾擊。西聯門前。危急萬狀。賴守門忙救兩球。其能得保於安。未致漏網者。亦云幸矣。五時五十分時。港隊門前。亦有險球一次。風雲變幻。令人胆慄。爭抗又一分鐘。港右翼

曹桂成

長驅而進。過五關。斬六將。奔馳之速。聲勢之盛。得未曾有。憑其勇氣。射中一球。砲聲隨之大作。歡呼者亦皆瘋狂欲絕。因此軍威大振。再接再厲。西聯球門。接連被叩者凡三次。卒恃其幸運。得脫於險。結果遂成

一一比一

香港華南隊獲勝利。茲錄該隊陣線如下。『守門』陳錫培。『後衛』梁榮照。李天生『前衛』梁彥贊。梁榮德。石培添。『前鋒』葉北華。朱國倫。馮景祥。李鴻清。曹桂成。

附新足球規則

第一條

(一) 球員人數

每一隊球員至多不得過十一人。如在未比賽以前。經兩方商定。可以用替補員。替代受傷出場的球員。(如某團體前已規定不用替補員。本條即不適用。)

(二) 球場的尺寸

球場爲長方形。

最大的尺寸長一百三十碼。寬一百碼。

最小的尺寸長一百碼。寬五十碼。

(普通的球場尺寸長一百十五碼。寬七十五碼。)

(三) 球場畫線法。

球場的四面。須有白色的界線。在場的長一方面的線。名爲邊線。寬一方面的線。名爲底線。邊線和底線相接成直角。四角當各樹一竿。竿的高度。不能短過五尺。上懸小旗。名爲角旗。場的中間畫一條線。和底線平行。名爲中線。中線的中心點。有一白色點的記號。是爲場的中心。再由此中心點的四圍畫一大圓圈。此圈以十碼爲半徑。

(據萬國足球比賽會定議。球場界線。不能掘成溝形或凹形。)

(四) 球門

用直柱兩根。豎在底線以上。柱上架橫木一根。就謂之球門。位置和兩旁角旗距離相等。門闊八碼。高八英尺。門柱和橫木的寬厚。皆不能過五英寸。(每英寸合華寸.764)

(五) 球門區域

離球門左右六碼的地方。各畫一和底線成直角的垂線。長六碼。再畫一和底線平行的橫線。長二十碼。和兩垂線接合。在此二十碼長六碼寬的面積以內。名爲球門區域。

(六) 犯罰區域和罰球的地點

離球門左右十八碼的地方。各畫一和底線成直角的垂線。長十八碼。再畫一線和底線平行。長四十四碼。接合兩垂線。在此四十四碼長十八碼寬的面積以內。名爲犯罰區域。離底線十二碼的地方。在球門以前。直對球門的中間。畫一白色點的記號。此記號就是罰十二碼球的地點。

(七) 球的大小

球的周圍不能小於二十七吋。或大於二十八吋。球的外面一層當用軟皮作成。不能用別種的物質。蓋恐發生傷害球員的事情。

(八) 萬國足球比賽所用球場的大小和球的重量

萬國足球比賽的球場。大的長一百二十碼。寬八十碼。小的長一百十碼。寬七十碼。球的重量。輕的不能少於十三英兩。重的不過於十五英兩。(每英兩合每華兩.76)

第二一條

(一) 比球的時間

比球的時間。最多爲九十分鐘。若要延長或減少。須由兩方面的隊長議定以後。通知裁判員。

(二) 選擇球門和先發球的訂定法

裁判員取一錢放在掌上。先令兩方面的隊長認定錢幣的正反面。(譬如銅元。甲隊認定正面。乙隊認定反面)。然後丟擲空中。在落地後。那認準的一方面可以隨意選擇球門或先發球。

(三) 發球的規則

足球比賽開始的時候。就將球放在球場的中心點。應當先發球的一隊。就向對隊方面踢發。發球的時候。對隊不能立在十碼半徑的圓圈以內。兩方面的球員。皆不能越過中線。(按萬國足球比賽會定章。發球的時候。如不照此規。則就應該另發)。

第二二條

(一) 更換球場

至比賽時間之一半時。就應該休息。然後更換球場。此項休息和更換方向的時間。不得越過五分鐘。如得裁判員的特許。可以不在此例。

(二) 在中心點發球

比賽到有勝敗的時候。那敗球的一方面。應當有先發球的權利。如踢完了半時間。雖然未分勝敗。到更換球場以後。先發球的一方面。不

得再先發球。

第四條

(一) 如何算是勝一球

倘若未犯足球規則上的條件。凡球並非被球員用手擲進球門。或用手挾帶至球門以內。乃由兩柱的中間橫木的下面全入球門。就算勝一球。某隊結果分數多的勝。若比賽終了。兩隊都沒有分數。或是分數一樣。就算是和球。不分勝負。

(二) 遇球門上橫木損壞或脫樺時候的辦法

在比賽的時候。如遇球門上的橫木損壞或脫樺。裁判員可依照球的高低。有判定球已入門或未入門的權力。

(三) 如遇以下情形球員仍當照舊進攻

球如擊在球門的柱上。或橫木上。或角旗的竿上。球員當繼續進攻。

如裁判員或巡邊員在場中被球擊觸。球員亦當照常進攻。

(四) 如遇以下情形球員不得繼續進攻

球在地上或在空中。如已出了底線或邊線的外面。球員即當停止進攻。
。(依萬國足球比賽的定議。如球的前部已出了底線或邊線後。裁判員纔可吹哨子。令球員停止進攻。)

第五條 擲球

球員如把球踢出邊線。就該注意球在何處出界。而對隊球員。就在該處將球擲進場內。擲時。擲球者須兩足立在邊線外面。向場內兩手捧球。由頭頂上向球場拋擲。如未經其他球員接觸。擲球人不得觸球。如用手將球擲入球門。不能算爲勝一球。

第六條 球員越位

(即乘對隊近衛無人時。先跑到對隊一方面偷襲。)

球員「甲」於觸球時。如有同隊球員「乙」比觸球員「甲」離對隊底線較近。即是越位。這時除非對隊方面至少有球員二人。所處地位比球員「乙」離底線較近。就不算是越位的犯規。球員「乙」非等別人先觸球。自己不得觸球。又不得用無論何種手段。阻礙對隊的進攻和防衛。或用無論何種方法影響比賽的進行。如違犯此例。亦算是越位的犯規。但是在踢角球。或在球門區域內發球。或在邊線擲球時。或本隊球員觸球時。站在自己球場中線後面。都不是越位的犯規。如球觸過後已被守禦人踢了出來。再行進攻時。算是越位的犯規了。又如球員雖站在越位的地點。但沒有影響於遊戲。也不算是越位的犯規。

（按萬國足球比賽會的定章（甲）球場中線的兩端離邊線至少一碼的地方。可各樹小旗一方。高不得過五尺。（乙）一個球員越位時。不一定算是犯規。但他處於這樣地位時而竟妨礙對隊球員。或比賽的進

行的。就算是犯規了。

第七條

(一) 在球門區域內發球

凡對手將球攻出底線。守球門員就把球放在自己的球門區域內。向外發球。如球從球門左邊的底線出去。必須放球在球門區域左一邊。向外發球。如從球門右邊的底線出去。就放球在球門區域右一邊。向外發球。

(二) 踢角球

倘若本隊球員。將球觸出本隊方面底線以外。就應該由對隊將球放在離場角一碼的地方發球。名爲「踢角球」。在發球時。球員離球不得在十碼以內。使不致阻礙發球的人。踢角球的球員。於球未觸及其他球員之前。不得重踢之。(依萬國足球比賽會的定議。在發「角球」時

。不得移去角旗。)

第八條

(一) 守門員用手問題

守門員在十八碼「罰球區域」以內。可以用手接球或擊球。但不能帶球行走逾兩步。

(二) 衝撞守門員

守門員除握球在手中。或走出球門區域。或阻礙對隊的進攻以外。皆不得被人衝撞。

(三) 更換守門員

在比賽正在進行時。守門員可以更換。但必須預先報告裁判員方可。(依萬國足球比賽會的定議。更換守門員。如不預先報告裁判員。則新守門員在「罰球區域」內用手時。就該在十二碼地點被罰。)

第九條 侵入的犯規

(一) 在比賽進行時。絆踢打或跳在對手身上等舉動。無論有意無意。都是不准的。

(二) 球員中除守門員以外。皆不准故意用手或上肢觸球。

(三) 球員不准用手拉對手。

(四) 球員因爭球而衝撞對手。雖是可以的。但不得過於猛烈。以免發生危險。

(五) 球員不准在後面衝撞敵人。除非對手故意在他前面阻擋他的進行(按萬國足球比賽的定章。(甲) 球員發生絆踢推侵入和手觸球等舉動時。如屬無意。可以不必處罰。(乙) 如一隊球員於受攻擊或將受攻擊時。轉身向自己方面球場而跑。意在阻擋他隊球員的進行。則他隊球員即可在他後面加以衝撞)。

第十條 踢任意球

(一) 凡裁判員宣布踢任意球。在未踢以前。對手所站地位。不得在離球十碼以內。除非被罰隊員。已站在球門線上。

(二) 球員踢任意球時。至少須使球滾轉一週。方能算踢。踢任意球者。在踢過以後。如未經他人觸過。不得連觸第二次。

在中心點發球。(除第二條特別情形外) 球門區域發球和踢角球。均爲任意球。

第十一條 因踢任意球或角球而勝之球

球隊因犯第九條規則而罰任意球或踢角球時。施罰的一隊。可令本隊球員之一。將球直踢進門。就算勝一球。若因其他事故而罰任意球時。就不能用這一條。

第十二條 球鞋和護腿

球員所用的鞋。和護腿上邊。都不當有凸出尖銳的釘或金屬的薄片。或革他坂卡 Gutta Percha。或別的凸出的東西露在外面。如在鞋底和鞋跟上裝置短齒。必須圓形。厚度不得過半英寸。且鞋底上的釘。應當敲進去。釘帽和皮面齊平。凡用橫條橫裝在鞋底上的。寬不得少過半英寸。嵌塊應當平圓。直徑不得少過半英寸。（依萬國足球比賽會的定議。凡鞋底用軟橡皮製的和鞋底前端有半月形的皮條。不得算是違例）。若球員有違犯這一條的。就禁止他加入比賽。所以在比賽以前。或在二個時期中間。如有人請求。裁判員可以查驗他們。

第十三條 裁判員的責任和權限

裁判員的責任。就是執行規則的條例。和判決各種爭端。凡屬於比賽的事。經裁判員判決後。無論甚麼事情。都不能更改。裁判員應當記下比賽時勝負的球數。和時間的長短。球員中如有不正當舉動的。在

第一次裁判員可以警戒他。若第二次再犯。裁判員可以命他出場。如有舉動過於猛烈的。裁判員見了。可以登時令他出場。並把這個球員的姓名和事實報告本國的總會。（按萬國足球比賽會的定章。（甲）球員時時犯規的舉動。在本足球規則中算爲不法的行爲。（乙）球員可向裁判員問明他的決斷怎樣。却不能向他表示異見。違犯者裁判員即以不法目之。（丙）在比賽後二日內。裁判員須把經過情形報告總會或分會。（丁）按裁判員的意見。如球員已受重傷。比賽須立時停止。而受傷球員亦須立時離場。以便重行比賽。如係輕傷。則比賽可暫不停止。直至該球員自行停止時。再對受傷球員加以注意。裁判員必須把發生的事。報告總會。有時裁判員也可以把事實報告給分會）。正在比賽時。如遇事應當停止。裁判員有權命令兩隊中止。或再行比賽。但續賽時。應將停歇時間扣除。設或時間已晚。和旁觀人阻礙比賽的

進行。裁判員可隨時停止比賽。凡遇以上情形發生時。裁判員必須報告執行本次的機關。如已發生危險競爭。或將發生危險的現象。裁判員如以為無需取消粗暴球員的資格時。可以命令對隊踢任意球。此外在比賽暫停時。球員有犯規舉動的。裁判員也可行使其職權。

第十四條 巡邊員的責任和權限

在比賽足球時。應派巡邊員二人。相助裁判員決定各事。他們的責任。(由裁判員節制)在聲明甚麼時候有死球。那一方面球員擲球或踢角球或在球門區域發球等事。並幫助裁判員執行比賽條例。(按萬國足球比賽會的定議。凡遇球員發生猛烈的競爭。和不正當的舉動。中立的(與兩隊無關)巡邊員就可警告裁判員。助他促進比賽的進行。達到正當的程度)。若巡邊員妄加干涉。或發生不正當的舉動。裁判員可以命他出場。另派別人担任。並報告經過情形於本國的總會。

第十五條 未發裁判令前須繼續比賽

若球員犯了條規。未經裁判員判罰以前。比賽仍須繼續進行。

第十六條 比賽中止後應怎樣繼續比賽

凡因事故中止比賽。而球並沒有出界線。在繼續比賽時。就須看球到了甚麼地方停止的。裁判員就在什麼地方執球在手。向空拋擲。球在未落地以前。球員不得先行觸球。犯者即罰以「任意球」。若球在未落地以前。已出界線的。裁判員就當按照前法。仍在原處擲球。

第十七條

(一) 罰任意球

凡犯了第五第六第八第十和第十六條或是按第十三條規則令球員出場。看是在什麼地方犯規。就在甚麼地方罰任意球。凡在罰球區域以外。故意犯了第九條。或攻隊在罰球區域以內。故意犯了第九條。都該

在犯規地點判罰任意球。

(二) 在十二碼地點罰球

凡守隊球員。在自己方面罰球區域內。故意違犯第九條的。應在罰十二碼地點上被罰。(按萬國足球比賽會的定議。凡犯了這一條的。不論球的位置怎樣。都應當被罰在十二碼地點踢球)。在罰十二碼球時。各球員應守下列條例。除踢十二碼罰球的球員。和守門員以外。其餘球員都不能站在罰球區域以內。並且所站地點。至少該離罰地點十碼。而且被罰方面的守門員不得走過底線。罰這個球的時候。須向底線發球。而且可以直接進發。當踢罰球的球員踢過後。其餘的球員。才可繼續踢球。若踢罰球的球員。才踢過後。而球未經別的球員觸過。就不得再觸。犯者被罰任意球。若開始罰球時。適比賽時間已滿。也必須等罰畢以後。才能終止。如遇此種情形。當發罰球時。球先觸

守門員之身。然後入門。也算勝一球。若由守門員擊出後。再由別人擊進。則算無效。罰十二碼時。若不直接向前踢去。踢罰球的方面。就應當被罰任意球。若踢十二碼球於被罰的方面。反有利益。那麼在違該例時。裁判員可以不執行這一條。當罰十二碼時。如球從橫木的下邊兩柱的中間全進入球門以後。則守禦者方面。無論如何犯規。都不能將該球作為無效。

編後話

在這書尙未曾編竣之前。我們心裏儘是忐忑着。因為這部樂華南征史。不比什麼創作集。可以隨着自己的意思而定的。足球比賽。那能到處都隨着去參觀和紀錄呢。有了這些緣故。要來編一部樂華南征史。就非容易的事。那末。非從事搜羅報端所載不爲力了。然以一處

或一間的報館所紀錄的事實。是不免有所殘缺。故必廣搜國內外各大報有精彩的紀載。加以選擇拔尤。還要弄點系統。使讀者可以一目了然。爲此之故。經過了數閱月的整理。始稍見頭緒。

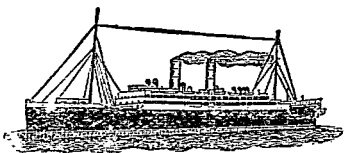
……在既編竣之後。又因要引起讀者的興趣起見。復須搜集對於樂華有關係的珍貴照片。和有趣味的小品文字。所以這書要出來和讀者相見。時間也就延長了。

我們爲什麼要費這許多光陰。來編這部南征史呢。簡白地說。就爲着樂華自南征始。無攻不克的藝術驚人。要使一般人能得到一些認識和記憶。且我們中國人。對於體育一項。素不講求。致時受外人的訕笑。在這一點。尤不容不編此書了。

不過。我們不是食編輯飯的。就大胆的編了這一部樂華南征史出來。也只可稱道。『管中窺豹』。

聽說。樂華足球隊約於明年。還要往歐洲一行。和號稱強種的碧兒一較身手。我們謹在此預祝樂華的勝利。並希望樂華在歐洲的結果。比南征能得到更好的成績。

一九二九。十二。廿。編者寫於吧城新時代書社



中華民國十九年正月十月初版

版權所有 不得翻印

THE MODERN BOOK Co.
Batavia
Java

(洋裝一册定價大洋壹元捌角)

(外埠酌加運費匯費)

編輯者

林林
向放
榮東

發行者

吧城
新時代書社

印刷者

商務印書館

分售處
國內各大書局

本莊分設

香港

汕頭

梅縣

興寧

松口

新架坡

孟家錫

國內代理

廣州

上海

大埔

蕉嶺

丙市

特

約

上海

國華

銀行代

理華北各

省匯務迅

捷異常

吧城德泰銀莊

本莊經營匯兌已歷數載在此數載期中深荷各埠

僑胞信仰得有今日相當成績感激之餘益加奮

勉最近更與上海國華銀行聯絡所有華北各

省及東三省之匯兌事務概託該銀行代為負

責辦理通匯區域固已普遍全國無遠弗屆矣

各界僑胞匯款返國不論「電匯」「票匯」

「信匯」請就近與本莊及各埠代理處接

洽匯價當格外從廉交收亦必期快捷惠

顧諸君希留意焉

吧城小南門二號電話五〇九

德泰銀莊啓

洋文通信

TEK TAI CHONG

PINTOKEETJIL No. 2

BATAVIA

廣州市中區大新路

大華銀行合作商店

定於...

...

1-100

95107